叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “老玛丽” 1901(old Mary 1901) 000001

2. “老玛丽” 1901(old Mary 1901) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“老玛丽” 1901(Old Mary 1901)
第1/2页

“ [əʊld] ['meəri]
“ OLD MARY
“ 老的 玛丽

老玛丽

” [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
” By Louis Becke
” 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , -
T . Fisher Unwin , 1901
T . 费舍尔 安温 , -

T. Fisher Unwin，1901年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ai]
I
我

我

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
Early one morning ,
早期的 一 早晨 ,

清晨，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] [mɪst] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt]
just as the trade wind began to lift the white mountain mist which enveloped
只是 作为 这 贸易 风 开始 到 举起 这 白色的 山 薄雾 哪个 被包裹
[ðə; ði] [dɑːk] ['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the dark valleys and mountain slopes of the island ,
这 黑暗的 山谷 和 山 连续下坡 的 这 岛 ,

正当信风开始吹散笼罩着岛屿幽暗山谷和山坡的白色山雾时，

['denisən] , [ðə; ði] [suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['skuːnə(r)] ['pæləstaɪn] ,
Denison , the supercargo of the trading schooner Palestine ,
丹尼森 , 这 超级货物 的 这 贸易 大篷车 巴勒斯坦 ,

丹尼森，贸易帆船“巴勒斯坦”号的超级货船

[pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
put off from her side and was pulled ashore to the house of the
放 离开 从 她 边 和 曾是 拉 岸上 到 这 房子 的 这
[wʌn] [waɪt] ['treɪdə(r)] .
one white trader .
一 白色的 商 .

她被推开，拖到岸边，来到那位白人商人的家中。

[ðə; ði] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz]['hænd(ə)l] ,
The man's name was Handle ,
这 男人的 姓名 曾是 处理 ,

那名男子的名字叫汉德尔，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] - ['fʊtstep] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
and as he heard the supercargo's footstep he came to the door and
和 作为 他 听到 这 - 脚步 他 来了 到 这 门 和
[beɪd] [hɪm] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
bade him good morning .
巴德 他 好的 早晨 .

当他听到货运主管的脚步声时，他走到门口，向他道早安。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['rændəl] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] -
“ How are you , Randle ? ” said the young man , shaking hands with the quiet -
“ 如何 是 你 , 兰德尔 ? ” 说 这 年轻的 男人 , 摇晃 双手 和 这 安静的 -
[vɔɪst] ,
voiced ,
配音 ,

“你好吗，兰德尔？”年轻人一边说着，一边和声音轻柔的兰德尔握手。

[waɪt] - [heəd] [əʊld]['treɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ˌɪn'saɪd] .
white - haired old trader , and following him inside .
白色的 - 头发 老的 商 , 和 下列的 他 里面 .

一位白发苍苍的老商人，我跟着他进了屋。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['ʃuːtɪŋ] [waɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .
“ I'm going for a day's shooting while I have the chance .
“ 我是 去 为了 一个 天 射击 尽管 我 有 这 机会 .

“趁着有机会，我要去拍一天的戏。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ?
Can you come ?
能 你 来 ?

你能来吗？

” ['rændəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Randle shook his head .
” 兰德尔 摇晃 他的 头 .

兰德尔摇了摇头。

“ [wʊd] [laɪk][tuː; tə] , [bʌt; bət][kænt][speə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] - [deɪ] ;
“ Would like to , but can't spare the time to - day ;
“ 会 喜欢 到 , 但 不能 空闲的 这 时间 到 - 天 ;

“很想去，但今天实在抽不出时间；

[bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
but Harry and the girls will be delighted to go with you .
但 哈里 和 这 女孩们 将要 是 高兴极了 到 去 和 你 .

但哈里和女孩们会很乐意和你一起去。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [fɜːst] .
Wait a minute , and have a cup of coffee first .
等待 一个 分钟 , 和 有 一个 杯子 的 咖啡 第一的 .

稍等片刻，先喝杯咖啡吧。

[ðel] [biː; bi][hɪə(r)]['prez(ə)ntli] .

They'll be here presently .

他们会 是 这里 目前 .

他们马上就到。

” ['denisən] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , ['kʌmftəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

” Denison put down his gun and took a seat in the cool , comfortable - looking sitting - room ,

” 丹尼森 放 向下 他的 枪 和 采取 一个 座位 在 这 凉爽的 , 舒服的 - 寻找 坐着 - 房间 ,

丹尼森放下枪，在凉爽舒适的客厅里坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['hestə(r)][ænd; ənd] [keɪt] ['rændəl][ænd; ənd][ðeə(r)]['brʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .

and in a few minutes Hester and Kate Randle and their brother came in .

和 在 一个 很少 分钟 海丝特 和 凯特 兰德尔 和 他们的 兄弟 来了 在 .

几分钟后，海丝特·兰德尔、凯特·兰德尔和她们的兄弟走了进来。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

The two girls were both over twenty years of age .

这 二 女孩们 是 两个都 超过 二十 年 的 年龄 .

这两个女孩都超过二十岁了。

['hestə(r)] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)][ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] .

Hester , the elder , was remarkably handsome , and much resembled her father in voice and manner .

海丝特 , 这 长老 , 曾是 非常 英俊的 , 和 很多 类似 她 父亲 在 嗓音 和 方式 .

年长的海丝特容貌俊美，声音和举止都与她的父亲非常相似。

[keɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [bɪld] , [fʊl] [ɒv; əv][vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] ,

Kate was of much smaller build , full of vivacity , and her big ,

凯特 曾是 的 很多 较小的 建造 , 满的 的 活泼 , 和 她 大的 ,

凯特的身材娇小得多，却充满活力，而且她身材高挑，

['meri] [braʊn] [aɪz] [mætʃt] [ðə; ði] ['dɪmplz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] , [sʌn] - [tænd] [tʃiːks] .

merry brown eyes matched the dimples on her soft , sun - tanned cheeks .

欢乐 棕色的 眼睛 匹配 这 酒窝 在 她 柔软的 , 太阳 - 晒黑的 脸颊 .

她那双明亮的棕色眼睛与她柔软、晒成小麦色的脸颊上的酒窝相得益彰。

['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] ['rændəlz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] - [bɪlt] , ['sʌmwɒt] ['sʌlən] - [feɪst] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

Harry , who was Randle's youngest child , was a heavily - built , somewhat sullen - faced youth of eighteen ,

哈里 , WHO 曾是 兰德尔的 最小的 孩子 , 曾是 一个 重度 - 建造 , 有些 忧郁 - 面对 青年 的 十八 ,

哈里是兰德尔最小的孩子，他身材魁梧，十八岁，面容有些阴郁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] [ʃəʊd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .

and the native blood in his veins showed much more strongly than it did with his sisters .

和 这 本国的 血 在 他的 静脉 显示 很多 更多的 强烈 比 它 做过 和 他的 姐妹 .

他血管里流淌的本土血液比他的姐妹们表现得更加明显。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][set] [ə'baʊt]
They were all pleased to see the supercargo , and at once set about
他们 是 全部 高兴 到 看 这 超级货物 , 和 在 一次 放 关于
['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
making preparations ,
制作 准备工作 ,

他们见到超级货物都非常高兴，立即着手做准备工作。

['hæri] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['pækɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [kəʊld] [fuːd] .
Harry getting their guns ready and the two girls packing a basket with cold food .
哈里 获得 他们的 枪支 准备好 和 这 二 女孩们 包装 一个 篮子 和 寒冷的 食物 .

哈利正在准备枪支，两个女孩则在打包一篮子冷食。

“ [jʊl] [get] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ You'll get any amount of pigeons about two miles from here , ” said the old
“ 你会 得到 任何 数量 的 鸽子 关于 二 英里 从 这里 , ” 说 这 老的
['treɪdə(r)] ,
trader ,
商 ,

“离这里两英里左右的地方，你就能找到很多鸽子，”老商人说。

“ [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ə; eɪ][pɪg][ɔː(r)] [tuː] .
“ and very likely a pig or two .
“ 和 非常 可能 一个 猪 或者 二 .

“很可能还有一两头猪。”

[ðə; ði][g'ɜːlz] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
The girls know the way ,
这 女孩们 知道 这 方式 ,

女孩们知道路，

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ðə; ði][left]
and if two of you take the right branch of the river and two the left
和 如果 二 的 你 拿 这 正确的 分支 的 这 河 和 二 这 左边
[jʊl] [hæv; həv][sʌm; səm][faɪn] [spɔːt] . ”
you'll have some fine sport . ”
你会 有 一些 美好的 运动 . ”

如果你们两人走右边的支流，两人走左边的支流，那你们就能玩得很开心了。”

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['eldə(r)][gɜːl] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
“ Father , ” said the elder girl , in her pretty , halting English , as she
“ 父亲 , ” 说 这 长老 女孩 , 在 她 漂亮的 , 停止 英语 , 作为 她
[pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][gʌn] ,
picked up her gun ,
挑选 向上 她 枪 ,

“父亲，”年长的女孩用她那优美但磕磕巴巴的英语说道，同时拿起了枪。

“ [dɒn] - [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['denisən] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ɔːl; oʊl] - ['meəri] ?
“ don ' you think Mr . Denison would like to see ol ' Mary ?
“ 大学教师 - 你 思考 先生 . 丹尼森 会 喜欢 到 看 ol - 玛丽 ?

“你觉得丹尼森先生会想见见老玛丽吗？”

[wiː; wi][hæv] - [biːn] [tel] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
We hav ' been tell him so much about her .
我们 有 - 到过 告诉 他 所以 很多 关于 她 .

我们已经跟他说了很多关于她的事。

[dɒn] - [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [stɒp][ðeə(r)][ænd; ənd][let]['mɪstə(r)] . ['denisən] [hæv; həv][sʌm; səm]
Don ' you think we might stop there and let Mr . Denison have some
大学教师 - 你 思考 我们 可能 停止 那里 和 让 先生 . 丹尼森 有 一些
[tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
talk with her ? ”
讲话 和 她 ? ”

你觉得我们不妨就此打住，让丹尼森先生和她谈谈吗?

“ [eɪ] , [eɪ] , [maɪ][gɜːl] .
“ Ay , ay , my girl .
“ 哎 , 哎 , 我的 女孩 .

“哎呀，我的女孩。”

[jes] ; [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [θɪŋ] .
Yes ; go and see the poor old thing .
是的 ; 去 和 看 这 贫穷的 老的 事物 .

是的，去看看那可怜的老家伙吧。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ʃɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
I'm sure she'll be delighted .
我是 当然 壳 是 高兴极了 .

我相信她一定会很高兴。

[jʊl] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['denisən] .
You'll like her , Mr . Denison .
你会 喜欢 她 , 先生 . 丹尼森 .

丹尼森先生，你会喜欢她的。

[ʃiːz] [æz; əz] [faɪn] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [æz; əz]['evə(r)] [briːðd] .
She's as fine an old woman as ever breathed .
她是 作为 美好的 一个 老的 女士 作为 曾经 呼吸 .

她是一位风韵犹存的老太太。

[bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] [ðæt] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [juː; jʊ] , [keɪt] .
But don't take that basket of food with you , Kate .
但 不 拿 那 篮子 的 食物 和 你 , 凯特 .

但是凯特，别把那篮食物带走。

[ʃɪd] [fiːl] ['ɔːfli] [in'sʌlt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [iːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
She'd feel awfully insulted if you did not eat in her house .
棚 感觉 非常 受辱 如果 你 做过 不是 吃 在 她 房子 .

如果你不在她家吃饭，她会觉得受到了极大的侮辱。

” [ðə; ði][g'ɜːlz] [əu'bei] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['brʌðərz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːskɪt]
” The girls obeyed , much to their brother's satisfaction , inasmuch as the basket
” 这 女孩们 服从 , 很多 到 他们的 兄弟 满意 , 因此 作为 这 篮子
[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['hevi] ,
was rather heavy ,
曾是 相当 重的 ,

“女孩们听话地照做了，这让她们的哥哥非常满意，因为篮子相当重。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] ['fɒrɪst] .
and also awkward to carry through the mountain forest .
和 还 尴尬的 到 携带 通过 这 山 森林 .

而且携带穿过山林也很不方便。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][fɔː(r)] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd]['hestə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [bɪ'saɪd]
In a few minutes the four started , and Hester , as she stepped out beside
在 一个 很少 分钟 这 四 开始 , 和 海丝特 , 作为 她 步 出去 旁
['denisən] ,
Denison ,
丹尼森 ,

几分钟后，四人出发了，海丝特走到丹尼森身边，

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [əʊld]['meəri] .

said that she was glad he was visiting old Mary .

说 那 她 曾是 高兴的 他 曾是 访问 老的 玛丽 .

她说她很高兴他去看望老玛丽。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][hæv] - [nɒt] [gʊd] ['aɪsaɪt] [naʊ] ,

“ You see , ” she said , “ she hav ' not good eyesight now ,

“ 你 看 , ” 她 说 , “ 她 有 - 不是 好的 视力 现在 ,

“你看，”她说，“她现在视力不太好。”

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [naʊ] [kʌm] [æn; ən] - [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][ʃiː; ʃi][duː; də] ['plenti] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

and so she cannot now come an ' see us as she do plenty times before .

和 所以 她 不能 现在 来 一个 - 看 我们 作为 她 做 很多 时代 前 .

”

”

”

所以她现在不能像以前那样经常来看我们了。

“ [aɪm][glæd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;

“ I'm glad I shall see her , ” said the young man ;

“ 我是 高兴的 我 将 看 她 , ” 说 这 年轻的 男人 ;

“我很高兴能见到她，”年轻人说；

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][səʊl] . ”

“ she must be a good old soul . ”

“ 她 必须 是 一个 好的 老的 灵魂 . ”

“她一定是个心地善良的老灵魂。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [brəʊk][ɪn] [keɪt] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]

“ Oh , yes , ” broke in Kate , “ she is good and brave , an ' we all love her

“ 哦 , 是的 , ” 打破 在 凯特 , “ 她 是 好的 和 勇敢的 , 一个 - 我们 全部 爱 她

.

.

.

“哦，是的，”凯特插嘴道，“她善良勇敢，我们都爱她。”

['evri] [wʌn] [mʌs] - [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

Every one mus ' love her .

每一个 一 音乐 - 爱 她 .

每个人都应该喜欢她。

[ʃiː; ʃi][hæv] - [nəʊn] [ˌjuː 'es] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

She hav ' known us since we were born ,

她 有 - 已知 我们 自从 我们 是 出生 ,

她从我们出生起就认识我们了，

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)][daɪd][ɪn][sə'məʊə][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][əʊld]['meəri][wɒz; wəz][ʒuː] - [laɪk][ə; eɪ]

and when our mother died in Samoa ten years ago old Mary was jus ' like a

和 什么时候 我们的 母亲 死亡 在 萨摩亚 十 年 前 老的 玛丽 曾是 果汁 - 喜欢 一个

['sekənd] ['mʌðə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

second mother to us .

第二 母亲 到 我们 .

十年前，我们的母亲在萨摩亚去世，老玛丽就像我们的第二个母亲一样。

[æn; ən] - [maɪ]['fɑːðə(r)] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es]

An ' my father tried so hard to get her to come and live with us

一个 - 我的 父亲 尝试 所以 难的 到 得到 她 到 来 和 居住 和 我们

;

;

;

我父亲费尽心思才让她搬来和我们一起住；

[bʌt; bət][nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [nɒt]['iːv(ə)n][ˌef 'əʊ] - [ˌjuː 'es] .
but no , she would not , not even fo ' us .
但 不 , 她 会 不是 , 不是 甚至 fo - 我们 .

但是，不，她不会，即使是为了我们。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
So she went back to her house in the mountain ,
所以 她 去 后退 到 她 房子 在 这 山 ,

于是她回到了山上的家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][daɪ][ðeə(r)] .
because she says she wants to die there .
因为 她 说道 她 想要 到 死 那里 .

因为她说她想死在那里。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] . . . [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen]
you will like her . . . and she will tell you how she saved the ship when
你 将要 喜欢 她 . . . 和 她 将要 告诉 你 如何 她 已保存 这 船 什么时候
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
her husband was killed ,
她 丈夫 曾是 被杀 ,

你会喜欢她的……她会告诉你，在她丈夫遇难后，她是如何拯救了这艘船的。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['meni] , ['meni] [θɪŋz] .
and about many , many things .
和 关于 许多 , 许多 事物 .

以及关于很多很多事情。

” [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['denisən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪ'mɜːdʒd] [aʊt] [ə'pɒn] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] [æt; ət]
” Two hours later Denison and his friends emerged out upon cultivated ground at
” 二 小时 之后 丹尼森 和 他的 朋友们 出现 出去 之上 栽培 地面 在
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
the foot of the mountain ,
这 脚 的 这 山 ,

两个小时后，丹尼森和他的朋友们出现在山脚下的耕地上。

[ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['neɪtɪv] ['haʊzɪz] ,
on which stood three or four native houses ,
在 哪个 站立 三 或者 四 本国的 房屋 ,

上面建有三四间当地人居住的房屋，

[ɔːl] ['niːtli] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ləʊ] [stəʊn] [wɔːlz] [fɔːmd] [ɒv; əv]['kɒrəl][slæbz] .
all neatly enclosed by low stone walls formed of coral slabs .
全部 整齐地 内 经过 低的 石头 墙壁 形成 的 珊瑚 板 .

所有建筑都整齐地被珊瑚石板砌成的低矮石墙围起来。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [striːm] [pɔː] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪli] ['əʊvə(r)][ɪts] ['rɒki]
In front of the village a crystal stream poured swiftly and noisily over its rocky
在 正面 的 这 村庄 一个 水晶 溪流 倾倒 迅速地 和 喧闹地 超过 它是 岩石
[bed][ɒn][ɪts] [wei] ['siːwəd] ,
bed on its way seaward ,
床 在 它是 方式 向海 ,

村前，一条清澈的溪流湍急而喧闹地流过岩石河床，奔向大海。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [bæŋk][ðə; ði] ['steɪtli] [b'əʊlz][ɒv; əv][sʌm; səm] [skɔːz] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l]
and on each thickly wooded bank the stately boles of some scores of graceful
和 在 每个 浓密 树木繁茂的 银行 这 庄严 树干 的 一些 得分 的 优美
['kəʊkəʊ] - [pɑːmz] [rəʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] .
coco - palms rose high above the surrounding foliage .
椰子 - 棕榈树 玫瑰 高的 多于 这 周围 叶子 .

在每片树木茂密的河岸上，数十棵姿态优美的椰子树挺拔的树干高高耸立在周围的树叶之上。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
Except for the hum of the brawling stream and the cries of birds ,
除了 为了 这 哼 的 这 争吵 溪流 和 这 哭泣 的 鸟类 ,

除了潺潺溪流的低吟和鸟儿的鸣叫声，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ʌn'brəʊkən] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,
the silence was unbroken , and only two or three small children ,
这 沉默 曾是 未破 , 和 仅有的 二 或者 三 小的 孩子们 ,

周围一片寂静，只有两三个小孩。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bredfruːt] - [triː] , [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
who were playing under the shade of a breadfruit - tree , were visible .
WHO 是 玩耍 在下面 这 阴影 的 一个 面包果 - 树 , 是 可见的 .

在面包树荫下玩耍的孩子们清晰可见。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - ['vɔɪsɪz] ,
But these , as they heard the sound of the visitors ' voices ,
但 这些 , 作为 他们 听到 这 声音 的 这 访客 - 声音 ,

但是，当他们听到来访者的声音时，

[keɪm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eldəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] “ [fɔː(r)] [waɪt]
came towards them shouting out to their elders within the huts that “ four white
来了 向 他们 喊叫 出去 到 他们的 长者 之内 这 小屋 那 “ 四 白色的
['piːp(ə)l] [wɪð] [gʌnz] ” [hæd; həd] [kʌm] .
people with guns ” had come .
人们 和 枪支 ” 有 来 .

他们朝小屋走来，向小屋里的长辈们大喊：“四个白人拿着枪来了。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][sʌm; səm] [grəʊn] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz]
In a moment some grown people of both sexes came out and shook hands
在 一个 片刻 一些 生长 人们 的 两个都 性别 来了 出去 和 摇晃 双手
[wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] .
with the party .
和 这 派对 .

片刻之后，一些成年男女走了出来，与派对成员握手。

“ [ðɪs] [ɪz] ['mɛriz] [haʊs] , ” [sed] ['hestə(r)][tuː; tə] ['denisən] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ;
“ This is Mary's house , ” said Hester to Denison , pointing out the largest ;
“ 这 是 玛丽的 房子 , ” 说 海丝特 到 丹尼森 , 指向 出去 这 最大 ;

“这是玛丽的房子，”海丝特指着最大的那栋房子对丹尼森说；

“ [let][juː 'es][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] .
“ let us go there at once .
“ 让 我们 去 那里 在 一次 .

我们立刻去那里吧。

[ɑː] , [siː] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
Ah , see , there she is at the door waiting for us . ”
啊 , 看 , 那里 她 是 在 这 门 等待 为了 我们 . ”

啊，看，她正在门口等我们呢。

“ [kʌm] , [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [jet] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
“ Come , come inside , ” cried the old woman in a firm yet pleasant voice ,
“ 来 , 来 里面 , ” 哭 这 老的 女士 在 一个 公司 然而 令人愉快的 嗓音 ,

“进来，进来吧，”老妇人用坚定而和蔼的声音喊道。

[ænd; ənd] ['denisən] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sɔ:] [ðæt] " ['meəri] , " [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and Denison , looking to the right , saw that " Mary , " in spite of her
和 丹尼森 , 寻找 到 这 正确的 , 锯 那 " 玛丽 , " 在 尽管如此 的 她
[j'iəz] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] ,
years and blindness ,
年 和 失明 ,

丹尼森向右望去，看到"玛丽"，尽管她年事已高，双目失明，

[wɒz; wəz] [stɪl] [rəʊ'bʌst][ænd; ənd] ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] .
was still robust and active - looking .
曾是 仍然 强壮的 和 积极的 - 寻找 .

它依然健壮，看起来依然活跃。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [prɪnt] [gaʊn] [ænd; ənd] [blaʊz] ,
She was dressed in a blue print gown and blouse ,
她 曾是 穿着 在 一个 蓝色的 打印 袍 和 女式衬衫 ,

她身穿蓝色印花长裙和衬衫，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['ni:tli] [drest] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ['fæʃ(ə)n] .
and her grey hair was neatly dressed in the island fashion .
和 她 灰色的 头发 曾是 整齐地 穿着 在 这 岛 时尚 .

她灰白的头发也梳理得一丝不苟，很有岛上的风情。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [smu:ð] , [braʊn] [raɪt] [hænd][ʃi:; ʃi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt]
In her smooth , brown right hand she grasped the handle of a polished
在 她 光滑的 , 棕色的 正确的 手 她 抓住 这 处理 的 一个 抛光
['wɔ:kɪŋ] - [stɪk] ,
walking - stick ,
步行 - 戳 ,

她光滑的棕色右手握着一根锃亮的手杖柄。

[hɜ:(r); hə(r)] [left] [ɑ:m] [ʃi:; ʃi] [held] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] — [ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm]
her left arm she held across her bosom — the hand was missing from
她 左边 手臂 她 握住 穿过 她 怀 — 这 手 曾是 丢失的 从
[ðə; ði] [rɪst] .
the wrist .
这 手腕 .

她左臂抱在胸前——手腕处没有了手。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , [sɜ:(r)] ?
" How do you do , sir ?
" 如何 做 你 做 , 先生 ?

"先生，您好？"

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][klɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] , ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪk] [tu:; tə] [keɪt] ['rændəl] ,
" she said in clear English , as , giving her stick to Kate Randle ,
" 她 说 在 清除 英语 , 作为 , 给予 她 戳 到 凯特 兰德尔 ,

她用清晰的英语说道，同时把棍子递给了凯特·兰德尔。

[ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə][ðə; ði][su:pə'kɑ:gəʊ; sju:-] .
she held out her hand to the supercargo .
她 握住 出去 她 手 到 这 超级货物 .

她向超级货物伸出了手。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .
" I am so glad that you have come to see me .
" 我 是 所以 高兴的 那 你 有 来 到 看 我 .

"我很高兴你能来看我。"

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['denisən] , [ai] [nəʊ] .
You are Mr . Denison , I know .
你 是 先生 . 丹尼森 , 我 知道 .

我知道，您就是丹尼森先生。

[ɪz] ['kæptɪn] [pækənhæm] [kwaɪt] [wel] ?
Is Captain Packenham quite well ?
是 队长 帕肯汉姆 相当 出色地 ?

帕肯汉姆船长身体还好吗?

[kʌm] , ['kɪti] , [siː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Come , Kitty , see to your friend .
来 , 猫咪 , 看 到 你的 朋友 .

凯蒂，快去看看你的朋友。

[ðeə(r)] , [ðæt] [keɪn] [laʊndʒ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] .
There , that cane lounge is the most comfortable .
那里 , 那 甘蔗 休息室 是 这 最多 舒服的 .

那里的藤椅是最舒服的。

['hæri] , [pliːz] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət] [wʌns] ,
Harry , please shoot a couple of chickens at once ,
哈里 , 请 射击 一个 夫妻 的 鸡 在 一次 ,

哈利，请一次射杀两只鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] . ”
and then tell my people to get some taro , and make an oven . ”
和 然后 告诉 我的 人们 到 得到 一些 芋头 , 和 制作 一个 烤箱 . ”

然后告诉我的族人去弄些芋头，再做一个烤炉。”

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , ['meəri] , ” [sed] [keɪt] , ['lɑːfɪŋ] ,
“ Oh , that is just like you , Mary , ” said Kate , laughing ,
“ 哦 , 那 是 只是 喜欢 你 , 玛丽 , ” 说 凯特 , 笑 ,

“哦，这很像你，玛丽，”凯特笑着说。

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['spəʊkən] [θriː] [wɜːdz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['kʊkɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
“ before we have spoken three words to you you begin cooking things for us .
“ 前 我们 有 说 三 字 到 你 你 开始 烹饪 事物 为了 我们 .

“我们还没跟你说话，你就开始给我们做饭了。”

” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnbɜːnt] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][gɜːl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] ['wɔːrnɪŋli] ,
” The old woman turned her sunburnt face towards the girl and shook her stick warningly ,
” 这 老的 女士 转向 她 晒伤 脸 向 这 女孩 和 摇晃 她 戳 警告 ,

老妇人将她晒得通红的脸转向女孩，警告地摇了摇手中的拐杖。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] —
and said in the native tongue —
和 说 在 这 本国的 舌头 —

并用母语说道——

“ [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ruːl] [ɪn] [maɪn] [əʊn] [haʊs] , ['sɔːsi] ,
“ Leave me to rule in mine own house , saucy ,
“ 离开 我 到 规则 在 矿 自己的 房子 , 风骚的 ,

“让我管好我自己的房子，小妖精。”

” [ænd; ənd] [ðen] ['denisən] [hæd; həd][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['grævəti][æz; əz]['meəri] ,
” and then Denison had an effort to restrain his gravity as Mary ,
” 和 然后 丹尼森 有 一个 努力 到 抑制 他的 重力 作为 玛丽 ,

然后丹尼森努力克制住自己扮演玛丽时的严肃神情，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

unaware that he had a very fair knowledge of the dialect in which she spoke ,

不知情 那 他 有 一个 非常 公平的 知识 的 这 方言 在 哪个 她 辐 ,

他并不知道他对她所说的方言非常了解。

[ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

asked the two girls if either of them had thought of him as a husband .

问 这 二 女孩们 如果 任何一个 的 他们 有 想法 的 他 作为 一个 丈夫 .

问那两个女孩，她们中是否有人把他当作丈夫。

[keɪt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] ['mɛriz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siːs] .

Kate put her hand over Mary's mouth and whispered to her to cease .

凯特 放 她 手 超过 玛丽的 嘴 和 低声说道 到 她 到 停止 .

凯特用手捂住玛丽的嘴，低声对她说停下来。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] .

She drew the girl to her and hugged her .

她 画 这 女孩 到 她 和 拥抱 她 .

她把女孩拉到身边，拥抱了她。

[waɪlst] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ['denisən] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] .

Whilst the meal was being prepared Denison was studying the house and its contents .

而 这 一顿饭 曾是 存在 准备 丹尼森 曾是 学习 这 房子 和 它是 内容 .

在准备饭菜的时候，丹尼森正在观察房子和里面的物品。

['ɪkstɪərɪəli] [ðə; ði] [pleɪs] [bɔː(r)] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['neɪtɪv] [haʊs] ,

Exteriorly the place bore no difference to the usual native house ,

外部 这 地方 钻孔 不 不同之处 到 这 通常 本国的 房子 ,

从外观上看，这所房子与普通的当地房屋并无二致。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [bʌt; bət] [jet] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪblz] ,

but within it was plainly but yet comfortably furnished in European fashion , and the tables ,

但 之内 它 曾是 显然 但 然而 舒适地 提供 在 欧洲的 时尚 , 和 这 表格 ,

但其内部布置简洁却不失舒适，风格为欧式，桌子也摆放得十分考究。

[tʃeəz] , [ænd; ənd] ['saɪdbɔːd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæbɪn] ['fɪtɪŋz] .

chairs , and sideboard had evidently been a portion of a ship's cabin fittings .

椅子 , 和 餐边柜 有 显然 到过 一个 部分 的 一个 船的 舱 配件 .

椅子和餐具柜显然是船舱设备的一部分。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] — [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [waɪt] ['tʃaɪnə]
From the sitting - room — the floor of which was covered by white China
从 这 坐着 - 房间 — 这 地面 的 哪个 曾是 涵盖 经过 白色的 中国
['mætɪŋ] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['bedruːm] ['ɒpəzɪt] ,
matting — he could see a bedroom opposite ,
垫子 — 他 可以 看 一个 卧室 对面的 ,

从铺着白色瓷席的起居室里，他可以看到对面的一间卧室。

[ə; eɪ][bed] [wɪð] ['snəʊi] [waɪt] [mə'skiːtəʊ] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] [tuː] [mə'hɒgəni] [tʃeəz] [dreɪpt] [wɪð]
a bed with snowy white mosquito curtains , and two mahogany chairs draped with
一个 床 和 下雪的 白色的 蚊子 窗帘 , 和 二 桃花心木 椅子 垂坠的 和
[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ˌæntɪmə'kæsə(r)] .
old - fashioned antimacassars .
老的 - 造型 防污垫 .

一张床，上面挂着雪白的蚊帐；两把红木椅子，上面铺着老式的防蚊布。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['fɜːnɪʃɪŋz] [fɜːst] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] ,
The sight of these simple furnishings first made him smile ,
这 视线 的 这些 简单的 家具 第一的 制成 他 微笑 ,

看到这些简朴的家具，他首先露出了笑容。

[ðen] [saɪ] — [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm]
then sigh — he had not seen such things since he had left his own home
然后 叹 — 他 有 不是 已见 这样的 事物 自从 他 有 左边 他的 自己的 家
['nɪəli] [sɪks] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
nearly six years before .
几乎 六 年 前 .

然后他叹了口气——自从他六年前离开家乡以来，就再也没有见过这样的景象了。

[hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][əʊld][ænd; ənd]
Hung upon the walls of the sitting - room were half a dozen old and
洪 之上 这 墙壁 的 这 坐着 - 房间 是 一半 一个 打 老的 和
['feɪdɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
faded engravings ,
褪色 雕刻 ,

客厅墙上挂着六幅古老褪色的版画。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][saɪd] - ['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sekstənt][ænd; ənd] [krə'nɒmɪtə(r)] [keɪs] ,
and on a side - table were a sextant and chronometer case ,
和 在 一个 边 - 桌子 是 一个 六分仪 和 计时器 案件 ,

边桌上放着六分仪和天文钟的盒子。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][səʊ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɒbsəliːt] [ðæt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['siːmən] [wʊd]
each containing instruments so clumsy and obsolete that a modern seaman would
每个 包含 仪器 所以 笨拙 和 过时的 那 一个 现代的 水手 会
[hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz]['verɪtəb(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
have looked upon them as veritable curiosities .
有 看起来 之上 他们 作为 真正的 奇闻异事 .

每个箱子里都装有笨重过时的仪器，现代水手看到它们一定会觉得它们是稀奇古怪的东西。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] [dɛnɪsənz] [aɪz] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði]['plæsɪd]
From the surroundings within the room Denison's eyes wandered to the placid
从 这 周围环境 之内 这 房间 丹尼森的 眼睛 漫步 到 这 平静
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðaʊt] ,
beauty of the scene without ,
美丽 的 这 场景 没有 ,

丹尼森的目光从房间内的景象移到了外面宁静优美的景色上。

[weə(r)] [ðə; ði] [pluːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [pɑːmz] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
where the plumes of the coco - palms overhanging the swift waters of the
在哪里 这 羽流 的 这 椰子 - 棕榈树 悬垂 这 迅速 水 的 这

[ˈtaɪni] [striːm] [skeəs] [stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [eə(r)] [ðæt] [bluː] [ˈsɒftli] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [frɒm; frəm]
tiny stream scarce stirred to the light air that blew softly up the valley from
微小的 溪流 稀少 搅拌 到 这 光 空气 那 吹 轻轻 向上 这 谷 从

[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

椰子树的枝叶垂落在小溪湍急的水面上，几乎没有受到从海边吹来山谷的微风的影响。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [muːv] [ˈnærəʊ] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [haɪ] - [ˈmaʊntɪd]
and when they did move narrow shafts of light from the now high - mounted
和 什么时候 他们 做过 移动 狭窄的 轴 的 光 从 这 现在 高的 - 安装

[sʌn] [wʊd] [glɪnt] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [θruː] [əˈpɒn][ðə; ði] [peɪl] [griːn] [ˈfəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [skrʌb]
sun would glint and shine through upon the pale green foliage of the scrub
太阳 会 闪烁 和 闪耀 通过 之上 这 苍白 绿色的 叶子 的 这 擦洗

[bɪˈniːθ] .
beneath .
下面 .

当他们移动时，高悬的太阳射出的细长光束会闪烁着，照耀在下面灌木丛的淡绿色叶子上。

[ðen] [wʌns] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ðeə(r)][ˈhəʊstəs] ,
Then once again his attention was directed to their hostess ,
然后 一次 再次 他的 注意力 曾是 指导 到 他们的 女主人 ,

然后，他的注意力再次转向了女主人。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈrændəl][gˈɜːlz] , [hɜː(r); hə(r)][kɑːm] ,
who was now talking quietly to the two Randle girls , her calm ,
WHO 曾是 现在 说 悄悄 到 这 二 兰德尔 女孩们 , 她 冷静的 ,

她现在正轻声细语地和兰德尔家的两个女孩说话，语气平静。

[ˈpiːsf(ə)l] [ˈfiːtʃəz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [æn; ən] [ˈædɪd] [bʌt; bət] [jet] [kənˈsɪstənt] [ˈdɪgnəti]
peaceful features seeming to him to derive an added but yet consistent dignity
和平 特征 似乎 到 他 到 派生 一个 额外 但 然而 持续的 尊严

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
from the harmonies of Nature around her .
从 这 和声 的 自然 大约 她 .

在他看来，她宁静祥和的气质似乎从周围自然的和谐中汲取了一种额外的、却又始终如一的尊严。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənsi] ?
What was the story of her infancy ?
什么 曾是 这 故事 的 她 婴儿期 ?

她的童年经历是怎样的?

[hiː; hi] [wˈʌndəd] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːˈself] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][əʊld][ˈrændəl] ,
That she did not know it herself he had been told by old Randle ,
那 她 做过 不是 知道 它 她自己 他 有 到过 讲述 经过 老的 兰德尔 ,

她自己并不知道这件事，是老兰德尔告诉他的。

[huː] [jet] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
who yet knew more of her history and the tragedy of her
WHO 然而 知道 更多的 的 她 历史 和 这 悲剧 的 她

[ˈleɪtə(r)][laɪf][ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] [els] .
later life than any one else .
之后 生活 比 任何 一 别的 .

然而，他却比任何人都更了解她的过去和她晚年的悲剧。

[bəʊθ] [jʌŋ] ['denisən] , [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-][ɒv; əv][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [ænd; ənd]['rændəl] ,
Both young Denison , the supercargo of five - and - twenty , and Randle ,
两个都 年轻的 丹尼森 , 这 超级货物 的 五 - 和 - 二十 , 和 兰德尔 ,
[ðə; ði] ['grɪzld] ['wɒndərə(r)][ænd; ənd] ['vetərən] [ɒv; əv]['sɪksti] - [faɪv] ,
the grizzled wanderer and veteran of sixty - five ,
这 斑白 流浪者 和 老将 的 六十 - 五 ,

年轻的丹尼森，25岁的超级货运员，和兰德尔，65岁的饱经风霜的流浪者和老兵，

[hæd; həd] [nəʊn] ['meni] ['trædʒədi] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]
had known many tragedies during their career in the Pacific ; but the story of
有 已知 许多 悲剧 期间 他们的 职业 在 这 太平洋 ; 但 这 故事 的
[ðɪs] [hɑːf] - [blaɪnd] ,
this half - blind ,
这 一半 - 瞎的 ,

他们在太平洋战场的生涯中经历过许多悲剧；但这个半盲人的故事却格外引人注目。

['krɪp(ə)ld][əʊld]['wʊmən] , [wen] [hiː; hi] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] , [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə]
crippled old woman , when he learnt it in full , appealed strongly to the younger
残疾的 老的 女士 , 什么时候 他 学会了 它 在 满的 , 上诉 强烈 到 这 年轻
[mæn] ,
man ,
男人 ,

当他得知全部真相后，那位残疾老妇人强烈恳求那位年轻人伸出援手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)][laɪf] .
and was never forgotten in his after life .
和 曾是 绝不 被遗忘的 在 他的 后 生活 .

在他死后，人们也从未忘记他。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,
They had had a merry midday meal ,
他们 有 有 一个 欢乐 正午 一顿饭 ,

他们愉快地享用了一顿午餐。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['meəri] ['jʊri] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — ['prɒmɪst] ['denisən] [ðæt]
during which Mary Eury — for that was her name — promised Denison that
期间 哪个 玛丽 欧律 — 为了 那 曾是 她 姓名 — 承诺 丹尼森 那
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː'self] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['rændəlz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]
she would tell him all about herself after he and the Randles came back from
她 会 告诉 他 全部 关于 她自己 后 他 和 这 兰德尔斯 来了 后退 从
['ʃuːtɪŋ] ,
shooting ,
射击 ,

在此期间，玛丽·尤里（她的名字就叫玛丽·尤里）向丹尼森承诺，等他和兰德尔一家打猎回来后，她会把自己的一切都告诉他。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] , ['tremjələs] [lɑːf] , “ ['əʊnli][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] ,
“ but , ” she added , with her soft , tremulous laugh , “ only on one condition ,
“ 但 , ” 她 额外 , 和 她 柔软的 , 颤抖的 笑 , “ 仅有的 在 一 状况 ,

“但是，”她带着轻柔颤抖的笑声补充道，“只有一个条件，

['mɪstə(r)] . ['denisən] — ['əʊnli][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] .
Mr . Denison — only on one condition .
先生 . 丹尼森 — 仅有的 在 一 状况 .

丹尼森先生——只有一个条件。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['kæptɪn] [pækənhæm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pæləstaɪn][seɪlz] .
You must bring Captain Packenham to see me before the Palestine sails .
你 必须 带来 队长 帕肯汉姆 到 看 我 前 这 巴勒斯坦 帆 .

在“巴勒斯坦”号启航之前，你必须把帕肯汉姆船长带到我面前来。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld]['wʊmən] - [naʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I am an old woman - now , and would like to see him .
我 是 一个 老的 女士 - 现在 , 和 会 喜欢 到 看 他 .

我现在年纪大了，很想见见他。

[ai] [njuː] [hɪm] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] .
I knew him many years ago when he was a lad of nineteen .
我 知道 他 许多 年 前 什么时候 他 曾是 一个 小伙子 的 十九 .

我很多年前就认识他了，当时他才十九岁。

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Ah , it is so long ago !
啊 , 它 是 所以 长的 前 !

啊，那已经是很久以前的事了！

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][sə'məʊə] .
That was in Samoa .
那 曾是 在 萨摩亚 .

那是在萨摩亚。

[hæz; həz][hiː; hi]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”
Has he never spoken of me ? ”
有 他 绝不 说 的 我 ? ”

他从来没提起过我吗?

“ ['ɒf(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['jʊri] — — ”
“ Often , Mrs . Eury — — ”
“ 经常 , 太太 . 欧律 — — ”

“尤里夫人，您经常——”

“ [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː]['mɪsɪz] . ['jʊri] , ['mɪstə(r)] . ['denisən] . [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['meəri] ,
“ Don't call me Mrs . Eury , Mr . Denison . Call me ' Mary ,
“ 不 称呼 我 太太 . 欧律 , 先生 . 丹尼森 . 称呼 我 - 玛丽 ,

“丹尼森先生，别叫我尤里夫人，叫我玛丽吧。”

- [æz; əz][duː; də] [ðiːz] [dɪə(r)] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] . -
' as do these dear friends of mine . '
- 作为 做 这些 亲爱的 朋友们 的 矿 . -

我的这些好朋友也是如此。

['meəri] - — - [əʊld] - ['meəri] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
Mary ' — ' old ' Mary if you like .
玛丽 - — - 老的 - 玛丽 如果 你 喜欢 .

玛丽——如果你愿意的话，可以叫她“老玛丽”。

['evri] [wʌn] [huː] [njuː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] ,
Every one who knew me and my dear husband in those far ,
每一个 一 WHO 知道 我 和 我的 亲爱的 丈夫 在 那些 远的 ,

所有认识我和我亲爱的丈夫的人，无论我们住在多远的地方，

[fɑː(r)] [bæk] [deɪz] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] - ['meəri] - [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] - [bɒb] ['jʊri] - [ɪn'sted]
far back days used to call me ' Mary ' and my husband ' Bob Eury ' instead
远的 后退 天 用过的 到 称呼 我 - 玛丽 - 和 我的 丈夫 - 鲍勃 欧律 - 反而
[ɒv; əv] - ['mɪsɪz] . ['jʊri] - [ænd; ənd] - ['kæptɪn] ['jʊri] . -
of ' Mrs . Eury ' and ' Captain Eury . '
的 - 太太 . 欧律 - 和 - 队长 欧律 . -

很久以前，人们都叫我“玛丽”，叫我丈夫“鲍勃·尤里”，而不是“尤里夫人”和“尤里船长”。

[ænd; ənd] [naʊ] , [səʊ] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] . . .
And now , so many , many years have gone . . .
和 现在 , 所以 许多 , 许多 年 有 已消失 . . .

如今，时光荏苒……

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] - [əʊld]['meəri] - . . .
and now I am ' Old Mary ' . . .
和 现在 我 是 - 老的 玛丽 - . . .

而现在我成了“老玛丽”……

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['jʊri] .
and I think I like it better than Mrs . Eury .
和 我 思考 我 喜欢 它 更好的 比 太太 . 欧律 .

而且我觉得我比尤里夫人更喜欢它。

[ænd; ənd][səʊ] ['kæptɪn] [pækənhæm] [hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] ?
And so Captain Packenham has not forgotten me ?
和 所以 队长 帕肯汉姆 有 不是 被遗忘的 我 ?

帕肯汉姆船长还没忘记我吗？

” ['denisən] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
” Denison hastened to explain .
” 丹尼森 加快 到 解释 .

丹尼森连忙解释道。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] .
“ Indeed he has not .
“ 的确 他 有 不是 .

“他确实没有。”

[hiː; hi] [ri'membə] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
He remembers you very well , and would have come with me ,
他 记得 你 非常 出色地 , 和 会 有 来 和 我 ,

他很清楚地记得你，本来会和我一起去的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [kliːn] [hɜː(r); hə(r)] .
but he is putting the schooner on the beach to - day to clean her .
但 他 是 推杆 这 大篷车 在 这 海滩 到 - 天 到 干净的 她 .

但他今天要把这艘帆船放到沙滩上进行清洗。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] -
And I am sure he will be delighted to come and see you to -
和 我 是 当然 他 将要 是 高兴极了 到 来 和 看 你 到 -
['mɒrəʊ] . ”
morrow . ”
明天 . ”

我相信他明天一定会很高兴来看你。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst] .
“ Of course he must .
“ 的 课程 他 必须 .

他当然必须这样做。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]
Surely every English and American in the South Seas should come and see me
一定 每一个 英语 和 美国人 在 这 南 海域 应该 来 和 看 我
;
;
;

所有在南太平洋的英国人和美国人都应该来看看我；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] ['evri] ['seɪlə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [seɪld] [ɪn]
for my husband was ever a good friend to every sailor that ever sailed in
为了 我的 丈夫 曾是 曾经 一个 好的 朋友 到 每一个 水手 那 曾经 航行 在
[ðə; ði]['aɪlənd] [treɪd] — [frɒm; frəm]['fiːdʒiː][tuː; tə][ðə; ði] .
the island trade — from Fiji to the Bonins .
这 岛 贸易 — 从 斐济 到 这 博宁斯 .

因为我的丈夫一直是所有在岛屿间航行的水手的好朋友——从斐济到博宁群岛。

[ðeə(r)] [naʊ] , [ai][woʊnt] ['tʃætə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,
There now , I won't chatter any more ,
那里 现在 , 我 惯于 喋喋不休 任何 更多的 ,

好了，我不多说了。

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gærələs] [əʊld] ['kriːtʃə(r)] .
or else you will be too frightened to come back to such a garrulous old creature .
或者 别的 你 将要 是 也 害怕 到 来 后退 到 这样的 一个 贫嘴 老的 生物 .

否则你恐怕不敢再回到这样一个喋喋不休的老家伙面前了。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [bʌt; bət] [speəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
if God had but spared to me my eyesight I should come with you into the mountains .
如果 上帝 有 但 幸存 到 我 我的 视力 我 应该 来 和 你 进入 这 山脉 .

如果上帝保佑我重见光明，我愿与你们一同进山。

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,
I love the solitude , and the sweet call of the pigeons ,
我 爱 这 孤独 , 和 这 甜的 称呼 的 这 鸽子 ,

我喜欢这份宁静，以及鸽子甜美的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] - .
and the sound of the waterfall at the side of Taomaunga .
和 这 声音 的 这 瀑布 在 这 边 的 - .

还有陶芒加山边瀑布的声音。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [blaɪnd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
And I know every inch of the country , and blind as I am ,
和 我 知道 每一个 英寸 的 这 国家 , 和 瞎的 作为 我 是 ,

我熟知这个国家的每一寸土地，尽管我双目失明。

[ai] [kʊd; kəd] [jet] [faɪnd] [maɪ] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .
I could yet find my way along the mountain - side .
我 可以 然而 寻找 我的 方式 沿着 这 山 - 边 .

我或许还能找到沿着山坡走的路。

[keɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['hæri] , [duː; də] [nɒt] [kiːp] ['mɪstə(r)] . ['denisən] [aʊt] [tuː] [leɪt] .
Kate , and you , Harry , do not keep Mr . Denison out too late .
凯特 , 和 你 , 哈里 , 做 不是 保持 先生 . 丹尼森 出去 也 晚的 .

凯特，还有你，哈里，不要让丹尼森先生太晚回家。

" [baɪ] ['sʌnset] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
" By sunset the shooting party had returned ,
" 经过 日落 这 射击 派对 有 返回 ,

“日落时分，狩猎队已经返回。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [striːm] ['denisən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
and after a bathe in the cool waters of the mountain stream Denison returned to the house .
和 后 一个 洗澡 在 这 凉爽的 水 的 这 山 溪流 丹尼森 返回 到 这 房子 .

在清凉的山涧溪水中洗了个澡后，丹尼森回到了房子里。

[keɪt] ['hænd(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)]
Kate Handle and her sister , assisted by some native women , were
凯特 处理 和 她 姐姐 , 协助 经过 一些 本国的 女性 , 是
['plʌkɪŋ] ['pɪdʒɪns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
plucking pigeons for the evening meal .
拔毛 鸽子 为了 这 晚上 一顿饭 .

凯特·汉德尔和她的妹妹在一些当地妇女的帮助下，正在拔鸽子毛，准备做晚餐。

['hæri] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [swɔːd] [wɪð] [kləʊzd]
Harry was lying down on the broad of his back on the grassy sward with closed
哈里 曾是 说谎 向下 在 这 广阔 的 他的 后退 在 这 草丛 草 和 关闭
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

哈利仰面躺在草地上，双眼紧闭。

['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['həʊstəs][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][waɪd] [keɪn] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
smoking , and their hostess was sitting on a wide cane bench outside the
吸烟 , 和 他们的 女主人 曾是 坐着 在 一个 宽的 甘蔗 长椅 外部 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他们抽着烟，女主人坐在屋外宽阔的藤凳上。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['fʊtstep] , [ænd; ənd] ['bekən] [hɪm][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [bɪ'saɪd]
She heard the young man's footstep , and beckoned him to seat himself beside
她 听到 这 年轻的 男人的 脚步 , 和 招手 他 到 座位 他自己 旁
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她听到年轻人的脚步声，便示意他到她身边坐下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .
And then she told him her story .
和 然后 她 讲述 他 她 故事 .

然后她把自己的故事告诉了他。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] — [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [ˌdeə'seɪ] ['rændəl][hæz; həz][təʊld]
“ I don't know where I was born — for , as I daresay Randle has told
“ 我 不 知道 在哪里 我 曾是 出生 — 为了 , 作为 我 敢说 兰德尔 有 讲述
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我不知道我出生在哪里——因为，正如兰德尔可能告诉过你的那样，

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,
I was only five years of age when I was picked up at sea in a boat ,
我 曾是 仅有的 五 年 的 年龄 什么时候 我 曾是 挑选 向上 在 海 在 一个 船 ,

我五岁时在海上被一艘船救起，

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['siːmən] .
the only other occupant of which was a Swedish seaman .
这 仅有的 其他 居住者 的 哪个 曾是 一个 瑞典 水手 .

船上除了我之外，只有一名瑞典水手。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ]
The vessel which rescued us was one of the transports used for conveying
这 血管 哪个 获救 我们 曾是 一 的 这 运输 用过的 为了 传递
[kən'vɪkts][tuː; tə] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
convicts to New South Wales ,
罪犯 到 新的 南 威尔士 ，

救我们的那艘船是当时用来将囚犯运往新南威尔士州的运输船之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] ,
and was named the Britannia ,
和 曾是 命名 这 不列颠尼亚 ，

并被命名为"不列颠尼亚"号

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][tə'hiːti][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti]
but when she sighted the boat she was on a voyage to Tahiti in the Society
但 什么时候 她 目击者 这 船 她 曾是 在 一个 航程 到 塔希提岛 在 这 社会
['aɪlənds] .
Islands .
岛屿 .

但当她看到那艘船时，她正在前往社会群岛塔希提岛的航程中。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [ə'baʊt] - , [səʊ][ai][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ə'baʊt]['sev(ə)nti]
I imagine this was sometime about 1805 , so I must now be about seventy
我 想象 这 曾是 有时 关于 - ，所以 我 必须 现在 是 关于 七十
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

我估计这大约是1805年左右，所以我现在应该有七十岁左右了。

" [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['seɪlə(r)][təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniə] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ai]
" The Swedish sailor told the captain of the Britannia that he and I
" 这 瑞典 水手 讲述 这 队长 的 这 不列颠尼亚 那 他 和 我
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][sɪks] — [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][maɪ]
were the only survivors of a party of six — among whom were my
是 这 仅有的 幸存者 的 一个 派对 的 六 — 之中 谁 是 我的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] — [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['lʌndən] [bɑːk] [nemd] [ðə; ði] ['winɡfrid] ,
father and mother — belonging to a small London barque named the Winifred ,
父亲 和 母亲 — 属于 到 一个 小的 伦敦 帆船 命名 这 温妮弗雷德 ，

"那位瑞典水手告诉'不列颠尼亚号'的船长，他和我是唯一的幸存者，我们一行六人——其中包括我的父母——乘坐一艘名为'温妮弗雷德号'的伦敦小帆船。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][ˌvælpə'raisəu] ,
She was employed in the trade between China and Valparaiso ,
她 曾是 受雇 在 这 贸易 之间 中国 和 瓦尔帕莱索 ，

她从事中国与瓦尔帕莱索之间的贸易。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kæptɪn] .
and my father was owner as well as captain .
和 我的 父亲 曾是 所有者 作为 出色地 作为 队长 .

我父亲既是船长又是船东。

[ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm]['kæntɒn] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz][ɒv; əv][tə'hiːti] , [ænd; ənd]
On the voyage from Canton , and when within fifty miles of Tahiti , and
在 这 航程 从 广州 ， 和 什么时候 之内 五十 英里 的 塔希提岛 ， 和
[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] ,
in sight of land ,
在 视线 的 土地 ，

从广州出发的航程中，当距离塔希提岛还有五十英里，并且可以看到陆地时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kruː] ,
she took fire , and the Chinese crew ,
她 采取 火 ， 和 这 中国人 全体人员 ，

她起火了，中国船员们，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [seɪvd] ,
when they saw that there was no hope of the ship being saved ,
什么时候 他们 锯 那 那里 曾是 不 希望 的 这 船 存在 已保存 ，

当他们发现这艘船没有获救的希望时，

[siːzd] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [prə'vɪʒnd] ,
seized the longboat , which had been prepared , and was well provisioned ,
查获 这 长船 ， 哪个 有 到过 准备 ， 和 曾是 出色地 已配置 ，
[ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] ,
and made off ,
和 制成 离开 ，

他们夺取了那艘已经准备好、补给充足的长艇，然后逃走了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['kriːtʃəz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['beəli] ['siːwɜːði] .
although the cowardly creatures knew that the second boat was barely seaworthy .
虽然 这 胆小 生物 知道 那 这 第二 船 曾是 仅仅 适航 .

尽管这些胆小的家伙知道第二艘船几乎不能航行。

[maɪ]['fɑːðə(r)] — [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [swiːd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] — [ɪm'plɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
My father — whose name the Swede did not know — implored them to return ,
我的 父亲 — 谁 姓名 这 瑞典人 做过 不是 知道 — 恳求 他们 到 返回 ，

我的父亲——瑞典人不知道他的名字——恳求他们回来。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [teɪk] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] ['nævɪgeɪt]
and at least take my mother and myself and an officer to navigate
和 在 至少 拿 我的 母亲 和 我 和 一个 官 到 导航
[ðeə(r)] [bəʊt] [tuː; tə][lænd] .
their boat to land .
他们的 船 到 土地 .

至少带上我母亲、我和一名军官，引导他们的船靠岸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋz] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .
But they refused to listen to his pleadings , and rowed off .
但 他们 拒绝 到 听 到 他的 诉状 ， 和 划船 离开 .

但他们拒绝听从他的恳求，划船离开了。

[ðə; ði]['sekənd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [prə'vɪʒnd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
The second boat was hurriedly provisioned by my father and his officers ,
这 第二 船 曾是 匆匆 已配置 经过 我的 父亲 和 他的 警官 ，
[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ，

第二艘船是我父亲和他的军官们匆忙准备的补给，然后他们......

[wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [swiːd] — [ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɒn] [bɔːd] —
with my mother and myself and the Swede — all the Europeans on board —
和 我的 母亲 和 我 和 这 瑞典人 — 全部 这 欧洲人 在 木板 —
[left][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪp] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .
left the burning ship at sundown .
左边 这 燃烧 船 在 日落 .

我和母亲还有那个瑞典人——船上所有的欧洲人——在日落时分离开了燃烧的船。

[ə; eɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [tə'hiːti] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]
A course was steered for the eastern shore of Tahiti , which , although the
一个 课程 曾是 转向 为了 这 东 支撑 的 塔希提岛 , 哪个 , 虽然 这
[wɪnd] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'hed] ,
wind was right ahead ,
风 曾是 正确的 前方 ,

船驶向塔希提岛东海岸，尽管风向正对着船头，

[wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
we hoped to reach on the evening of the following day .
我们 希望 到 抵达 在 这 晚上 的 这 下列的 天 .

我们希望能在第二天晚上到达。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
But within a few hours after leaving the barque the trade wind died away ,
但 之内 一个 很少 小时 后 离开 这 帆船 这 贸易 风 死亡 离开 ,

但离开帆船几个小时后，信风就消失了。

[ænd; ənd] [fɪəs] , ['hevi] [skwɔːl] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
and fierce , heavy squalls burst from the westward upon the boat ,
和 凶猛的 , 重的 暴风雨 爆裂 从 这 向西 之上 这 船 ,

猛烈的狂风暴雨从西边袭来，拍打着小船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kept] [ə'fləʊt] [baɪ] ['kɒnstənt] ['beɪlɪŋ] .
which was only kept afloat by constant bailing .
哪个 曾是 仅有的 保留 漂浮 经过 持续的 弃保 .

它只能靠不断地舀水才能勉强漂浮。

[ə'baʊt] [dɔːn] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [səʊ]
About dawn the sea had become so dangerous , and the wind had so
关于 黎明 这 海 有 变得 所以 危险的 , 和 这 风 有 所以
[ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] ,
increased in violence ,
增加 在 暴力 ,

黎明时分，海面变得异常危险，风势也愈发猛烈。

[ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [siː] - ['æŋkə(r)] .
that an attempt was made to put out a sea - anchor .
那 一个 试图 曾是 制成 到 放 出去 一个 海 - 锚 .

有人试图抛下海锚。

[waɪlst] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kæp'saɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
Whilst this was being done a heavy sea struck the boat and capsized her
而 这 曾是 存在 完毕 一个 重的 海 击 这 船 和 倾覆 她
.
.
.

就在这时，巨浪袭来，船只倾覆。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['pɪtʃi] [dɑːk] ,
The night was pitchy dark ,
这 夜晚 曾是 音调 黑暗的 ,

夜色漆黑一片。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [swiːd] — [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] — [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
and when the Swede — who was a good swimmer — came to the surface
和 什么时候 这 瑞典人 — WHO 曾是 一个 好的 游泳运动员 — 来了 到 这 表面
[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [hɪə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
he could neither see nor hear any of the others ,
他 可以 两者都不 看 也不 听到 任何 的 这 其他的 ,

当这位瑞典人——他很擅长游泳——浮出水面时，他既看不到也听不到其他人。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
though he shouted loudly .
尽管 他 喊叫 高声 .

虽然他大声喊叫。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
But at the same moment ,
但 在 这 相同的 片刻 ,

但与此同时，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] ['æŋkə(r)][wɒz; wəz][bent] ,
as his foot touched the line to which the sea anchor was bent ,
作为 他的 脚 感动 这 线 到 哪个 这 海 锚 曾是 弯曲 ,

当他脚触碰到海锚弯曲的缆绳时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [meɪts] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
he heard the mate's voice calling for assistance .
他 听到 这 朋友的 嗓音 呼叫 为了 协助 .

他听到船员呼救的声音。

“ - [ai][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] , - [hiː; hi][kraɪd] .
“ ' I have the child , ' he cried .
“ - 我 有 这 孩子 , - 他 哭 .

“‘我抱着孩子呢，’他喊道。”

- [biː; bi] [kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [dʌn] . -
' Be quick , for I'm done . '
- 是 快的 , 为了 我是 完毕 . -

“快点，我做完了。”

“ [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [breɪv] ['feləʊ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪm] ; [ðen] [ðə; ði]
“ In another minute the brave fellow had taken me from him ; then the
“ 在 其他 分钟 这 勇敢的 同伴 有 已采取 我 从 他 ; 然后 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [meit] [sæŋk] ,
poor mate sank ,
贫穷的 伴侣 沉没 ,

“又过了一会儿，那个勇敢的家伙把我从他身边救了出来；然后可怜的同伴沉了下去。”

['nevə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] .
never to rise again .
绝不 到 上升 再次 .

永不再崛起。

['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] [maɪ]['reskjuːə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,
Whether I was alive or dead my rescuer could not tell ,
无论 我 曾是 活 或者 死的 我的 救援人员 可以 不是 告诉 ,

救我的人无法判断我是死是活。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
but being a man of great physical strength ,
但 存在 一个 男人 的 伟大的 身体的 力量 ,

但他身强力壮，

[hiː; hi][nɒt]['əʊnli][kept][ˌem 'iː] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
he not only kept me above water with one hand ,
他 不是 仅有的 保留 我 多于 水 和 一 手 ,

他不仅单手托住了我的身体，让我不至于沉入水中，

[bʌt; bət] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [fɜːst] [ðə; ði] [siː] - ['æŋkə(r)] - [fɔː(r)] [ɔːz] [læʃt] [tə'ɡeðə(r)] — [ænd; ənd]
but succeeded in reaching first the sea - anchor - four oars lashed together — and
但 成功了 在 到达 第一的 这 海 - 锚 - 四 桨 鞭打 一起 — 和
[ðen] [ðə; ði] [bəʊt] ,
then the boat ,
然后 这 船 ,

但他先是成功地拿到了用四根桨绑在一起的海锚，然后又拿到了船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [siː] .
which had been righted by another sea .
哪个 有 到过 右 经过 其他 海 .

它曾被另一片海洋所修正。

“ [haʊ] [ðɪs] [breɪv] [mæn] [kept] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
“ How this brave man kept me alive in such a terrible situation I do not know .
“ 如何 这 勇敢的 男人 保留 我 活 在 这样的 一个 糟糕的 情况 我 做 不是 知道 .

“我不知道这位勇敢的男人是如何在如此可怕的情况下让我活下来的。”

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] ,
By sunrise the wind had died away , the sea had gone down ,
经过 日出 这 风 有 死亡 离开 , 这 海 有 已消失 向下 ,

日出时分，风停了，海水退去了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
and he was able to free the boat of water .
和 他 曾是 有能力的 到 自由的 这 船 的 水 .

他成功地将船里的水排出来了。

[ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] - [ʃiːt] ['lɒkə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ['sɪŋɡ(ə)l] [tɪn] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] [pə'teɪtəʊz] ,
In the stern - sheet locker he found one single tin of preserved potatoes ,
在 这 船尾 - 床单 储物柜 他 成立 一 单身的 锡 的 保存完好 土豆 ,

他在船尾的帆缆舱里发现了一罐腌土豆。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʒæmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [kæp'saɪzd] — [ɔːl] [ðə; ði] [rest]
which had been jammed into a corner when the boat capsized — all the rest
哪个 有 到过 卡住 进入 一个 角落 什么时候 这 船 倾覆 — 全部 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
of the provisions ,
的 这 条款 ,

船翻时，其余的补给品都被挤在了角落里。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['brekər] [æz; əz] [wel] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
with the water - breakers as well , were lost .
和 这 水 - 断路器 作为 出色地 , 是 丢失的 .

连同破水器一起，也丢失了。

[ɒn] [ðɪs] [tɪn] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] — [səʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On this tin of potatoes we lived — so he told the master of the
在 这 锡 的 土豆 我们 居住地 — 所以 他 讲述 这 掌握 的 这
[brɪ'tæniə] — [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] ,
Britannia — for five days ,
不列颠尼亚 — 为了 五 天 ,

他告诉“不列颠尼亚号”的船长，我们靠这罐土豆过了五天。

['kɒnstəntli] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ,
constantly in sight of the land around which we were drifting ,
不断地 在 视线 的 这 土地 大约 哪个 我们 是 漂流 ,

我们始终能看到我们漂流所环绕的陆地，

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
sometimes coming to within a distance of thirty miles of it .
有时 未来 到 之内 一个 距离 的 三十 英里 的 它 .

有时甚至会接近到距离它三十英里以内的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ][gɑːdz] ['prɒvɪdəns] , [wiː; wi][hæd; həd]['friːkwənt] ['hevi] [reɪn] [skwɔːl] , [ænd; ənd]
All this time , by God's providence , we had frequent heavy rain squalls , and
全部 这 时间 , 经过 神的 普罗维登斯 , 我们 有 频繁 重的 雨 暴风雨 , 和
[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][tɪn] ,
the potato tin ,
这 土豆 锡 ,

这段时间以来，感谢上帝的安排，我们经常遇到暴雨，而土豆罐头，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ,
which was about eighteen inches square , and was perfectly water - tight ,
哪个 曾是 关于 十八 英寸 正方形 , 和 曾是 完美 水 - 紧的 ,
[pruːvd] ['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
proved our salvation ,
已证实 我们的 救恩 ,

它大约十八英寸见方，而且完全防水，救了我们一命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [sɔːlt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɒv; əv]
for the potatoes were so very salt that we would have perished of
为了 这 土豆 是 所以 非常 盐 那 我们 会 有 遇难 的
[θɜːst] [hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] ['wɔːtə(r)] .
thirst had we been unable to save water .
口渴 有 我们 到过 无法 到 节省 水 .

因为土豆太咸了，如果我们不能节约用水，就会渴死。

['oʊlsən] [kʌt] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [siː] - [buːts] ,
Ohlsen cut down one of his high sea - boots ,
奥尔森 切 向下 一 的 他的 高的 海 - 靴子 ,

奥尔森剪掉了一只高筒海靴，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [tuː] ['hændfulz][ɒv; əv][ðə; ði][draɪd] [pə'teɪtəʊz] ,
and into this he would put two handfuls of the dried potatoes ,
和 进入 这 他 会 放 二 一把 的 这 干燥 土豆 ,

然后他会把两把干土豆放进去，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
and then fill it up with water .
和 然后 充满 它 向上 和 水 .

然后往里面注满水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'steɪnɪŋ] [fuːd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sɒfənd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
It made a good sustaining food after it had been softened by the water
它 制成 一个 好的 维持 食物 后 它 有 到过 软化 经过 这 水
[ænd; ənd] [niːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pʌlp] .
and kneaded into a pulp .
和 揉捏 进入 一个 纸浆 .

用水泡软后揉成糊状，就成了一种营养丰富的食物。

“ [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , ['oʊlsən] ,
“ An hour before dawn , on the sixth day , Ohlsen ,
“ 一个 小时 前 黎明 , 在 这 第六 天 , 奥尔森 ,

“第六天黎明前一小时，奥尔森

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
who was lying on the bottom boards of the boat ,
WHO 曾是 说谎 在 这 底部 板 的 这 船 ,

他当时躺在船底的木板上。

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] .
was awakened by hearing me crying for my mother .
曾是 觉醒 经过 听力 我 哭泣 为了 我的 母亲 .

被我哭着找妈妈的声音吵醒了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,
The poor fellow ,
这 贫穷的 同伴 ,

可怜的家伙，

[huː] [hæd; həd] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wʊlən] [ʃɜːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði]
who had stripped off his woollen shirt to protect my little body from the
WHO 有 脱衣舞 离开 他的 羊毛 衬衫 到 保护 我的 小的 身体 从 这
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

他脱下羊毛衬衫，为我娇小的身躯抵御寒冷。

[æt; ət][wʌns][sæt][ʌp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
at once sat up and tried to comfort me .
在 一次 卫星 向上 和 尝试 到 舒适 我 .

我立刻坐了起来，试图安慰我。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [lait] [eə(r)][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
The sea was as smooth as glass , and only a light air was blowing .
这 海 曾是 作为 光滑的 作为 玻璃 , 和 仅有的 一个 光 空气 曾是 吹 .

海面平静如镜，只有微风吹拂。

['drɔːɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][beə(r)] [tʃest] — [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [tʃɪld] [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] ['mɔːnɪŋ]
Drawing me to his bare chest — for I was chilled with the keen morning
绘画 我 到 他的 裸 胸部 — 为了 我 曾是 冷藏 和 这 敏锐的 早晨
[eə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ə'gen] ,
air — he was about to lie down again ,
空气 — 他 曾是 关于 到 说谎 向下 再次 ,

他把我拉到他裸露的胸膛旁——因为清晨凛冽的空气让我感到寒冷——他正准备再次躺下。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [blɒks] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , - [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] !
when he heard the creaking of blocks and then a voice say , ' Ay , ay , sir !
什么时候 他 听到 这 嘎吱作响 的 积木 和 然后 一个 嗓音 说 , - 哎 , 哎 , 先生 !
-
'
-
-

当他听到砖块吱嘎作响的声音，然后听到一个声音说：“哎，哎，先生！”

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [kwaɪt] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] !
and there , quite near us , was a large ship !
和 那里 , 相当 靠近 我们 , 曾是 一个 大的 船 !

离我们不远的地方，停着一艘大船！

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [heild] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
In a moment he sprang to his feet , and hailed with all his strength ;
在 一个 片刻 他 弹簧 到 他的 脚 , 和 赞誉 和 全部 他的 力量 ;

他立刻跳了起来，用尽全力大声欢呼；

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ə; eɪ][bəʊt]
he was at once answered , the ship was brought to the wind , a boat
他 曾是 在 一次 回答 , 这 船 曾是 带来 到 这 风 , 一个 船
['loʊərd; 'laʊərd] ,
lowered ,
降低 ,

他立刻得到了回应，船被调到迎风面，一艘小艇被放下来。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
and in less than a quarter of an hour we were on board the
和 在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 我们 是 在 木板 这
[brɪ'tæniə] .
Britannia .
不列颠尼亚 .

不到一刻钟，我们就登上了不列颠尼亚号。

“ [ɒn] [ðæt] [dɪə(r)][əʊld] [ʃɪp] [ai] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
“ On that dear old ship I remained for five years or more ,
“ 在 那 亲爱的 老的 船 我 剩余 为了 五 年 或者 更多的 ,

“我在那艘亲爱的老船上待了五年多，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn] [bɔːd] ,
for the captain had his wife on board ,
为了 这 队长 有 他的 妻子 在 木板 ,

因为船长的妻子也在船上。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
and although she had two young children of her own ,
和 虽然 她 有 二 年轻的 孩子们 的 她 自己的 ,

尽管她自己也有两个年幼的孩子，

[ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
she cared for and loved me as if I had been her own daughter .
她 关心 为了 和 喜爱 我 作为 如果 我 有 到过 她 自己的 女儿 .

她像对待亲生女儿一样关心我、爱护我。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ,
Most of this time was spent among the Pacific Islands ,
最多 的 这 时间 曾是 花费 之中 这 太平洋 岛屿 ,

大部分时间都花在了太平洋岛屿上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)]['trædʒədi] ,
and then there came to me another tragedy ,
和 然后 那里 来了 到 我 其他 悲剧 ,

然后，我又遭遇了另一场悲剧。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst]['vɪvɪd] [rɪ'membrəns] ,
of one of which I have a most vivid remembrance ,
的 一 的 哪个 我 有 一个 最多 生动 纪念 ,

其中一位我至今记忆犹新。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
for I was quite eleven years old at the time .
为了 我 曾是 相当 十一 年 老的 在 这 时间 .

因为当时我才十一岁。

“ [ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [laɪk] ['meni] [saʊθ] ['siːmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]
“ The Britannia , like many South Seamen of those times , was a letter of
“ 这 不列颠尼亚 , 喜欢 许多 南 海员 的 那些 时代 , 曾是 一个 信 的
[mɑːk] ,
marque ,
商标 ,

“像当时许多南海商船一样，‘不列颠尼亚号’是一艘私掠船。”

[ænd; ənd] ['kærid] [naɪn] [gʌnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [æt; ət] [piːs] [wɪð]
and carried nine guns , for although we were , I think , at peace with
和 携带 九 枪支 , 为了 虽然 我们 是 , 我 思考 , 在 和平 和
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

他们携带了九门大炮，因为尽管我认为我们当时与西班牙处于和平状态，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
we were at war with France ,
我们 是 在 战争 和 法国 ,

我们当时正与法国交战，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['kruːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [kəʊst] ,
and there were plenty of French privateers cruising on the South American coast ,
和 那里 是 很多 的 法语 私掠船 巡航 在 这 南 美国人 海岸 ,

当时有很多法国私掠船在南美洲沿岸巡航。

[wɪð] [huːm] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒd] .
with whom our ships were frequently engaged .
和 谁 我们的 船舶 是 频繁地 已订婚的 .

我们的舰船经常与他们交战。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [siːn] [səʊ][fɑː(r)] ['iːstwəd] [æz; əz][ðə; ði][galapægəus]['aɪləndz] ,
But none had ever been seen so far eastward as the Galapagos Islands ,
但 没有任何 有 曾经 到过 已见 所以 远的 向东 作为 这 加拉帕戈斯群岛 岛屿 ,

但此前从未有人在如此遥远的东方——加拉帕戈斯群岛——发现过它们的踪迹。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][wʌn] [deɪ] [seɪld] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [saɪd][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['aɪlənd][tuː; tə] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
and so we one day sailed without fear into a small bay on the north - west side of Charles Island to wood and water .
和 所以 我们 一 天 航行 没有 害怕 进入 一个 小的 湾 在 这 北 - 西方 边 的 查尔斯 岛 到 木头 和 水 .

于是有一天，我们无所畏惧地驶入查尔斯岛西北侧的一个小海湾，那里有木头和水。

“ [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒsɪtər] , ['ɔːdəd] [maɪ][əʊld] [frend] ['oʊlsən] ,
“ On the following morning the captain , whose name was Rossiter , ordered my old friend Ohlsen ,
“ 在 这 下列的 早晨 这 队长 , 谁 姓名 曾是 罗西特 , 订购 我的 老的 朋友 奥尔森 ,

“第二天早上，船长罗西特命令我的老朋友奥尔森……”

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gʌnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ,
who was now gunner on the Britannia ,
WHO 曾是 现在 炮手 在 这 不列颠尼亚 ,

他当时是“不列颠尼亚”号上的炮手

[tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r)][hændz][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][lænd] ['tɔːrtəsəz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
to take four hands and endeavour to capture some of the huge land tortoises which abound on the islands of the group .
到 拿 四 双手 和 努力 到 捕获 一些 的 这 巨大的 土地 陆龟 哪个 盛产 在 这 岛屿 的 这 团体 .

用四只手去捕捉群岛上数量众多的巨型陆龟。

[ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I was allowed to go with them .
我 曾是 允许 到 去 和 他们 .

我被允许和他们一起去。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] [feɪs] [wen] [ai] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ɪn]
Little did I think I should never again see his kindly face when I took my seat in
小的 做过 我 思考 我 应该 绝不 再次 看 他的 亲切地 脸 什么时候 我 采取 我的 座位 在

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rəud] [ə'ʃɔː(r)] .
the boat and was rowed ashore .
这 船 和 曾是 划船 岸上 .

我当时怎么也没想到，当我坐上船，被划到岸边时，我再也见不到他那和蔼的脸庞了。

[bɪ'saɪdz] ['oʊlsən] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [nemd]
Besides Ohlsen and myself , there were two English seamen , a negro named
除了 奥尔森 和 我 ， 那里 是 二 英语 海员 ， 一个 黑人 命名

[kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'hiʃən] ['neɪtɪv] .
King and a Tahitian native .
国王 和 一个 塔希提岛 本国的 .

除了奥尔森和我之外，还有两名英国水手、一名名叫金的黑人和一名塔希提岛土著。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [wɒz; wəz] [nemd] ['rɒbət] ['jʊri] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt]
The youngest of the English sailors was named Robert Eury ; he was about
这 最小的 的 这 英语 水手们 曾是 命名 罗伯特 欧律 ； 他 曾是 关于

['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
twenty - two years of age ,
二十 - 二 年 的 年龄 ，

英国水手中最年轻的名叫罗伯特·尤里，他大约二十二岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] ['dɔːsɪt] , ['ɪŋglənd] .
and a great favourite of the captain who knew his family in Dorset , England .
和 一个 伟大的 最喜欢的 的 这 队长 WHO 知道 他的 家庭 在 多塞特郡 ， 英格兰 .

而且，他还深受船长的喜爱，因为他认识船长在英国多塞特郡的家人。

“ [wiː; wi] [hɔːl] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sændi] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː]
“ We hauled the boat up on a small sandy beach , and then started off into
“ 我们 拖拽 这 船 向上 在 一个 小的 沙 海滩 ， 和 然后 开始 离开 进入

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ，

“我们把船拖到一小片沙滩上，然后就出发前往乡下。”

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] [lɑːdʒ] ['tɔːrtəsəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɒn]
and by noon we had caught three large tortoises which we found feeding on
和 经过 中午 我们 有 捕捉 三 大的 陆龟 哪个 我们 成立 喂养 在

['kæktəs][plɑːnts] .
cactus plants .
仙人掌 植物 .

到中午时分，我们已经抓到了三只大乌龟，它们正在吃仙人掌。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt]
Then , as we were resting and eating , we suddenly heard the report
然后 ， 作为 我们 是 休息 和 吃 ， 我们 突然 听到 这 报告

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [gʌn] ,
of a heavy gun ,
的 一个 重的 枪 ，

随后，当我们休息吃饭时，突然听到一声重炮轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .
and then another and another .
和 然后 其他 和 其他 .

然后又一个，又一个。

[wiː; wi] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [hɪl] ,
We clambered up the side of a rugged hill ,
我们 攀爬 向上 这 边 的 一个 崎岖 爬坡道 ，

我们攀上了一座崎岖山坡的侧面，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,
from the summit of which we could see the harbour , a mile distant ,
从 这 首脑 的 哪个 我们 可以 看 这 港口 , 一个 英里 遥远 ,

从山顶我们可以看到一英里外的港口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [tuː]
and there was the Britannia lying at anchor , and being attacked by two
和 那里 曾是 这 不列颠尼亚 说谎 在 锚 , 和 存在 遭到攻击 经过 二
['ves(ə)lz] !
vessels !
船只 !

而“不列颠尼亚”号则停泊在锚地，遭到两艘船的攻击！

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
As we watched the fight we saw one of the strange ships , which were
作为 我们 观看 这 斗争 我们 锯 一 的 这 奇怪的 船舶 , 哪个 是
[bəuθ]['ʌndə(r)][seɪl] ,
both under sail ,
两个都 在下面 帆 ,

我们观看战斗时，看到了一艘奇怪的船，两艘船都在扬帆航行。

['faɪə(r)][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [æt; ət]['aʊə(r)]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , ['pʊtɪŋ] [ə'baʊt] , [dɪd][ðə; ði]
fire a broadside at our vessel , and the second , putting about , did the
火 一个 舷侧 在 我们的 血管 , 和 这 第二 , 推杆 关于 , 做过 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

第二艘船朝我们的船舷齐射，第二艘船绕道而行，也朝我们的船舷齐射。

[ðiːz] [tuː] ['brɔːdsaɪdz] , [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [hɜːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [dɪ'zɑːstrəs] , [fɔː(r); fə(r)]
These two broadsides , we afterwards heard , were terribly disastrous , for
这些 二 传单 , 我们 然后 听到 , 是 可怕 灾难性的 , 为了
[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
the captain and three men were killed ,
这 队长 和 三 男人 是 被杀 ,

后来我们听说，这两轮炮击造成了极其惨重的后果，因为船长和三名士兵阵亡了。

[ænd; ənd][naɪn] ['wuːndɪd] .
and nine wounded .
和 九 受伤 .

另有九人受伤。

[ðə; ði] [kruː] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [meit] ,
The crew , however , under the mate ,
这 全体人员 , 然而 , 在下面 这 伴侣 ,

然而，在二副的带领下，船员们……

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
still continued to work her guns with the utmost bravery and refused to
仍然 持续 到 工作 她 枪支 和 这 极致 勇敢 和 拒绝 到
[sə'rendə(r)] .
surrender .
投降 .

她仍然英勇地继续操作她的武器，并且拒绝投降。

[ðen] [ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɒt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][naɪn] - ['paʊndə(r)] [dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði] ['rʌdə(r)]
Then a lucky shot from one of her 9 - pounders disabled the rudder
然后 一个 幸运的 射击 从 一 的 她 9 - 磅 已禁用 这 舵
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['frentʃmən] ,
of the largest Frenchmen ,
的 这 最大 法国人 ,

然后，她的一门9磅炮幸运地击中了最大的法国战舰的舵，使其失去动力。

[wɪtʃ] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə]['æŋkə(r)][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['enəmi] ,
which , fearing to anchor so near to such a determined enemy ,
哪个 , 害怕 到 锚 所以 靠近 到 这样的 一个 决定 敌人 ,

由于害怕在如此顽强的敌人附近抛锚，

[æt; ət][wʌns]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [təʊ] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ]
at once lowered her boats and began to tow out , followed by
在 一次 降低 她 船 和 开始 到 拖 出去 , 随后 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnsɔːt] .
her consort .
她 配偶 .

她立即放下小艇，开始拖船离开，她的同伴也跟了上去。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
At the entrance to the bay , however ,
在 这 入口 到 这 湾 , 然而 ,

然而，在海湾入口处，

[ðə; ði][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'gen] [brɔːt] - [tuː; tə][ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət]['aʊə(r)]
the smaller of the two again brought - to and began firing at our
这 较小的 的 这 二 再次 带来 - 到 和 开始 射击 在 我们的
[pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)] ,
poor ship with a 24 - pounder ,
贫穷的 船 和 一个 - - 重锤 ,

两艘船中较小的那艘又被拖了过来，开始用一门24磅炮向我们可怜的船开火。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] , [ænd; ənd] ['evri] [ʃɒt] [strʌk] .
or other long - range gun , and every shot struck .
或者 其他 长的 - 范围 枪 , 和 每一个 射击 击 .

或其他远程枪支，并且每一枪都击中目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
It was then that the mate and his crew , enraged at the death of
它 曾是 然后 那 这 伴侣 和 他的 全体人员 , 愤怒 在 这 死亡 的
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

就在这时，大副和他的船员们因船长的死而怒不可遏，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and finding that the ship was likely to be pounded to pieces ,
和 寻找 那 这 船 曾是 可能 到 是 猛击 到 件 ,

并发现这艘船很可能会被炸成碎片，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
determined to get under weigh and come to close quarters with the enemy ,
决定 到 得到 在下面 称重 和 来 到 关闭 四分之一 和 这 敌人 ,

决心深入敌阵，与敌人近身搏斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'tæniə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [fɑːst] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv]
for the Britannia was a wonderfully fast ship , and carried a crew of
为了 这 不列颠尼亚 曾是 一个 太棒了 快速地 船 , 和 携带 一个 全体人员 的
['fɪfti] - ['sev(ə)n][men] .
fifty - seven men .
五十 - 七 男人 .

因为“不列颠尼亚”号是一艘速度极快的船，船上有57名船员。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [sent] [ə'ʃɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['rɒsɪtər] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['kʌləd] ['stjuːəd] ,
But first of all he sent ashore Mrs . Rossiter , her two children , a coloured steward ,
但 第一的 的 全部 他 发送 岸上 太太 . 罗西特 , 她 二 孩子们 , 一个 有色 管家 ,

但首先，他派罗西特夫人、她的两个孩子和一名黑人管家上岸。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɜːstɪd] .
and all the money and other valuables in case he should be worsted .
和 全部 这 钱 和 其他 贵重物品 在 案件 他 应该 是 最差 .

以及所有金钱和其他贵重物品，以防他战败。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['skɪnə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
His name was Skinner , and he was a man of the most undaunted resolution ,
他的 姓名 曾是 斯金纳 , 和 他 曾是 一个 男人 的 这 最多 无所畏惧 解决 ,

他名叫斯金纳，是一个意志坚定、毫不畏惧的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['lʌndən] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['luːsi] ,
and had at one time commanded a London privateer called the Lucy ,
和 有 在 一 时间 命令 一个 伦敦 私掠船 称为 这 露西 ,

他曾一度指挥过一艘名为“露西”号的伦敦私掠船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['kæptʃəz] [ðæt] ['skɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] .
which had made so many captures that Skinner was quite a famous man .
哪个 有 制成 所以 许多 捕捉 那 斯金纳 曾是 相当 一个 著名的 男人 .

由于抓捕了众多敌人，斯金纳成为了一位相当有名的人物。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
But his intemperate habits caused him to lose his command ,
但 他的 不节制的 习惯 导致 他 到 失去 他的 命令 ,

但他放荡不羁的习惯导致他失去了指挥权。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] [æz; əz] [tʃiːf] [meɪt] .
and he had had to ship on the Britannia as chief mate .
和 他 有 有 到 船 在 这 不列颠尼亚 作为 首席 伴侣 .

他曾以大副的身份登上“不列颠尼亚”号。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [men] ,
He was , however , a great favourite with the men ,
他 曾是 , 然而 , 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 男人 ,

然而，他却深受男人们的喜爱。

[huː] [naʊ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
who now urged him to lead them on and avenge the loss of the captain ;
WHO 现在 敦促 他 到 带领 他们 在 和 报仇 这 损失 的 这 队长 ;

他们敦促他带领他们前进，为船长的牺牲报仇；

[səʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bəʊt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['lændɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɒsɪtər] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['keɪb(ə)l] ,
so the moment the boat returned from landing Mrs . Rossiter he slipped his cable ,
所以 这 片刻 这 船 返回 从 降落 太太 . 罗西特 他 滑倒了 他的 电缆 ,

所以，当船从罗西特太太身边返回时，他立刻松开了缆绳。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
and stood out to meet the enemy .
和 站立 出去 到 见面 这 敌人 .

挺身而出迎击敌人。

“ [wiː; wi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [wɒtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
“ We , from the hill , watched all this with the greatest interest and
“ 我们 , 从 这 爬坡道 , 观看 全部 这 和 这 最 兴趣 和
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“我们站在山上，饶有兴致、激动地观看了这一切。”

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊlsən] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [sed] ,
and then Ohlsen turned to the others and said ,
和 然后 奥尔森 转向 到 这 其他的 和 说 ,

然后奥尔森转向其他人说道：

- [let] [ˌjuː 'es][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][æt; ət][wʌns] .
' Let us get back to the boat at once .
- 让 我们 得到 后退 到 这 船 在 一次 .

我们立刻返回船上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðəʊz] ['feloʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
The captain has got under weigh to chase those fellows , and we should
这 队长 有 得到 在下面 称重 到 追赶 那些 伙伴们 , 和 我们 应该
[biː; bi] [wɪð] [hɪm] . -
be with him . '
是 和 他 . -

船长已经负重追击那些家伙，我们应该和他一起去。

“ [səʊ][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][ænd; ənd]
“ So we descended to the beach , where we met the poor lady and
“ 所以 我们 下降 到 这 海滩 , 在哪里 我们 遇见 这 贫穷的 女士 和
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,

于是我们下到海滩，在那里遇到了那位可怜的妇人和她的孩子们。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] .
and heard that her husband was dead .
和 听到 那 她 丈夫 曾是 死的 .

她听说丈夫去世了。

[ʃiː; ʃi] [begd] ['oʊlsən] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['djuːti] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
She begged Ohlsen not to leave her , but he said his duty lay with his
她 乞求 奥尔森 不是 到 离开 她 , 但 他 说 他的 责任 躺 和 他的
['ʃipmeit] ;
shipmates ;
船友 ;

她恳求奥尔森不要离开她，但他却说他的职责是照顾他的船员；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [liːv] ['rɒbət] ['jʊri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
then she besought him to at least leave Robert Eury with her ,
然后 她 恳求 他 到 在 至少 离开 罗伯特 欧律 和 她 ,

于是她恳求他至少把罗伯特·尤里留给她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [sʌtʃ]
as she was terrified at the idea of having to spend the night on such
作为 她 曾是 恐惧 在 这 主意 的 拥有 到 花费 这 夜晚 在 这样的
[ə; eɪ][waɪld]['aɪlənd] [wɪð] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləd] ['stjuːəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
a wild island with no one but the coloured steward to protect her and
一个 荒野 岛 和 不 一 但 这 有色 管家 到 保护 她 和
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .

她一想到要在这样一个荒凉的岛屿上过夜，身边只有黑人管家保护她和她的孩子，就感到十分害怕。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] — [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] [ʃɪps]
At this time — although we could not see them — we knew the ships
在 这 时间 — 虽然 我们 可以 不是 看 他们 — 我们 知道 这 船舶
[wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
were heavily engaged ,
是 重度 已订婚的 ，

当时，虽然我们看不见它们，但我们知道这些舰船正在激烈交战。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] .
for the roar of the cannon was continuous .
为了 这 吼 的 这 大炮 曾是 连续的 .

因为炮声一直持续不断。

[səʊ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [jʌŋ] ['jʊri] [wɒz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz]
So , much to his anger , young Eury was bidden to remain with the captain's
所以 ， 很多 到 他的 愤怒 ， 年轻的 欧律 曾是 拜登 到 保持 和 这 船长的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ，

令他十分恼火的是，年轻的欧律被要求留在船长的妻子身边。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [eɪdʒd] [twelv] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æn] , [huː] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] ['jʌŋgə] ,
her son aged twelve , her daughter Ann , who was three years younger ,
她 儿子 老年人 十二 ， 她 女儿 安 ， WHO 曾是 三 年 年轻 ，
[ðə; ði] ['kʌləd] ['stjuːəd] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
the coloured steward , and myself .
这 有色 管家 ， 和 我 .

她十二岁的儿子，比她小三岁的女儿安，黑人管家，还有我。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌgʊd'baɪ] , ['oʊlsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [men] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
Then , bidding us goodbye , Ohlsen and his three men went off in the boat ,
然后 ， 投标 我们 再见 ， 奥尔森 和 他的 三 男人 去 离开 在 这 船 ，

然后，奥尔森和他的三个手下向我们道别，乘船离开了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and were soon out of sight .
和 是 很快 出去 的 视线 .

很快，他们就消失在了视线之外。

" [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['rɒbət] ['jʊri] [hæd; həd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
" Young as he was , Robert Eury had good sense and judgment .
" 年轻的 作为 他 曾是 ， 罗伯特 欧律 有 好的 感觉 和 判断 .

“罗伯特·尤里虽然年轻，却很有见识和判断力。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['skɪnə(r)] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [sʌtʃ] [wel] - [ɑːmd]
He was angry at Mr . Skinner venturing out to attack such well - armed
他 曾是 生气的 在 先生 . 斯金纳 冒险 出去 到 攻击 这样的 出色地 - 武装
['ves(ə)lz] [wɪð] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][naɪn] - ['paʊndə(r)] ,
vessels with our poor 9 - pounders ,
船只 和 我们的 贫穷的 9 - 磅 ，

他很生气斯金纳先生竟然用我们可怜的9磅炮去攻击那些装备精良的船只。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] , [hiː; hi]
and although he had been most anxious to join his shipmates , he
和 虽然 他 有 到过 最多 焦虑的 到 加入 他的 船友 ， 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ，

尽管他非常渴望与船友们团聚，但他却……

[hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [təʊld][ˌem ˈiː] , [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [brɪˈtæniə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [straɪk] [ɔː(r)]
he afterwards told me , pretty sure that the Britannia would have to strike or
他 然后 讲述 我 , 漂亮的 当然 那 这 不列颠尼亚 会 有 到 罢工 或者
[biː; bi] [sʌŋk] .
be sunk .
是 沉没 .

他后来告诉我，他非常肯定"不列颠尼亚"号要么发动攻击，要么被击沉。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
The first thing he did , however , was to make all of our party comfortable .
这 第一的 事物 他 做过 , 然而 , 曾是 到 制作 全部 的 我们的 派对 舒服的 .

然而，他做的第一件事就是让我们所有人都感到舒适。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [haʊs] ,
At the head of the bay there was an empty house ,
在 这 头 的 这 湾 那里 曾是 一个 空的 房子 ,

海湾尽头有一座空房子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːkwənt, friˈkwent][ðə; ði]
which had been built by the crews of the whaleships frequenting the
哪个 有 到过 建造 经过 这 船员 的 这 捕鲸船 经常 这
[galapægəus][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rest] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [sent] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈtɔːrtəsəz] .
Galapagos as a sort of rest - house for the men sent to catch tortoises .
加拉帕戈斯群岛 作为 一个 种类 的 休息 - 房子 为了 这 男人 发送 到 抓住 陆龟 .

这是经常出入加拉帕戈斯群岛的捕鲸船船员建造的，作为派去捕龟的船员的休息场所。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː ˈes] ,
To this place he took us ,
到 这 地方 他 采取 我们 ,

他把我们带到了这里，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
and set the steward to work to get us something to eat ,
和 放 这 管家 到 工作 到 得到 我们 某物 到 吃 ,

然后吩咐管家给我们弄点吃的来。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈskɪnə(r)] [hæd; həd] [sent] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [waɪn] [əˈʃɔː(r)] .
for Mr . Skinner had sent provisions and wine ashore .
为了 先生 . 斯金纳 有 发送 条款 和 葡萄酒 岸上 .

因为斯金纳先生已经送来了补给品和葡萄酒。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [əˈmaunt] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
Then he took the ship's money , which amounted to about thirteen hundred pounds ,
然后 他 采取 这 船的 钱 , 哪个 金额 到 关于 十三 百 磅 ,

然后他拿走了船上的钱，大约一千三百英镑。

[ænd; ənd] [ˈberid] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
and buried it a little distance away from the house .
和 埋葬 它 一个 小的 距离 离开 从 这 房子 .

然后把它埋在了离房子不远的地方。

[ai] [helpt] [hɪm] ,
I helped him ,
我 帮助 他 ,

我帮了他，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bægz][wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ˈkʌvəd] [ʌp][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ]
and when the bags were safely covered up he turned to me with a
和 什么时候 这 包 是 安全 涵盖 向上 他 转向 到 我 和 一个
[smaɪl] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .
smile lighting up his brown face .
微笑 灯光 向上 他的 棕色的 脸 .

当袋子被妥善盖好后，他转过身来看着我，棕色的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ - [ðeə(r)] , ['mɒli] .
“ ' There , Molly .
“ - 那里 , 莫莉 .

“好了，莫莉。”

[ðæts] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['skɪnə(r)] [hæz; həz] [tu:; tə] [straɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frentʃmən] [kʌm] [hɪə(r)] ,
That's done , and if Mr . Skinner has to strike , and the Frenchmen come here ,
那就是 完毕 , 和 如果 先生 . 斯金纳 有 到 罢工 , 和 这 法国人 来 这里 ,

事情已经办妥了，如果斯金纳先生不得不罢工，而法国人来了，

[ðel] [get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɑ:'selvz] . -
they'll get nothing but ourselves . '
他们会 得到 没有什么 但 我们自己 . -

他们除了我们什么也得不到。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
“ By this time it was well on towards the afternoon ,
“ 经过 这 时间 它 曾是 出色地 在 向 这 下午 ,

“这时已是下午时分了，

[ænd; ənd][wi:; wi]['əʊnli] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and we only heard a cannon shot now and then .
和 我们 仅有的 听到 一个 大炮 射击 现在 和 然后 .

我们只是偶尔听到炮声。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [si:st] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .
Then the sound of the firing ceased altogether .
然后 这 声音 的 这 射击 停止 共 .

随后，枪声完全停止了。

[wi:; wi][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] — [wi:; wi] [nju:] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] .
We got back to the house and waited — we knew not for what .
我们 得到 后退 到 这 房子 和 等待 — 我们 知道 不是 为了 什么 .

我们回到房子里，等待着——我们不知道在等什么。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['rɔsɪtər] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] , [staʊt] ['wʊmən] ,
Poor Mrs . Rossiter , who was a very big , stout woman ,
贫穷的 太太 . 罗西特 , WHO 曾是 一个 非常 大的 , 肥硕 女士 ,

可怜的罗西特太太，她身材高大魁梧。

[hæd; həd] [sɔb] [hɜ:'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
had sobbed herself into a state of exhaustion ,
有 啜泣 她自己 进入 一个 状态 的 疲惫 ,

她哭到精疲力竭，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [breɪs] [hɜ:'self] [ʌp] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌju: 'es] ,
but she tried to brace herself up when she saw us ,
但 她 尝试 到 支撑 她自己 向上什么时候 她 锯 我们 ,

但看到我们时，她努力让自己镇定下来。

[ænd; ənd] [wen] ['rɒbət] ['jʊri] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['berid] [ðə; ði] ['mʌni] , [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] .
and when Robert Eury told her that he had buried the money , she thanked him .
和 什么时候 罗伯特 欧律 讲述 她 那 他 有 埋葬 这 钱 , 她 谢谢 他 .

当罗伯特·尤里告诉她他已经把钱埋起来时，她向他道谢。

“ - [traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] , ['rɒbət] [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [wɪð]
“ ' Try and save it for my children , Robert I fear I shall not be long with
“ - 尝试 和 节省 它 为了 我的 孩子们 , 罗伯特 我 害怕 我 将 不是 是 长的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“罗伯特，尽量把它留给我的孩子们吧，恐怕我不能和他们长久相处了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['teɪkən] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
And if I am taken away suddenly I want you to bear witness that it
和 如果 我 是 已采取 离开 突然 我 想 你 到 熊 证人 那 它
[wɒz; wəz][maɪ] ['hʌzbəndz] [wɪʃ] ,
was my husband's wish ,
曾是 我的 丈夫的 希望 ,

如果我突然离世，我希望你们能作证，这是我丈夫的意愿。

[ænd; ənd][ɪz][maɪn] [naʊ] ,
and is mine now ,
和 是 矿 现在 ,

现在是我的了。

[ðæt] ['meəri][hɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] [wɪð] [maɪ][sʌn] [fred] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [æn] .
that Mary here is to share alike with my son Fred and my daughter Ann .
那 玛丽 这里 是 到 分享 同样 和 我的 儿子 弗雷德 和 我的 女儿 安 .

玛丽将与我的儿子弗雷德和我的女儿安共同分享这份幸福。

[wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [ai][hæd; həd] [miːnz] [hɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] . -
Would to God I had means here to write . '
会 到 上帝 我 有 方法 这里 到 写 . -

但愿我在这里有办法写作。

“ ['rɒbət] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] ,
“ Robert tried to comfort her with the assurance that all would be well ,
“ 罗伯特 尝试 到 舒适 她 和 这 保证 那 全部 会 是 出色地 ,

罗伯特试图安慰她，向她保证一切都会好起来的。

[wen] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] , [gɜːl][ɒv; əv] [twelv] [æz; əz][ai]
when as he spoke we saw a sight at which I , girl of twelve as I
什么时候 作为 他 辐 我们 锯 一个 视线 在 哪个 我 , 女孩 的 十二 作为 我
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

就在他说话的时候，我们看到了一幕景象，当时我，一个十二岁的女孩，

[wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['terə(r)] — [ðə; ði] [tuː] [frentʃ] [ʃɪps] [ə'pɪəd] [raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd]
was struck with terror — the two French ships appeared round the headland
曾是 击 和 恐怖 — 这 二 法语 船舶 出现 圆形的 这 海岬
[wɪð] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [frentʃ] ['kʌləs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [piːk] .
with the Britannia following with French colours at her peak .
和 这 不列颠尼亚 下列的 和 法语 颜色 在 她 顶峰 .

惊恐万分——两艘法国军舰出现在海岬附近，不列颠尼亚号紧随其后，舰首悬挂着法国国旗。

[ðə; ði] [θriː] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] ['veri] ['sləʊli] ,
The three came in together very slowly ,
这 三 来了 在 一起 非常 缓慢地 ,

三人一起慢慢地走了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
and then dropped anchor within a cable's length of the beach .
和 然后 掉落 锚 之内 一个 电缆的 长度 的 这 海滩 .

然后，在距离海滩不到一根缆绳长度的地方抛锚。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['waɪldli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel]
The captain's wife looked at them wildly for a moment , and then fell
这 船长的 妻子 看起来 在 他们 疯狂地 为了 一个 片刻 ， 和 然后 跌倒
['fɔːwəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
forward on her face .
向前 在 她 脸 .

船长的妻子惊恐地看了他们一眼，然后脸朝下向前倒去。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [ðæt] [naɪt] .
She died that night .
她 死亡 那 夜晚 .

她当晚就去世了。

“ [ðə; ði] [tuː] [frentʃ] ['kæptɪnz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] ['rɒbət] , [huː]
“ The two French captains treated us very kindly , and they told Robert , who
“ 这 二 法语 队长 治疗 我们 非常 亲切地 ， 和 他们 讲述 罗伯特 ， WHO
[spəʊk] [frentʃ] [wel] ,
spoke French well ,
辐 法语 出色地 ，

“两位法国船长对我们非常友善，他们告诉了法语说得很好的罗伯特，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['skɪnə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði]
that Mr . Skinner had made a most determined attempt to board the
那 先生 . 斯金纳 有 制成 一个 最多 决定 试图 到 木板 这
['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] ,
larger of the two vessels ,
更大的 的 这 二 船只 ，

斯金纳先生曾竭尽全力试图登上两艘船中较大的那艘。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] ,
but was killed by a musket - shot ,
但 曾是 被杀 经过 一个 滑膛枪 - 射击 ，

但他被火枪子弹击中身亡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniəz] [kruː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd]
and that only after thirty of the Britannia's crew had been killed and
和 那 仅有的 后 三十 的 这 不列颠尼亚的 全体人员 有 到过 被杀 和
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ，

直到“不列颠尼亚”号上三十名船员伤亡后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [hɜː'self] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rek] , [dɪd] ['əʊlsən] ,
and the ship herself was but little more than a wreck , did Ohlsen ,
和 这 船 她自己 曾是 但 小的 更多的 比 一个 破坏 ， 做过 奥尔森 ，

奥尔森说，那艘船本身也只不过是一堆残骸而已。

[huː] [wɒz; wəz][hɪm'self] ['terəbli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['splɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [hɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] .
who was himself terribly wounded by a splinter in the side , haul down his flag .
WHO 曾是 他自己 可怕 受伤 经过 一个 碎片 在 这 边 ， 运输 向下 他的 旗帜 .

他自己也被木刺扎伤了肋部，痛苦不堪，于是他降下了旗帜。

[ðen] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['frentʃmən] [ɑːskt] ['rɒbət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [nemd] -
Then the elder of the two Frenchmen asked Robert which was the child named '
然后 这 长老 的 这 二 法国人 问 罗伯特 哪个 曾是 这 孩子 命名 -
[mə'riː] . -
Marie . '
玛丽 . -

然后，两位法国人中年纪较大的那位问罗伯特，哪个孩子名叫“玛丽”。

“ - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] , [sɜː(r)] , - [sed] ['jʊri] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ ' This is the child , sir , ' said Eury , pointing to me .
“ - 这 是 这 孩子 , 先生 , - 说 欧律 , 指向 到 我 .

“先生，这就是孩子，”欧律指着我说。

“ - [ðen] [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [praɪz] ,
“ ' Then let her come with me and see the gunner of our prize ,
“ - 然后 让 她 来 和 我 和 看 这 炮手 的 我们的 奖 ,

“那就让她跟我一起去看看我们猎获的那艘船的炮手吧。”

- [sed] [hiː; hi] ; - [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . -
' said he ; ' he is dying , and has asked to see her . '
- 说 他 ; - 他 是 垂死 , 和 有 问 到 看 她 . -

他说：“他快要死了，他想见她一面。”

“ [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] , ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['blʌdsteɪnd] [deks] , [ænd; ənd]
“ I was taken on board the Britannia , over her bloodstained decks , and
“ 我 曾是 已采取 在 木板 这 不列颠尼亚 , 超过 她 血迹斑斑 甲板 , 和
['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,
into the main cabin ,
进入 这 主要的 舱 ,

“我被带上了不列颠尼亚号，穿过血迹斑斑的甲板，进入了主舱。”

[weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['oʊlsən] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
where poor Ohlsen was lying breathing his last .
在哪里 贫穷的 奥尔森 曾是 说谎 呼吸 他的 最后的 .

可怜的奥尔森就躺在那里，奄奄一息。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
His face lit up when he saw me ,
他的 脸 点燃 向上 什么时候 他 锯 我 ,

他看到我时，脸上立刻绽放出笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]
and he drew me to his bosom just as he had done years before in
和 他 画 我 到 他的 怀 只是 作为 他 有 完毕 年 前 在
[ðə; ði]['əʊpən][bəʊt] [ɒf] [tə'hiːti] .
the open boat off Tahiti .
这 打开 船 离开 塔希提岛 .

他像多年前在塔希提岛附近的小船上那样，把我拉到他的怀里。

[ai] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] , [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['ɒfɪsəz] [led][ˌem 'iː]
I stayed with him till the last , then one of the French privateer officers led me
我 入住 和 他 直到 这 最后的 , 然后 一 的 这 法语 私掠船 警官 引领 我
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我一直陪着他到最后，然后一名法国私掠船军官把我带走了。

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɒsɪtər] [wɒz; wəz] ['berid] ;
“ In the morning Mrs . Rossiter was buried ;
“ 在 这 早晨 太太 . 罗西特 曾是 埋葬 ;

“早上，罗西特夫人被埋葬了；

[ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪnz] [ə'laʊɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv]
the French captains allowing some of the surviving members of the crew of
这 法语 队长 允许 一些 的 这 幸存 成员 的 这 全体人员 的
[ðə; ði] [brɪ'tæniə] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] .
the Britannia to carry her body to her grave .
这 不列颠尼亚 到 携带 她 身体 到 她 严重 .

法国船长们允许“不列颠尼亚号”上的一些幸存船员将她的遗体抬到墓地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spæniʃ] ['wʊmən] — [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kæptɪn] — [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

There was a young Spanish woman — the wife of the older captain — on board the larger of the privateers ,

那里 曾是 一个 年轻的 西班牙语 女士 — 这 妻子 的 这 老 队长 — 在 木板 这 更大的 的 这 私掠船 ，

较大的那艘私掠船上有一位年轻的西班牙女子——她是船上年纪较大的船长的妻子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θriː] ['tʃɪldrən] .

and she took care of us three children .

和 她 采取 关心 的 我们 三 孩子们 .

她照顾了我们三个孩子。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

I cannot remember her name ,

我 不能 记住 她 姓名 ，

我记不起她的名字了。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

but I do remember that she was a very beautiful woman and very kind to us ,

但 我 做 记住 那 她 曾是 一个 非常 美丽的 女士 和 非常 种类 到 我们 ，

但我记得她是一位非常漂亮的女人，对我们也很友善。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [θruː] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

and told us through an interpreter that we should be well cared for ,

和 讲述 我们 通过 一个 翻译 那 我们 应该 是 出色地 关心 为了 ，

他们通过翻译告诉我们，我们会得到很好的照顾。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

and some day go home to England ;

和 一些 天 去 家 到 英格兰 ；

总有一天我会回到英国；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [maɪ] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

and when she learned my own particular story she took me in her arms ,

和 什么时候 她 学习 我的 自己的 特别的 故事 她 采取 我 在 她 武器 ，

当她了解了我的故事后，她把我拥入怀中。

[kɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

kissed , and made much of me .

亲吻 ， 和 制成 很多 的 我 .

他亲吻我，对我大加赞赏。

“ [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɒn] [dek] ,

“ About noon the crew of the Britannia were ranged on deck ,

“ 关于 中午 这 全体人员 的 这 不列颠尼亚 是 范围 在 甲板 ，

“大约中午时分，不列颠尼亚号的船员们都列队在甲板上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [frentʃ] ['kæptɪnz] [kɔːld] [ɒn] ['rɒbət] ['jʊri] [tuː; tə] [step] [aʊt] .

and the elder of the two French captains called on Robert Eury to step out .

和 这 长老 的 这 二 法语 队长 称为 在 罗伯特 欧律 到 步 出去 .

两位法国队长中年纪较大的那位叫罗伯特·欧里出来。

“ - [ðɪs] [mæn] [hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['stjuːəd] ,

“ ' This man here , ' he said in English , indicating the coloured steward ,

“ - 这 男人 这里 ， - 他 说 在 英语 ， 表明 这 有色 管家 ，

“‘这个人，’”他用英语说道，指着那位黑人乘务员。

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['berid] [sʌm; səm] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪz] .
tells me that you have buried some money belonging to the prize .
讲述 我 那 你 有 埋葬 一些 钱 属于 到 这 奖 .

这说明你埋藏了一些属于奖金的钱。

[weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
Where is it ? '
在哪里 是 它 ? -

它在哪里? '

“ - [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbət] ;
“ ' I cannot tell you , ' replied Robert ;
“ - 我 不能 告诉 你 , - 回复 罗伯特 ;

“我不能告诉你,”罗伯特回答道;

- [ðə; ði] ['kæptɪnz] [waɪf] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['meəri] . -
' the captain's wife told me it belonged to her children and to the little girl Mary . '
- 这 船长的 妻子 讲述 我 它 属于 到 她 孩子们 和 到 这 小的 女孩 玛丽 . -

“船长的妻子告诉我,这东西属于她的孩子们和小女孩玛丽。”

“ [ðə; ði] ['frentʃmən] [lɑːft] .
“ The Frenchman laughed .
“ 这 法国人 笑了 .

“法国人笑了。”

- [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [praɪz] ['mʌni] , [maɪ] [gʊd] [bɔɪ] . -
' It belongs to us now ; it is prize money , my good boy . '
- 它 属于 到 我们 现在 ; 它 是 奖 钱 , 我的 好的 男生 . -

“现在这笔钱属于我们了;这是奖金,我的好孩子。”

“ ['jʊri] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['stedəli] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
“ Eury looked at him steadily , but made no answer .
“ 欧律 看起来 在 他 稳步 , 但 制成 不 回答 .

“欧律一直盯着他,但没有回答。

“ - [kʌm] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪm'peɪʃntli] , - [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
“ ' Come , ' said the captain impatiently , ' where is it ? '
“ - 来 , - 说 这 队长 不耐烦地 , - 在哪里 是 它 ? -

“‘快点,’船长不耐烦地说,‘它在哪儿?’”

“ - [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] . -
“ ' I cannot tell you . '
“ - 我 不能 告诉 你 . -

“我不能告诉你。”

“ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [lɑːft] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] .
“ The younger of the captains laughed savagely , and stepped up to him , pistol in hand .
“ 这 年轻 的 这 队长 笑了 野蛮地 , 和 步 向上 到 他 , 手枪 在 手 .

“年轻的队长发出了一声狂笑,手里拿着手枪,走到他面前。

“ - [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [tel] . -
“ ' I give you ten seconds to tell . '
“ - 我 给 你 十 秒 到 告诉 . -

“我给你十秒钟时间说。”

“ - [faɪv] [wɪl] [duː; də] , [mə'sjɜː] , - [rɪ'plaɪd] ['rɒbət] , [ɪn] [frentʃ] ,
“ ' Five will do , monsieur , ' replied Robert , in French ,
“ - 五 将要 做 , 先生 , - 回复 罗伯特 , 在 法语 ,

“五个就够了，先生，’罗伯特用法语回答道。”

- [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
' and then you will be losing five seconds of your time .
- 和 然后 你 将要 是 输 五 秒 的 你的 时间 .

这样你就会浪费五秒钟的时间。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .
I shall not tell you .
我 将 不是 告诉 你 .

我不会告诉你。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ded] ['kæptɪnz] ['tʃɪldrən] . -
But I should like to say goodbye to my dead captain's children . '
但 我 应该 喜欢 到 说 再见 到 我的 死的 船长的 孩子们 . -

但我很想向我已故船长的孩子们道别。

“ - [ðə; ði] [jʌŋ] [frɛntʃmɛnz] [feɪs] ['pəːpl] [wɪð] ['fjʊəri] .
“ ' The young Frenchmen's face purpled with fury .
“ - 这 年轻的 法国人的 脸 紫色 和 愤怒 .

“年轻的法国人怒火中烧，脸涨得通红。”

- ['veri] [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [fuːl] ! -
' Very well then , you fool ! '
- 非常 出色地 然后 , 你 傻子 ! -

“好吧，你这个傻瓜！”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wen] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kæptɪn]
and he raised his pistol to murder the young man , when the older captain
和 他 提高 他的 手枪 到 谋杀 这 年轻的 男人 , 什么时候 这 老 队长
[siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
seized his arm .
查获 他的 手臂 .

他举起手枪要杀死这个年轻人，这时年长的上尉抓住了他的胳膊。

“ - [ʃeɪm] , - , [ʃeɪm] !
“ ' Shame , Pellatier , shame !
“ - 耻辱 , - , 耻辱 !

“佩拉蒂尔，真丢人，真丢人！”

[wʊd] [juː; jʊ] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ?
Would you kill such a brave man in cold blood ?
会 你 杀 这样的 一个 勇敢的 男人 在 寒冷的 血 ?

你会冷血地杀害这样一个勇敢的人吗?

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] .
Let us be satisfied with getting such a good ship .
让 我们 是 使满意 和 获得 这样的 一个 好的 船 .

我们应该对能得到这样一艘好船感到满意了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ʃuːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ? -
Surely you would not shoot him for the sake of a few hundred dollars ? '
一定 你 会 不是 射击 他 为了 这 清酒 的 一个 很少 百 美元 ? -

你总不会为了区区几百美元就杀了他吧?

“ - [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θ'aʊzəndz] .
“ ' There may be thousands .
“ - 那里 可能 是 数千 .

“可能有成千上万个。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] ? - [rɪ'plaɪd] - .
How can we tell ? ' replied Pellatier .
如何 能 我们 告诉 ? - 回复 - .

"我们怎么知道呢？"佩拉蒂埃回答道。

" ['rɒbət] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['kæptɪn] .
" Robert laughed , and then raised his hand in salute to the elder captain .
" 罗伯特 笑了 , 和 然后 提高 他的 手 在 礼炮 到 这 长老 队长 .

罗伯特笑了，然后举起手向这位年长的上尉敬礼。

" - ['kæptɪn] - [ɪz] [raɪt] , [sɜː(r)] .
" ' Captain Pellatier is right , sir .
" - 队长 - 是 正确的 , 先生 .

"佩拉蒂尔上尉说得对，先生。"

['mædəm] ['melvɪl] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði][bægz]
Madame Melville told me that there were thirteen hundred pounds in the bags
夫人 梅尔维尔 讲述 我 那 那里 是 十三 百 磅 在 这 包

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['berid] .
which I have buried .
哪个 我 有 埋葬 .

梅尔维尔夫人告诉我，我埋的那些袋子里有1300英镑。

[ænd; ənd][ɒn]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . -
And on certain conditions I will tell you where to find it . '
和 在 肯定 状况 我 将要 告诉 你 在哪里 到 寻找 它 . -

在满足特定条件的情况下，我会告诉你它在哪里可以找到。

" - [neɪm] [ðem; ðəm] . -
" ' Name them . '
" - 姓名 他们 . -

"说出他们的名字。"

" - [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][feə(r)] [praɪz] ['mʌni] .
" ' The money is fair prize money .
" - 这 钱 是 公平的 奖 钱 .

"这笔钱是合理的奖金。"

[ðæt] [ai][əd'mɪt] .
That I admit .
那 我 承认 .

我承认这一点。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
But you will never see it , unless you agree to my conditions ,
但 你 将要 绝不 看 它 , 除非 你 同意 到 我的 状况 ,

但除非你同意我的条件，否则你永远不会看到它。

[ænd; ənd] [pledʒ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] ['ɒnərəbli] .
and pledge me your word of honour to observe them honourably .
和 保证 我 你的 单词 的 荣誉 到 观察 他们 光荣地 .

请向我保证，您将恪守这些承诺。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] , ['dʒentlmən] . -
I am not afraid to die , gentlemen . '
我 是 不是 害怕的 到 死 , 先生们 . -

先生们，我不怕死。

“ - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['frentʃmən] —
“ ' You are a bold fellow , and ought to have been a Frenchman —
“ - 你 是 一个 大胆的 同伴 , 和 应该 到 有 到过 一个 法国人 —
[bʌt; bət][biː; bi] [kwɪk] , [neɪm] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] . -
but be quick , name the conditions . '
但 是 快的 , 姓名 这 状况 . -

“你胆子真大，应该是个法国人——快点，说出条件。”

“ - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
“ ' Half of the money to be given to these orphan children ,
“ - 一半 的 这 钱 到 是 给定 到 这些 孤儿 孩子们 ,

“一半的钱将用于帮助这些孤儿，

[huːz] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'piːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
whose pitiable condition should appeal to you .
谁 可怜的 状况 应该 上诉 到 你 .

他的悲惨境遇应该会引起你的共鸣。

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [men] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lænd] [ðem; ðəm] [æt; ət]
And promise me on your honour as men that you will land them at
和 承诺 我 在 你的 荣誉 作为 男人 那 你 将要 土地 他们 在
[ˌvælpə'raisəu] ,
Valparaiso ,
瓦尔帕莱索 ,

你们以男人的荣誉向我保证，你们一定会把他们送到瓦尔帕莱索。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sɪvɪlaɪzd] [pleɪs] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] ['ɪŋglənd] .
or some other civilised place , from where they may reach England .
或者 一些 其他 文明 地方 , 从 在哪里 他们 可能 抵达 英格兰 .

或者其他文明的地方，从那里他们可以到达英国。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [naʊ] . -
If you will not make this promise , you can shoot me now . '
如果 你 将要 不是 制作 这 承诺 , 你 能 射击 我 现在 . -

如果你不肯做出这个承诺，现在就可以杀了我。

“ - [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [jɔː'self] ? - [sed] - ,
“ ' And what of yourself ? ' said Pellatier ,
“ - 和 什么 的 你自己 ? - 说 - ,

“那你自己呢？”佩拉蒂埃问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [mæn] [wɪð] ['veri] ['ʌgli] ['mʌŋki] - [laɪk] ['fiːtʃəz] ;
who was a little dark man with very ugly monkey - like features ;
WHO 曾是 一个 小的 黑暗的 男人 和 非常 丑陋的 猴 - 喜欢 特征 ;

他是一个身材矮小、肤色黝黑、长相丑陋、像猴子一样的男人；

- [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , [nəʊ] [daʊt] , [maɪ] ['klevə(r)] ['feləʊ] . -
' you would be the guardian of this money , no doubt , my clever fellow . '
- 你 会 是 这 监护人 的 这 钱 , 不 怀疑 , 我的 聪明的 同伴 . -

“毫无疑问，你会是这笔钱的守护者，我的聪明人。”

“ [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] ['jʊri] [bɪ'jɒnd]
“ The insulting manner in which he spoke exasperated Eury beyond
“ 这 侮辱 方式 在 哪个 他 辐 恼怒 欧律 超过
[ɪn'djʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,

“他那侮辱性的言辞让欧律忍无可忍。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [mæn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] ,
and he made as if he would strike the man ; but he stopped suddenly ,
和 他 制成 作为 如果 他 会 罢工 这 男人 ; 但 他 停止 突然 ,

他做出要打那人的样子，但突然停住了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['frentʃmən] ['ʌtə] [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] —
and looking contemptuously at the Frenchman uttered the one word —
和 寻找 轻蔑地 在 这 法国人 说出 这 一 单词 —

她轻蔑地看了法国人一眼，只说了一个字——

" - - ! -
" ' Babouin ! '
" - - ! -

"'狒狒！'

" [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] - ,
" It nearly cost him his life , for Pellatier ,
" 它 几乎 成本 他 他的 生活 , 为了 - ,

"对佩拉蒂埃来说，这几乎让他丢了性命。"

[stʌŋ] [tuː; tə]['fjʊəri][baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kæptɪn] ,
stung to fury by the loud laughter of his fellow - captain ,
被蜇了 到 愤怒 经过 这 大声 笑声 的 他的 同伴 - 队长 ,

被同僚船长的大笑激怒了，

[ə'gen] ['lev(ə)ld] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['əʊldə] ['kæptɪn] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
again levelled his pistol at the young man , and again the older captain seized his arm .
再次 平整 他的 手枪 在 这 年轻的 男人 , 和 再次 这 老 队长 查获 他的 手臂 .

他再次用手枪指着年轻人，年长的上尉再次抓住他的胳膊。

" - [baɪ] ['hev(ə)n] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] ! -
" ' By Heaven , you shall not harm him ! '
" - 经过 天堂 , 你 将 不是 伤害 他 ! -

"'以天发誓，你们不可伤害他！'"

[hiː; hi] [kraɪd] , [ə'mɪd][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] .
he cried , amid a murmur of applause from the crew .
他 哭 , 之中 一个 低语 的 掌声 从 这 全体人员 .

他哭了起来，船员们低声鼓掌。

[ðen] [ə'dresɪŋ] ['jʊri] [hiː; hi] [sed] .
Then addressing Eury he said .
然后 解决 欧律 他 说 .

然后他对欧律说道。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɒmɪs] .
I give you my promise .
我 给 你 我的 承诺 .

我向你保证。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
The children and yourself are under my protection ,
这 孩子们 和 你自己 是 在下面 我的 保护 ,

你和孩子们都在我的保护之下。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌvælpə'raisəu][ai] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɔːl][ɒn] [ʃɔː(r)] . -
and when we reach Valparaiso I will put you all on shore . '
和 什么时候 我们 抵达 瓦尔帕莱索 我 将要 放 你 全部 在 支撑 . -

等我们到达瓦尔帕莱索时，我会把你们都送上岸。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['eskɔːt] ['rɒbət] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][get][ðə; ði]
Then he ordered one of his officers to escort Robert ashore and get the
然后 他 订购 一 的 他的 警官 到 护送 罗伯特 岸上 和 得到 这
['mʌni] .
money .
钱 .

然后他命令手下的一名军官护送罗伯特上岸，取回那笔钱。

“ ['jʊri] [θæŋkt] [hɪm]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - ,
“ Eury thanked him quietly , and then he turned to Pellatier ,
“ 欧律 谢谢 他 悄悄 , 和 然后 他 转向 到 - ,

欧律默默地向他道谢，然后转向佩拉蒂埃。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi] [juːst] [æn; ən] [ə'fensɪv] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ;
and said he was sorry he used an offensive word to him ;
和 说 他 曾是 对不起 他 用过的 一个 进攻 单词 到 他 ;

他说他很抱歉用了冒犯性的词语来称呼他；

[bʌt; bət] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ə'pɒlədʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
but Pellatier received his apology with a scowl , and turned away .
但 - 已收到 他的 道歉 和 一个 皱眉头 , 和 转向 离开 .

但佩拉蒂埃对他的道歉皱起了眉头，转身离开了。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['jʊri] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .
In half an hour Eury returned with the officer , carrying the money .
在 一半 一个 小时 欧律 返回 和 这 官 , 携带 这 钱 .

半小时后，尤里带着那名警官回来了，手里拿着钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dju'pwiː] ,
It was counted and divided , and it was easy to see that Dupuis ,
它 曾是 计数 和 分割 , 和 它 曾是 简单的 到 看 那 杜普伊斯 ,
[ðə; ði]['eldə(r)] ['kæptɪn] ,
the elder captain ,
这 长老 队长 ,

它被清点和分配后，很容易看出，年长的队长杜普伊斯……

[wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]
was very pleased when the young man asked him to take charge of the half
曾是 非常 高兴 什么时候 这 年轻的 男人 问 他 到 拿 收费 的 这 一半
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒsɪtər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ'self] .
of the money belonging to the Rossiter children and myself .
的 这 钱 属于 到 这 罗西特 孩子们 和 我 .

当那个年轻人请他保管属于罗西特家孩子和我共同拥有的一半钱时，他非常高兴。

“ [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [seɪld] [ɪn] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .
“ The three ships sailed in company for South America a week later .
“ 这 三 船舶 航行 在 公司 为了 南 美国 一个 星期 之后 .

一周后，这三艘船结伴驶往南美洲。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['rɒbət] ['jʊri] [ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]
I remained on board the Britannia together with Robert Eury and six others of
我 剩余 在 木板 这 不列颠尼亚 一起 和 罗伯特 欧律 和 六 其他的 的
[hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kruː] ,
her original crew ,
她 原来的 全体人员 ,

我和罗伯特·尤里以及船上的其他六名原船员一起留在了“不列颠尼亚”号上。

[ðə; ði] [ˈrɒsɪtər] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈspæniʃ][ˈleɪdi][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] ,
the Rossiter children being taken by the Spanish lady on board the larger of the privateers ,
这 罗西特 孩子们 存在 已采取 经过 这 西班牙语 女士 在 木板 这 更大的 的 这 私掠船 ,

罗西特家的孩子们被那位西班牙女士带上了较大的那艘私掠船。

[ðə; ði][ˈsekənd] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] , [wɜː(r); wə(r)][ˈdrɑːftɪd][tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] .
the second lieutenant of which , with about twenty men , were drafted to the prize .
这 第二 中尉 的 哪个 , 和 关于 二十 男人 , 是 起草 到 这 奖 .

其中一名少尉和大约二十名士兵被征召参加此次战果行动。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][kləʊz] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] ,
After keeping in close company for four or five days we lost sight of the privateers ,
后 保持 在 关闭 公司 为了 四 或者 五 天 我们 丢失的 视线 的 这 私掠船 ,

与私掠船保持了四五天的紧密同行后，我们失去了它们的踪迹。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkæptɪn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈnævɪgeɪtə(r)] ,
much to the annoyance of our captain , who was a very indifferent navigator ,
很多 到 这 烦恼 的 我们的 队长 , WHO 曾是 一个 非常 冷漠 航海家 ,

令我们那位航海技术非常不精湛的船长十分恼火的是，

[æz; əz][hiː; hi] [suːn] [ʃəʊd] [baɪ] [ˈɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][iː] . [baɪ][es] . [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
as he soon showed by altering his course to E . by S . so as to pick up the coast of South America as soon as possible .
作为 他 很快 显示 经过 改变 他的 课程 到 E . 经过 S . 所以 作为 到 挑选 向上 这 海岸 的 南 美国 作为 很快 作为 可能的 .

他很快就改变了航向，从南向东，以便尽快抵达南美洲海岸。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈfɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ,
This was a most fortunate thing for us ,
这 曾是 一个 最多 幸运 事物 为了 我们 ,

这对我们来说真是件幸运的事。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː] [seɪl][wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [nɒt] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
for at daylight on the following morning two sail were seen , not five miles distant ,
为了 在 日光 在 这 下列的 早晨 二 帆 是 已见 , 不是 五 英里 遥远 ,

第二天清晨，人们在不到五英里远的地方看到了两艘帆船。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːk] — [ðə; ði] [bɑːk] [senˈtjʊəriən][ɒv; əv] [ˈbrɪstl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [ˈgrætɪtjuːd][ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
and to our intense delight proved to be English letters of marque — the barque Centurion of Bristol and the barque Gratitude of London .
和 到 我们的 激烈的 喜 已证实 到 是 英语 信件 的 商标 — 这 帆船 百夫长 的 布里斯托尔 和 这 帆船 感激 的 伦敦 .

令我们欣喜万分的是，它们竟然是英国的私掠船——布里斯托尔的“百夫长”号帆船和伦敦的“感恩”号帆船。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kləʊzd] [ɪn][ə'pɒn][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['frentʃmən]
They at once closed in upon and engaged us , and although the Frenchmen
他们 在 一次 关闭 在 之上 和 已订婚的 我们 , 和 虽然 这 法国人
[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,
made a good fight ,
制成 一个 好的 斗争 ,

他们立即逼近并与我们交战，虽然法国人进行了顽强抵抗，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [straɪk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
they had to strike after a quarter of an hour's engagement ,
他们 有 到 罢工 后 一个 四分之一 的 一个 小时 订婚 ,

交战十五分钟后，他们不得不发起进攻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sen'tjʊəriən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevɪli] [ɑːmd] [ʃɪp] .
for the Centurion was a very heavily armed ship .
为了 这 百夫长 曾是 一个 非常 重度 武装 船 .

因为“百夫长”号是一艘装备非常精良的战舰。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] [nemd] ['rɪtʃəd] [glɑːs] .
“ Her captain was a very old man named Richard Glass .
“ 她 队长 曾是 一个 非常 老的 男人 命名 理查德 玻璃 .

“她的船长是一位名叫理查德·格拉斯的老人。”

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] [ænd; ənd] [spəʊk] ['veri] [gʊd] - [tuː; tə][ðə; ði]
He came on board the Britannia and spoke very good - humouredly to the
他 来了 在 木板 这 不列颠尼亚 和 辐 非常 好的 - 幽默地 到 这
[frentʃ] [lef'tenənt] ,
French lieutenant ,
法语 中尉 ,

他登上“不列颠尼亚”号，与法国中尉进行了非常友好的交谈。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn]['naɪðə(r)][saɪd][hæd; həd]['eni][wʌn] [biːn] [kɪld] ,
for on neither side had any one been killed ,
为了 在 两者都不 边 有 任何 一 到过 被杀 ,

因为双方都没有人员伤亡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] .
and he saw that the Britannia was a fine ship .
和 他 锯 那 这 不列颠尼亚 曾是 一个 美好的 船 .

他发现“不列颠尼亚”号是一艘好船。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz]
He told the Frenchmen to take the longboat , and as much provisions
他 讲述 这 法国人 到 拿 这 长船 , 和 作为 很多 条款
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,
and water as they liked ,
和 水 作为 他们 喜欢 ,

他告诉法国人乘坐长艇，并带上他们想要的所有食物和水。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti][maɪlz] ['dɪstənt] .
and make for the coast , which was less than seventy miles distant .
和 制作 为了 这 海岸 , 哪个 曾是 较少的 比 七十 英里 遥远 .

然后向海岸进发，海岸距离这里不到七十英里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['kæptəz] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ['veri] [gʊd]
This was soon done , and our former captors parted from us very good
这 曾是 很快 完毕 , 和 我们的 以前的 俘虏者 分手了 从 我们 非常 好的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

事情很快就办完了，我们之前的俘虏们和我们这些好朋友就此告别。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['rɒbət] ['jʊri] [ænd; ənd]
every one of them coming up and shaking hands with Robert Eury and
每一个 一 的 他们 未来 向上 和 摇晃 双手 和 罗伯特 欧律 和
['kɔːlɪŋ] [hɪm] [bɒn][ˌkɑːmə'rɑːd] .
calling him bon camarade .
呼叫 他 邦 同志情谊 .

他们每个人都走上前去和罗伯特·尤里握手，并称他为"好伙伴"。

" ['kæptɪn] [glɑːs] [pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ([wɪð] ['rɒbət]
" Captain Glass put his own chief officer in charge of the Britannia (with Robert
" 队长 玻璃 放 他的 自己的 首席 官 在 收费 的 这 不列颠尼亚 (和 罗伯特
[æz; əz][hɪz; ɪz] [meit]) [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən][ænd; ənd][ə'weɪt]
as his mate) and ordered him to proceed to Port Jackson and await
作为 他的 伴侣) 和 订购 他 到 继续 到 港口 杰克逊 和 等待
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sen'tjʊəriən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnsɔːt] .
the arrival there of the Centurion and her consort .
这 到达 那里 的 这 百夫长 和 她 配偶 .

"格拉斯船长让自己的大副掌管不列颠尼亚号（罗伯特担任他的副手），并命令他前往杰克逊港，等待百夫长号及其配偶的到来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['seɪfli] ,
We arrived at our destination safely ,
我们 到达的 在 我们的 目的地 安全 ,

我们安全抵达目的地。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ]['stɔːri][wɒz; wəz] [nəʊn] ['meni] [kaɪnd]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə'dɒpt]
and as soon as my story was known many kind people wanted to adopt
和 作为 很快 作为 我的 故事 曾是 已知 许多 种类 人们 通缉 到 采纳
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

我的故事传开后，许多好心人都想收养我；

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniə] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
but the agent of the Britannia took me to his own home ,
但 这 代理人 的 这 不列颠尼亚 采取 我 到 他的 自己的 家 ,

但是，不列颠尼亚号的代理人把我带回了他家。

[weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hæpi] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
where I lived for many happy years as a member of his family .
在哪里 我 居住地 为了 许多 快乐的 年 作为 一个 成员 的 他的 家庭 .

我曾作为他家庭的一员，在那里度过了许多快乐的时光。

['rɒbət] ['jʊri] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [meit] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] [treɪd] ,
Robert Eury was then appointed mate of a vessel in the China trade ,
罗伯特 欧律 曾是 然后 任命 伴侣 的 一个 血管 在 这 中国 贸易 ,

罗伯特·尤里随后被任命为一艘从事对华贸易的船只的大副。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [hɪm] ['evri] [jɪə(r)] .
but I saw him every year .
但 我 锯 他 每一个 年 .

但我每年都能见到他。

[ðen] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,
Then when I was seventeen years of age he asked me to marry him ,
然后 什么时候 我 曾是 十七 年 的 年龄 他 问 我 到 结婚 他 ,

十七岁那年，他向我求婚了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][səʊ]['glædli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][ɪn][maɪ] [θɔːts] [wen]
and I did so gladly , for he was always present in my thoughts when
和 我 做过 所以 乐意 , 为了 他 曾是 总是 展示 在 我的 想法 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
he was away ,
他 曾是 离开 ,

我欣然接受，因为即使他不在我身边，我也会一直想着他。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
and I knew he loved me .
和 我 知道 他 喜爱 我 .

我知道他爱我。

” [θriː]
” III
” 三、

“III

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] ,
“ My husband invested his savings in a small schooner ,
“ 我的 丈夫 投资 他的 节省 在 一个 小的 大篷车 ,

“我丈夫把他的积蓄投资买了一艘小型帆船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] ['tɔːntən] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [wiː; wi]
which he named the Taunton and within a month of our marriage we
哪个 他 命名 这 汤顿 和 之内 一个 月 的 我们的 婚姻 我们
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [siː] ,
were at sea ,
是 在 海 ,

他把船命名为“汤顿号”，我们结婚不到一个月就出海了。

[baʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][tə'hiːti][ænd; ənd][ðə; ði] - .
bound on a trading voyage to Tahiti and the Paumotus .
边界 在 一个 贸易 航程 到 塔希提岛 和 这 - .

前往塔希提岛和帕乌莫图斯群岛进行贸易航行。

[ðɪs] [fɜːst]['ventʃə(r)] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ænd; ənd]
This first venture proved very successful , so did the two following voyages ; and
这 第一的 风险投资 已证实 非常 成功的 , 所以 做过 这 二 下列的 航程 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

第一次航行非常成功，接下来的两次航行也同样成功；然后，

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] ,
as he determined to found a business of his own in the South Seas ,
作为 他 决定 到 成立 一个 商业 的 他的 自己的 在 这 南 海域 ,

他决心在南太平洋地区创立自己的企业。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv][lænd][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
he bought a large piece of land on this island from the natives ,
他 买 一个 大的 片 的 土地 在 这 岛 从 这 本地人 ,

他从当地土著居民手中买下了岛上的一大片土地。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ['veri] ['frendli] [tɜːmz] .
with whom he was on very friendly terms .
和 谁 他 曾是 在 非常 友好的 条款 .

他和对方关系非常友好。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)] , ['fɜːstli] ,
His reasons for choosing this particular island were , firstly ,
他的 原因 为了 选择 这 特别的 岛 是 , 首先 ,

他选择这座岛屿的原因首先是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['eksələnt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [pɔːt] ['dʒæksən][ænd; ənd][ðə; ði]
because of its excellent situation — midway between Port Jackson and the
因为 的 它是 出色的 情况 — 中途 之间 港口 杰克逊 和 这
['spæniʃ] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [kəʊst] ,
Spanish settlements on the South American coast ,
西班牙语 定居点 在 这 南 美国人 海岸 ,

由于其优越的地理位置——位于杰克逊港和南美海岸的西班牙殖民地之间，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['mɑːrkɪts] ; ['sekəndli] ,
which were good markets ; secondly ,
哪个 是 好的 市场 ; 第二 ,

这些都是不错的市场；其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs]
because great numbers of the American whaling ships would make it a place
因为 伟大的 数字 的 这 美国人 捕鲸 船舶 会 制作 它 一个 地方
[ɒv; əv] [kɔːl] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] [waɪt] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
of call to refresh if there was a reputable white man living on the island ;
的 称呼 到 刷新 如果 那里 曾是 一个 信誉良好的 白色的 男人 活的 在 这 岛 ;

因为如果岛上住着一位有声望的白人，那么大量的美国捕鲸船就会把这里当作休憩的停靠点；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [spɜːm] ['weɪlɪŋ] [hɪm'self] ,
and thirdly , because he intended to go into sperm whaling himself ,
和 第三 , 因为 他 故意的 到 去 进入 精子 捕鲸 他自己 ,

第三，因为他打算亲自从事抹香鲸捕捞工作。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mensli] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪf]
for it was an immensely profitable business , and he could , if
为了 它 曾是 一个 非常 有利可图 商业 , 和 他 可以 , 如果
[hiː; hi] [wɪʃt] ,
he wished ,
他 希望 ,

因为这是一门利润极其丰厚的生意，而且如果他愿意，他完全可以做到。

[sel] [ðə; ði] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən] .
sell the oil to the American ships instead of taking it to Port Jackson .
卖 这 油 到 这 美国人 船舶 反而 的 采取 它 到 港口 杰克逊 .

把石油卖给美国船只，而不是运到杰克逊港。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [set] ,
The natives here in those days were a very wild set ,
这 本地人 这里 在 那些 天 是 一个 非常 荒野 放 ,

当时这里的土著居民非常野蛮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ;
but they really had a great friendship and respect for my husband ;
但 他们 真的 有 一个 伟大的 友谊 和 尊重 为了 我的 丈夫 ;

但他们确实与我的丈夫建立了深厚的友谊，并且非常尊重他；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜːnt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['pɜːmənəntli]
and when they learnt that he intended to settle among them permanently
和 什么时候 他们 学会了 那 他 故意的 到 定居 之中 他们 永久的
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
they were delighted beyond measure .
他们 是 高兴极了 超过 措施 .

当他们得知他打算永久定居在他们中间时，他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [haʊs] ,
They at once set to work and built us a house ,
他们 在 一次 放 到 工作 和 建造 我们 一个 房子 ,

他们立即动工，给我们盖了一间房子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“老玛丽” 1901(Old Mary 1901)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] .
and the chief and my husband exchanged names in the usual manner .
和 这 首席 和 我的 丈夫 交换 姓名 在 这 通常 方式 .
酋长和我丈夫像往常一样交换了姓名。

“ [maɪ][fɜːst] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [waɪlst] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ]
“ My first child was born on the island whilst my husband was away on a
“ 我的 第一的 孩子 曾是 出生 在 这 岛 而 我的 丈夫 曾是 离开 在 一个
['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən] ,
voyage to Port Jackson ,
航程 到 港口 杰克逊 ,
“我的第一个孩子出生在岛上，当时我的丈夫正在前往杰克逊港的航行途中。”

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv][maɪ][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)] .
and , indeed , of my four children three were born here .
和 , 的确 , 的 我的 四 孩子们 三 是 出生 这里 .
事实上，我的四个孩子中有三个出生在这里。

[wen] ['rɒbət] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːntən] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]
When Robert returned in the Taunton he brought with him a cargo of European
什么时候 罗伯特 返回 在 这 汤顿 他 带来 和 他 一个 货物 的 欧洲的
[stɔːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] ,
stores and comforts for our new home ,
商店 和 舒适 为了 我们的 新的 家 ,
罗伯特乘坐“汤顿号”返回时，为我们的新家带来了一批欧洲的商品和舒适用品。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['set(ə)ld] [daʊn] .
and in a few months we were fairly settled down .
和 在 一个 很少 几个月 我们 是 相当 定居 向下 .
几个月后，我们的生活就基本安定下来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [faɪn]
From the first American whaleships that visited us he bought two fine
从 这 第一的 美国人 捕鲸船 那 到访 我们 他 买 二 美好的
['weɪlbəʊt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [gɪə(r)] ,
whaleboats and all the necessary gear ,
捕鲸船 和 全部 这 必要的 齿轮 ,
他从第一批来访的美国捕鲸船上购买了两艘精良的捕鲸船和所有必要的装备。

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)][ɒn] [ɪn'geɪdʒd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['hweɪlmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [tuː; tə]
and then later on engaged one of the best whalemen in the South Seas to
和 然后 之后 在 已订婚的 一 的 这 最好的 捕鲸人 在 这 南 海域 到
[ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['bɪznəs] .
superintend the business .
督 这 商业 .
后来，他们又聘请了南太平洋最好的捕鲸人之一来管理这项业务。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['siːz(ə)n][wiː; wi] [kɪld] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [spɜːm] [weɪlz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
In the first season we killed no less than six sperm whales , and could
在 这 第一的 季节 我们 被杀 不 较少的 比 六 精子 鲸鱼 , 和 可以
[hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)] ,
have taken more ,
有 已采取 更多的 ,
第一季我们至少猎杀了六头抹香鲸，而且本来可以猎杀更多。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['bærəlz] .

but were short of barrels .

但 是 短的 的 桶 .

但是桶的数量不够。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

The whaling station was at the end of the south point of the harbour ,

这 捕鲸 车站 曾是 在 这 结尾 的 这 南 观点 的 这 港口 ,

捕鲸站位于港口南端的尽头。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [wɒz; wəz] [təʊd] [ɪn][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs]

and when a whale was towed in to be cut in and tried out the place

和 什么时候 一个 鲸 曾是 被拖走 在 到 是 切 在 和 尝试 出去 这 地方

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ,

presented a scene of great activity and bustle ,

呈现 一个 场景 的 伟大的 活动 和 忙碌 ,

当一头鲸鱼被拖过来进行切割和测试时，现场呈现出一片繁忙热闹的景象。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt] [tuː] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][help] .

for we had quite two hundred natives to help .

为了 我们 有 相当 二 百 本地人 到 帮助 .

因为我们有两百多名当地人帮忙。

[ə'læs] , [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] [naʊ] !

Alas , there is scarcely a trace of it left now !

唉 , 那里 是 几乎 一个 痕迹 的 它 左边 现在 !

唉，现在几乎找不到任何痕迹了！

[ðə; ði] [greɪt] ['aɪən][traɪ] - [pɒts] , [bɪlt] [ʌp][ɪn] ['fəːnisiz] [ɒv; əv]['kɒrəl][laɪm] ,

The great iron try - pots , built up in furnaces of coral lime ,

这 伟大的 铁 尝试 - 锅 , 建造 向上 在 熔炉 的 珊瑚 酸橙 ,

用珊瑚石灰炉建造的大型铁制熔炉

[wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'grəʊn] [baɪ][ðə; ði] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

were overgrown by the green jungle thirty years ago ,

是 长得太茂盛了 经过 这 绿色的 丛林 三十 年 前 ,

三十年前，这里已被绿色丛林覆盖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .

and it would be difficult even to find them now .

和 它 会 是 难的 甚至 到 寻找 他们 现在 .

即使现在也很难找到它们。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪld] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ;

“ The natives , as I have said , were very wild , savage , and warlike ;

“ 这 本地人 , 作为 我 有 说 , 是 非常 荒野 , 野蛮的 , 和 好战 ;

“正如我所说，当地土著居民非常野蛮、残暴、好战；

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd]

but as time went on their friendship for my husband and myself and

但 作为 时间 去 在 他们的 友谊 为了 我的 丈夫 和 我 和

['tʃɪldrən] ['diːpənd] ,

children deepened ,

孩子们 加深 ,

但随着时间的推移，他们与我和我的丈夫以及孩子们之间的友谊日益加深。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] ['rɒbət] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən][ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and so when Robert made a voyage to Port Jackson or to any of the

和 所以 什么时候 罗伯特 制成 一个 航程 到 港口 杰克逊 或者 到 任何 的 这

[sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz][ai]['nevə(r)][felt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːmd] .

surrounding islands I never felt in the least alarmed .

周围 岛屿 我 绝不 毛毡 在 这 至少 惊慌 .

所以，每当罗伯特航行到杰克逊港或周围的任何岛屿时，我从未感到丝毫惊恐。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] — [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ'self] — [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ðə; ði]
I must tell you that we — my husband and myself — were actually the
我 必须 告诉 你 那 我们 — 我的 丈夫 和 我 — 是 实际上 这
[fɜːst] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['lændɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
first white people that had landed to live on the island since the time of
第一的 白色的 人们 那 有 登陆 到 居住 在 这 岛 自从 这 时间 的
[ðə; ði] ['baʊnti] ['mjuːtəni] ,
the Bounty mutiny ,
这 赏金 兵变 ,

我必须告诉你们，我和我的丈夫实际上是自“邦蒂号”叛变以来第一批登陆该岛定居的白人。

[wen] ['fletʃə(r)] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ˌmjuːti'niə] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][hɪə(r)] .
when Fletcher Christian and his fellow mutineers tried to settle here .
什么时候 弗莱彻 基督教 和 他的 同伴 叛乱者 尝试 到 定居 这里 .

弗莱彻·克里斯蒂安和他的叛乱同伙试图在这里定居。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɪn] ,
They brought the Bounty in ,
他们 带来 这 赏金 在 ,

他们把赏金号开进来了，

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['skuːnə(r)] [ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] — ['ɒpəzɪt]
and anchored her just where your own schooner is now lying — opposite
和 锚定 她 只是 在哪里 你的 自己的 大篷车 是 现在 说谎 — 对面的
['rændəlz] [haʊs] .
Randle's house .
兰德尔的 房子 .

并将她停泊在你现在自己的帆船所在的位置——兰德尔家对面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'tækt] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][səʊ] ['fɪəsli] , [ænd; ənd][səʊ]
But the natives attacked Christian and his men so fiercely , and so
但 这 本地人 遭到攻击 基督教 和 他的 男人 所以 激烈地 , 和 所以
[rɪ'piːtɪdli] ,
repeatedly ,
反复 ,

但是土著人对克里斯蒂安和他的部下发动了猛烈的、反复的攻击，

[ðəʊ] [wɪð] ['terəb(ə)l] [lɒs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
though with terrible loss to themselves ,
尽管 和 糟糕的 损失 到 他们自己 ,

尽管他们自身遭受了巨大的损失，

[ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['edwəd] [jʌŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]
that at last Christian and Edward Young abandoned the attempt to found a
那 在 最后的 基督教 和 爱德华 年轻的 弃 这 试图 到 成立 一个
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

最终，克里斯蒂安·杨和爱德华·杨放弃了建立定居点的尝试。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊnti] [went] [bæk] [tuː; tə][tə'hiːti] , [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] - ,
and the Bounty went back to Tahiti , and finally to Afitâ ,
和 这 赏金 去 后退 到 塔希提岛 , 和 最后 到 - ,

于是，邦蒂号返回了塔希提岛，最终抵达了阿菲塔岛。

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][kɔːl] ['pɪtˌkern] ['aɪləndz] .
as the people here call Pitcairn Islands .
作为 这 人们 这里 称呼 皮特凯恩 岛屿 .

当地人称皮特凯恩群岛为皮特凯恩群岛。

“ [fɔː(r)] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ] .
“ Four years passed by .
“ 四 年 通过了 经过 .

四年过去了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɑːst] ,
My husband was making money fast ,
我的 丈夫 曾是 制作 钱 快速地 ,

我丈夫赚钱很快，

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['aɪləndz] ,
not only as a trader among the Paumotus and the Society Islands ,
不是 仅有的 作为 一个 商 之中 这 - 和 这 社会 岛屿 ,

不仅作为波莫图群岛和社会群岛之间的贸易商，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪl] ['fɪʃəri] .
where he had two small vessels constantly employed , but from his whale fishery .
在哪里 他 有 二 小的 船只 不断地 受雇 , 但 从 他的 鲸 渔业 .

他有两艘小船经常出海捕鲸。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Then came a time of sorrow and misfortune .
然后 来了 一个 时间 的 悲哀 和 不幸 .

随后，悲痛和不幸接踵而至。

[ə; eɪ] [saʊθ] ['siːmən] , [nemd] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] ['kɑːs(ə)l] , [tʌtʃ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [smɔːl] - [pɒks] ,
A South Seaman , named the Stirling Castle , touched here for provisions , and introduced small - pox ,
一个 南 水手 , 命名 这 斯特灵 城堡 , 感动 这里 为了 条款 , 和 介绍 小的 - 天花 ,

一艘名为“斯特灵城堡号”的南海商船曾在此停靠补给，并将天花带入了这里。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [daɪd] ;
and every one of my poor children contracted the disease and died ;
和 每一个 一 的 我的 贫穷的 孩子们 合同 这 疾病 和 死亡 ;

我的每个孩子都染上了这种疾病，全部去世了；

['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['perɪʃt] [æz; əz] [wel] .
many hundreds of the natives perished as well .
许多 数百 的 这 本地人 遇难 作为 出色地 .

数百名当地居民也因此丧生。

[maɪ] ['hʌzbənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [lə'guːn] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] ,
My husband at this time was away in one of his vessels at Fakarava Lagoon in the Paumotu Group ,
我的 丈夫 在 这 时间 曾是 离开 在 一 的 他的 船只 在 法卡拉瓦 泻湖 在 这 帕乌莫图 团体 ,

当时我丈夫正在帕乌莫图群岛的法卡拉瓦泻湖驾驶他的一艘船。

[ænd; ənd] [ai] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
and I spent a very lonely and unhappy seven months before he returned .
和 我 花费 一个 非常 孤独 和 不开心 七 几个月 前 他 返回 .

在他回来之前，我度过了非常孤独和不快乐的七个月。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] ['sɜːvənts] ,
Almost every morning , accompanied by one or two of my native women servants ,
几乎 每一个 早晨 , 伴随 经过 一 或者 二 的 我的 本国的 女性 仆人 ,

几乎每天早上，我都会带着一两个本地女仆，

[ai] [wʊd] [ə'send] [ðæt] ['rʌgɪd] [piːk] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
I would ascend that rugged peak about two miles from here ,
我 会 上升 那 崎岖 顶峰 关于 二 英里 从 这里 ,

我会攀登距离这里大约两英里的那座崎岖山峰。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
from where we had a complete view of the horizon all round the island ,
从 在哪里 我们 有 一个 完全的 看法 的 这 地平线 全部 圆形的 这 岛 ,

从那里我们可以将整个岛屿的地平线尽收眼底。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] .
and watch for a sail .
和 手表 为了 一个 帆 .

注意观察是否有帆船。

[twaɪs] [maɪ] [hɑːt] ['glædən] , ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'gen] ,
Twice my heart gladdened , only to be disappointed again ,
两次 我的 心 高兴 , 仅有的 到 是 失望的 再次 ,

我的心曾两次充满喜悦，却又两次失望而归。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn] [bəuθ] [ə'keɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [næn'tʌkɪt] ['hweilə] .
for the ships on both occasions were Nantucket whalers .
为了 这 船舶 在 两个都 场合 是 南塔克特 捕鲸者 .

两次出事的船只都是南塔克特捕鲸船。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ] ,
And then , as the months went by ,
和 然后 , 作为 这 几个月 去 经过 ,

然后，随着时间推移，

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
I began to imagine that something dreadful had happened to my husband and his ship among the wild people of the Paumotus ,
我 开始 到 想象 那 某物 可怕 有 发生 到 我的 丈夫 和 他的 船 之中 这 荒野 人们 的 这 - ,

我开始想象我的丈夫和他的船在波莫图斯野人中间遭遇了可怕的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [seɪld] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
for when he sailed he did not expect to be away more than three months .
为了 什么时候 他 航行 他 做过 不是 预计 到 是 离开 更多的 比 三 几个月 .

因为他出海时并没有预料到会离开超过三个月。

“ [æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪl] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ At last , however , when I was quite worn out and ill with anxiety , he returned .
“ 在 最后的 , 然而 , 什么时候 我 曾是 相当 磨损 出去 和 患病的 和 焦虑 , 他 返回 .

“然而，最终，当我筋疲力尽、焦虑不堪时，他回来了。”

[ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
I was asleep when he arrived , for it was late at night ,
我 曾是 睡着了 什么时候 他 到达的 , 为了 它 曾是 晚的 在 夜晚 ,

他到的时候我已经睡着了，因为当时已经是深夜了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][hæd; həd][nɒt] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)]
and his vessel had not entered the harbour , though he had come ashore
和 他的 血管 有 不是 进入 这 港口 ， 尽管 他 有 来 岸上
[ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .
in a boat .
在 一个 船 .

虽然他乘船上岸，但他的船还没有进入港口。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] ['veri] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He awakened me very gently , and then ,
他 觉醒 我 非常 轻轻地 ， 和 然后 ，

他轻轻地叫醒了我，然后，

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒs] , [hiː; hi] [sed] —
before I could speak to him and tell him of our loss , he said —
前 我 可以 说话 到 他 和 告诉 他 的 我们的 损失 ， 他 说 —

我还没来得及开口告诉他我们的遭遇，他就说——

" - [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , ['mɒli] .
" ' Don't tell me , Molly .
" - 不 告诉 我 ， 莫莉 .

"别告诉我，莫莉。"

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] .
I have heard it all just now .
我 有 听到 它 全部 只是 现在 .

我刚才都听到了。

[bʌt; bət] , [ðeə(r)] , [aɪm] [həʊm] [ə'gen] , [dɪə(r)] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [steɪ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gen] ,
But , there , I'm home again , dear ; and I shall never stay away so long again ,
但 ， 那里 ， 我是 家 再次 ， 亲爱的 ； 和 我 将 绝不 停留 离开 所以 长的 再次 ，

但是，亲爱的，我又回家了；我以后再也不会离开这么久了。

[naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] . -
now that our children have been taken and you and I are alone . '
现在 那 我们的 孩子们 有 到过 已采取 和 你 和 我 是 独自的 . -

现在孩子们都被带走了，只剩下你和我了。

" ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen]
" After another year had passed , and when I was well and strong again
" 后 其他 年 有 通过了 ， 和 什么时候 我 曾是 出色地 和 强的 再次
,
,
,

"又过了一年，当我身体恢复健康强壮之后，

[ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] ['tʃælɪs] [ɒv; əv][sæg] ['hɑːbə(r)] , ['kæptɪn] ['friːmən] , [tʌtʃt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the whaleship Chalice of Sag Harbour , Captain Freeman , touched here , and the
这 捕鲸船 圣杯 的 下垂 港口 ， 队长 弗里曼 ， 感动 这里 ， 和 这
['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
master came on shore .
掌握 来了 在 支撑 .

捕鲸船"萨格港圣杯号"，船长弗里曼，曾停靠于此，船长也上岸了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbəndz] ,
He was an old acquaintance of my husband's ,
他 曾是 一个 老的 熟人 的 我的 丈夫的 ，

他是我丈夫的老相识，

[ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] ['pɜːpəsli] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ]
and told us that he had come ashore purposely to warn us of a
和 讲述 我们 那 他 有 来 岸上 故意 到 警告 我们 的 一个
[ˌpaɪ'rætɪkl]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
piratical vessel which had made her appearance in these seas a few months
海盗 血管 哪个 有 制成 她 外貌 在 这些 海域 一个 很少 几个月
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

他告诉我们，他是特意上岸来警告我们，几个月前有一艘海盗船出现在这片海域。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ʃɪps] ,
and had seized two or three English and American ships ,
和 有 查获 二 或者 三 英语 和 美国人 船舶 ,

并扣押了两三艘英国和美国船只，

[ænd; ənd] ['mə:də] ['evri] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kruːz] .
and murdered every living soul of their crews .
和 被谋杀 每一个 活的 灵魂 的 他们的 船员 .

他们屠杀了船员中的所有活人。

[ʃiː; ʃi] [heild] [frɒm; frəm][koʊ'kɪmboʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
She hailed from Coquimbo , and her captain was said to be a
她 赞誉 从 科金博 , 和 她 队长 曾是 说 到 是 一个
['frentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,

她来自科金博，据说她的船长是法国人。

[waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['rʌfiən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]
whilst her crew was composed of the worst ruffians to be found on
而 她 全体人员 曾是 由 的 这 最差 恶棍 到 是 成立 在
[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [men] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd]
the coast of South America — men whose presence on shore would not be tolerated
这 海岸 的 南 美国 — 男人 谁 在场 在 支撑 会 不是 是 容忍
['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['setlmənts] [frɒm; frəm]['pænəmɑː]
even by the authorities at any of the Spanish settlements from Panama
甚至 经过 这 当局 在 任何 的 这 西班牙语 定居点 从 巴拿马
[tuː; tə][vɑːl'diːviə] .
to Valdivia .
到 瓦尔迪维亚 .

而她的船员则由南美洲海岸最恶劣的恶棍组成——这些人出现在岸上，即使是从巴拿马到瓦尔迪维亚的任何西班牙殖民地的当局也不会容忍。

['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [frentʃ] ['kʌləs] , [ænd; ənd] [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,
Sailing under French colours , and professing to be a privateer ,
帆船 在下面 法语 颜色 , 和 声称 到 是 一个 私掠船 ,

挂着法国国旗，自称是私掠船，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æktʃuəli] [ə'tækt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['mɜːtʃənt] [brɪg] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [ɒv; əv][koʊ'kɪmboʊ]
she had actually attacked a French merchant brig within fifty miles of Coquimbo
她 有 实际上 遭到攻击 一个 法语 商人 布里格 之内 五十 英里 的 科金博
[rəʊdz] ,
Roads ,
道路 ,

她实际上在距离科金博锚地五十英里处袭击了一艘法国商船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['plʌndə] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnt] .

the captain and the crew of which were slaughtered and the vessel plundered and then burnt .

这 队长 和 这 全体人员 的 哪个 是 屠杀 和 这 血管 掠夺 和 然后 烧焦的 .

船长和船员全部被屠杀，船只被洗劫一空后焚毁。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] - [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

Since then she had been seen by several vessels in the Paumoto archipelago ,

自从 然后 她 有 到过 已见 经过 一些 船只 在 这 - 群岛 ,

此后，她曾多次被帕乌莫托群岛的船只看到。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] [kraɪmz] , ['pəːpitreit] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

where her crew had been guilty of the most fearful crimes , perpetrated on the natives .

在哪里 她 全体人员 有 到过 有罪的 的 这 最多 可怕 犯罪 , 实施 在 这 本地人 .

她的船员曾对当地土著犯下最可怕的罪行。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [θæŋkt] ['friːmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

“ My husband thanked Freeman for his information ;

“ 我的 丈夫 谢谢 弗里曼 为了 他的 信息 ;

“我丈夫感谢弗里曼提供的信息；

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paɪrət] ['ves(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [tuːbuːaɪ] [lə'guːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ə'gen] ,

but said that if the pirate vessel came into Tubuai Lagoon she would never get out again ,

但 说 那 如果 这 海盗 血管 来了 进入 图布艾 泻湖 她 会 绝不 得到 出去 再次 ,

但她表示，如果海盗船进入图布艾泻湖，她就再也出不来了。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)] ['brɪtɪʃ] ['kʌləs] .

except under British colours .

除了 在下面 英国 颜色 .

除了代表英国队出战的情况。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [bəʊst] ,

This was no idle boast ,

这 曾是 不 闲置的 夸 ,

这并非空穴来风。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['hʌzbəndz] [tuː] ['ves(ə)lz] — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bəuθ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lə'guːn] — [wel] [ɑːmd] ,

for not only were my husband's two vessels — which were then both at anchor in the lagoon — well armed ,

为了 不是 仅有的 是 我的 丈夫的 二 船只 — 哪个 是 然后 两个都 在 锚 在 这 泻湖 — 出色地 武装 ,

因为我丈夫的两艘船——当时都停泊在泻湖里——不仅武器装备精良，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mænd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] - ['blʌdɪd] [hɑːf] - [kɑːst] ['siːmən] ,

but they were manned by English or English - blooded half - caste seamen ,

但 他们 是 有人值守 经过 英语 或者 英语 - 血腥 一半 - 种姓 海员 ,

但船上的船员都是英国人或有英国血统的混血水手。

[huː] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['spænɪəd] ,
who would have only been too delighted to fight a Frenchman , or a Spaniard ,
WHO 会 有 仅有的 到过 也 高兴极了 到 斗争 一个 法国人 , 或者 一个 西班牙人 ,
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .
or a Dutchman .
或者 一个 荷兰人 .

他非常乐意与法国人、西班牙人或荷兰人交战。

" [ɑː] , - [tɪz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [breɪv] , [rʌf] ['feloʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
" Ah , ' tis so long ago , but what brave , rough fellows they were !
" 啊 , - 的 所以 长的 前 , 但 什么 勇敢的 , 粗糙的 伙伴们 他们 是 !

"啊，虽然已经是很久以前的事了，但他们真是勇敢、粗犷的家伙啊！"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [wel] [njuː] , [hæd; həd] [biːn] [træns'pɔːtid] [æz; əz] [kən'vɪkts] ,
Some of them , we well knew , had been transported as convicts ,
一些 的 他们 , 我们 出色地 知道 , 有 到过 运输 作为 罪犯 ,
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ,
and were ,
和 是 ,

我们很清楚，他们当中有些人是作为罪犯流放的，而且，

[wen] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] , ['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ,
when opportunity offered , drunken and dissolute ,
什么时候 机会 提供 , 醉 和 荒淫 ,

当机会来临时，醉酒放荡，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ'self] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [men] .
but to my husband and myself they were good and loyal men .
但 到 我的 丈夫 和 我 他们 是 好的 和 忠诚 男人 .

但对我丈夫和我来说，他们都是善良忠诚的人。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [trə'fælgə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] ['ʌndə(r)] ['kɒlɪŋˌwʊd]
Two of them had seen Trafalgar day in the Royal Sovereign under Collingwood
二 的 他们 有 已见 特拉法加 天 在 这 皇家 主权 在下面 科林伍德
[wen] [ðæt] [ʃɪp] [hæd; həd] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði]['sæntə] ['ʌnə] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [straɪk] .
when that ship had closed with the Santa Anna and made her strike .
什么时候 那 船 有 关闭 和 这 圣诞老人 安娜 和 制成 她 罢工 .

他们两人曾在科林伍德指挥的皇家主权号上亲眼目睹了特拉法加海战的场景，当时这艘船与圣安娜号并肩作战，最终取得了胜利。

[ðeə(r)] [nems] — [æz; əz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] — [wɜː(r); wə(r)][dʒeɪmz] [wɒts] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['gɒdwɪn]
Their names — as given to us — were James Watts and Thomas Godwin
他们的 姓名 — 作为 给定 到 我们 — 是 詹姆斯 瓦特 和 托马斯 戈德温
.
.
.

据我们所知，他们的名字是詹姆斯·沃茨和托马斯·戈德温。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fliːt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,
After the fleet returned to England they got into mischief ,
后 这 舰队 返回 到 英格兰 他们 得到 进入 恶作剧 ,

舰队返回英国后，他们开始惹是生非。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['smʌglɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n][æt; ət]
and were transported for being concerned in a smuggling transaction at
和 是 运输 为了 存在 担心的 在 一个 走私 交易 在
[diːl] , [ɪn] [kent] ,
Deal , in Kent ,
交易 , 在 肯特 ,

他们因参与肯特郡迪尔镇的走私交易而被流放。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] — [ai] [fə'get] [wɪtʃ] .

in which a preventive officer was either killed or seriously wounded — I forget which .

在 哪个 一个 预防 官 曾是 任何一个 被杀 或者 严重地 受伤 — 我 忘记 哪个 .

其中一名预防官员被杀或重伤——我记不清是哪种情况了。

[ðeə(r)] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [geɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentənsɪz] ,

Their exemplary conduct , however , had gained them a remission of their sentences ,

他们的 典范 执行 , 然而 , 有 获得 他们 一个 缓解 的 他们的 句子 ,

然而，他们良好的行为使他们获得了减刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

and the Governor of New South Wales ,

和 这 州长 的 新的 南 威尔士 ,

以及新南威尔士州州长，

[huː] [wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪlənd] [treɪd] ,

who was most anxious to open up the South Sea Island trade ,

WHO 曾是 最多 焦虑的 到 打开 向上 这 南 海 岛 贸易 ,

谁最渴望开辟南海岛屿贸易？

[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [gʊd] [men] ,

had recommended them to my husband as good men ,

有 受到推崇的 他们 到 我的 丈夫 作为 好的 男人 ,

我曾向我丈夫推荐过他们，说他们都是好人。

['gɒdwɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtˌbɪldɪŋ] [treɪd] [æt; ət] ['ləustɔft] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Godwin having been brought up to the boatbuilding trade at Lowestoft in England ,

戈德温 拥有 到过 带来 向上 到 这 造船 贸易 在 洛斯托夫特 在 英格兰 ,

戈德温在英国洛斯托夫特长大，从小就接触造船业。

[ænd; ənd] [wɒts] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] .

and Watts as a gunsmith .

和 瓦特 作为 一个 枪匠 .

沃茨是一名枪匠。

“ [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] [left] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] - — ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪz] [seɪl][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“ About ten days after the visit of the Chalice my husband left in one of his vessels for Vavitao — only a day's sail from here .

“ 关于 十 天 后 这 访问 的 这 圣杯 我的 丈夫 左边 在 一 的 他的 船只 为了 - — 仅有的 一个 天 帆 从 这里 .

“圣杯到访约十天后，我的丈夫乘坐他的一艘船前往瓦维塔奥——从这里航行一天即可到达。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

He wanted me to go with him ,

他 通缉 我 到 去 和 他 ,

他想让我跟他一起去。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [siːdz] ,

but I was too much interested in a large box of English seeds ,

但 我 曾是 也 很多 感兴趣的 在 一个 大的 盒子 的 英语 种子 ,

但我当时对一大盒英国种子太感兴趣了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] [hæd; həd]
and some young fruit trees which the Governor of New South Wales had
和 一些 年轻的 水果 树木 哪个 这 州长 的 新的 南 威尔士 有
[sent] [tuː; tə][juː 'es] ,
sent to us ,
发送 到 我们 ,

还有新南威尔士州州长送给我们的一些幼果树，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sed] [ai] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
and so I said I would stay and watch our garden ,
和 所以 我 说 我 会 停留 和 手表 我们的 花园 ,

于是我说我会留下来看我们的花园。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] .
in which I took a great pride .
在 哪个 我 采取 一个 伟大的 自豪 .

我对此感到非常自豪。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - ['friːmənz]
He laughed and said that I must not forget to look out for ' Freeman's
他 笑了 和 说 那 我 必须 不是 忘记 到 看 出去 为了 - 弗里曼的
['paɪrət] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['gɑːd(ə)n] .
pirate ' as well as for my garden .
海盗 - 作为 出色地 作为 为了 我的 花园 .

他笑着说，我不仅要照看好我的花园，还要留意"弗里曼的海盗"。

[hiː; hi]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ves(ə)l] [wʊd] [tɜːn] [ʌp][æt; ət]
He never for one moment imagined that the French vessel would turn up at
他 绝不 为了 一 片刻 想象 那 这 法语 血管 会 转动 向上 在
[tuːbuːaɪ] .
Tubuai .
图布艾 .

他做梦也没想到，那艘法国船会出现在图布艾岛。

" [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ['tɒməs] ['gɒdwɪn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['maɪsən] , ['liːvɪŋ] [wɒts] ,
" He took with him Thomas Godwin and William Myson , leaving Watts ,
" 他 采取 和 他 托马斯 戈德温 和 威廉 我的儿子 , 离开 瓦特 ,

"他带走了托马斯·戈德温和威廉·迈森，留下了沃茨，

[huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ves(ə)l] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪlɪŋ]
who was master of the other vessel , with me , to attend to the whaling
WHO 曾是 掌握 的 这 其他 血管 , 和 我 , 到 出席 到 这 捕鲸
.
.
.

另一艘船的船长和我一起负责捕鲸。

" [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ai][set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv]
" A week after he had sailed I set out to walk to the north end of
" 一个 星期 后 他 有 航行 我 放 出去 到 走 到 这 北 结尾 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

"他启航一周后，我便出发步行前往岛屿的北端。"

[weə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] .
where my children were buried .
在哪里 我的 孩子们 是 埋葬 .

我的孩子们就葬在那里。

[ai][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː][æn; ən] ['æktɪv] ['neɪtɪv] [bɔɪ] [nemd] ['tɑːti] — [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm]
I had with me an active native boy named Tati — who was carrying some
我 有 和 我 一个 积极的 本国的 男生 命名 塔蒂 — WHO 曾是 携带 一些
[plɑːnts][ænd; ənd] [siːdz] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] ['plɑːntɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [greɪvz] —
plants and seeds which I intended planting on and about the children's graves —
植物 和 种子 哪个 我 故意的 种植 在 和 关于 这 孩子们的 坟墓 —
[ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
and two young women .
和 二 年轻的 女性 .

我身边有一位名叫塔蒂的活泼的当地男孩——他带着一些植物和种子，我打算把它们种在孩子们的坟墓上和周围——还有两位年轻女子。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
We started early in the morning ,
我们 开始 早期的 在 这 早晨 ,

我们一大早就出发了，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ɪn'tendɪd] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
for I intended staying at the north end till late in the afternoon ,
为了 我 故意的 入住 在 这 北 结尾 直到 晚的 在 这 下午 ,

因为我打算在北边待到傍晚。

[waɪlst] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [went] ['kreɪfɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [riːf] .
whilst the two girls went crayfishing on the reef .
而 这 二 女孩们 去 捕捞小龙虾 在 这 礁 .

而那两个女孩则去礁石上捕捞小龙虾了。

“ [ə'baʊt] [nuːn] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
“ About noon I had finished my labours , and then , as it was a
“ 关于 中午 我 有 完成的 我的 劳动 , 和 然后 , 作为 它 曾是 一个
['bjuːtɪfli] [braɪt] [deɪ] ,
beautifully bright day ,
非常漂亮 明亮的 天 ,

“大约中午时分，我完成了我的工作，那天阳光明媚，

[ai] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)][baɪ] , [kɔːld] - [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['lʊkaʊt] ,
I climbed a hill near by , called ' The White Man's Lookout ,
我 攀登 一个 爬坡道 靠近 经过 , 称为 - 这 白色的 男人的 瞭望台 ,

我爬上了附近的一座小山，它叫做“白人瞭望台”。

- [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .
' which commanded a clear view of the sea all round the island .
- 哪个 命令 一个 清除 看法 的 这 海 全部 圆形的 这 岛 .

从这里可以清楚地看到环绕岛屿的大海。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [sed] [ðæt] ['fletʃə(r)] ['krɪstʃən]
It had been given this name by the natives , who said that Fletcher Christian
它 有 到过 给定 这 姓名 经过 这 本地人 , WHO 说 那 弗莱彻 基督教
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ˌmjuːtə'nɪə(r)] ,
and his fellow - mutineer ,
和 他的 同伴 - 叛变者 ,

这个名字是当地人起的，他们说弗莱彻·克里斯蒂安和他的叛乱同伴，

['edwəd] [jʌŋ] , [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Edward Young , had often ascended the hill and gazed out upon the ocean ,
爱德华 年轻的 , 有 经常 上升 这 爬坡道 和 凝视 出去 之上 这 海洋 ,

爱德华·杨经常登上山顶，眺望大海。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ʃɪp] [mait] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
for they were fearful that at any moment a King's ship might appear in
为了 他们 是 可怕 那 在 任何 片刻 一个 国王学院 船 可能 出现 在

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
pursuit of their comrades and themselves .
追逐 的 他们的 同志们 和 他们自己 .

因为他们担心国王的战船随时可能出现，追击他们的同伴和他们自己。

“ [ai] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['hʌzbənd] .
“ I was again feeling somewhat anxious on account of my husband .
“ 我 曾是 再次 感觉 有些 焦虑的 在 帐户 的 我的 丈夫 .

“我因为丈夫的事情再次感到有些焦虑。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [bæd]
He should have returned a week before , for there had been no bad
他 应该 有 返回 一个 星期 前 , 为了 那里 有 到过 不 坏的

['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

他本应提前一周返回，因为当时天气并不恶劣。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [ðeə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ]
and I knew that his business at Vavitao should have kept him there only a
和 我 知道 那 他的 商业 在 - 应该 有 保留 他 那里 仅有的 一个

[deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] .
day at the most .
天 在 这 最多 .

我知道他在瓦维陶的事务最多只会让他待上一天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [maɪ] [hɑːt] [lept] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
But the moment I gained the summit of the hill my heart leapt with joy ,
但 这 片刻 我 获得 这 首脑 的 这 爬坡道 我的 心 跳跃 和 喜悦 ,

但当我登上山顶的那一刻，我的心欢喜雀跃。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ves(ə)lz] [ɪn] [saɪt] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [æt; ət] [wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]
for there were two vessels in sight , one of which I at once recognised
为了 那里 是 二 船只 在 视线 , 一 的 哪个 我 在 一次 已确认

[æz; əz] [maɪ] ['hʌzbəndz] .
as my husband's .
作为 我的 丈夫的 .

因为视线范围内有两艘船，其中一艘我一眼就认出是我丈夫的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
They were about a mile distant , and were running before the wind
他们 是 关于 一个 英里 遥远 , 和 是 跑步 前 这 风

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
for the harbour .
为了 这 港口 .

他们当时距离港口大约一英里，正迎着风向港口奔跑。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪgənˌtiːn] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'stɜːn] [ɒv; əv]
The strange vessel , which was a brigantine , was following close astern of
这 奇怪的 血管 , 哪个 曾是 一个 双桅帆船 , 曾是 下列的 关闭 倒车 的

['aʊə(r)] [əʊn] ['skuːnə(r)] — ['evɪdəntli] ,
our own schooner — evidently ,
我们的 自己的 大篷车 — 显然 ,

那艘奇怪的船是一艘双桅帆船，紧跟在我们自己的纵帆船后面——显然，

[ai] [θɔːt] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'guːn] .
I thought , my husband is showing her the way into the lagoon .
我 想法 , 我的 丈夫 是 显示 她 这 方式 进入 这 泻湖 .

我心想，我丈夫正在带她进入泻湖。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [hɪl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔɪ] ,

“ Just as I was preparing to descend the hill my little companion , the native boy ,

“ 只是 作为 我 曾是 准备 到 下降 这 爬坡道 我的 小的 伴侣 ， 这 本国的 男生 ，

“正当我准备下山的时候，我的小伙伴，那个当地男孩，

['tɑːti] , [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔː(r)] [kə'nuːz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [wɒts] - ['skuːnə(r)] ,

Tati , drew my attention to four canoes which , in company with a boat from Captain Watts ' schooner ,

塔蒂 ， 画 我的 注意力 到 四 独木舟 哪个 ， 在 公司 和 一个 船 从 队长 瓦特 - 大篷车 ，

塔蒂让我注意到四艘独木舟，它们与沃茨船长的帆船上的一艘小艇在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] .

were approaching the vessels .

是 接近 这 船只 .

正在接近船只。

“ - [ɑː] , - [ai] [θɔːt] , - [wɒts] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“ ' Ah , ' I thought , ' Watts has seen the vessels from the whaling station ,

“ - 啊 ， - 我 想法 ， - 瓦特 有 已见 这 船只 从 这 捕鲸 车站 ，

“啊，”我想，“沃茨从捕鲸站看到了这些船只。”

[ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . -

and is going out to meet them . '

和 是 去 出去 到 见面 他们 . -

然后他要出去和他们见面。

“ [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] ['terə(r)] .

“ But presently something occurred which filled me with terror .

“ 但 目前 某物 发生 哪个 已填 我 和 恐怖 .

“但随后发生了一件事，让我感到无比恐惧。”

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [ðeɪ] [bəʊθ] [lʌf] ,

When the boat and canoes were quite close to the vessels , they both luffed ,

什么时候 这 船 和 独木舟 是 相当 关闭 到 这 船只 ， 他们 两个都 飞跃 ，

当小船和独木舟离大船很近时，它们都颠簸了一下。

[ænd; ənd] ['faɪəd] ['brɔːdsaɪdz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tuː] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [dɪ'strɔɪd] ,

and fired broadsides into them ; the boat and two canoes were evidently destroyed ,

和 被解雇 传单 进入 他们 ； 这 船 和 二 独木舟 是 显然 损毁 ，

然后向它们齐射；那艘船和两艘独木舟显然被摧毁了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'nuːz] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and the two remaining canoes at once turned round and headed for the shore ,

和 这 二 其余的 独木舟 在 一次 转向 圆形的 和 标题 为了 这 支撑 ，

剩下的两艘独木舟立刻调转船头，驶向岸边。

[ðə; ði] ['brɪgən,ti:n] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [gʌnz] [wɪtʃ] [ai] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒŋ] ['twenti] -
the brigantine firing at them with guns which I knew to be long twenty -
这 双桅帆船 射击 在 他们 和 枪支 哪个 我 知道 到 是 长的 二十 -
[fɔ:z] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:p] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] .
fours by the sharp sound they made .
四 经过 这 锋利的 声音 他们 制成 .

那艘双桅帆船用大炮向他们开火，从它们发出的尖锐声响判断，那是长二十四号炮。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [maɪ] ['hʌzbəndz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n]
In a moment I knew what had happened — my husband's ship had been
在 一个 片刻 我 知道 什么 有 发生 — 我的 丈夫的 船 有 到过
['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [,praɪvə'tɪə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['fri:mən] [hæd; həd][təʊld][ju: 'es] ,
captured by the French privateer of which Captain Freeman had told us ,
捕获 经过 这 法语 私掠船 的 哪个 队长 弗里曼 有 讲述 我们 ,

我立刻明白了发生了什么事——我丈夫的船被弗里曼船长告诉我们的那艘法国私掠船俘获了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:z] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [selvz] ['laɪɪŋ]
and the Frenchmen were now coming to seize our other selves lying
和 这 法国人 是 现在 未来 到 抢占 我们的 其他 自我 说谎
['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [lə'gu:n] .
anchored in the lagoon .
锚定 在 这 泻湖 .

法国人现在正要来抓捕我们停泊在泻湖中的另一个自我。

“ ['tɑ:ti] [lʊkt] [æt; ət][,em 'i:][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
“ Tati looked at me inquiringly .
“ 塔蒂 看起来 在 我 询问地 .

塔蒂疑惑地看着我。

“ - [rʌn] , - [ai] [sed] ,
“ ' Run , ' I said ,
“ - 跑步 , - 我 说 ,

“跑，'我说，”

- [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ju:ɑ:si] ([fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:ld] ['kæptɪn] [wɒts]) [ðæt] [ðə; ði]
' run and tell Uasi (for so the natives called Captain Watts) that the
- 跑步 和 告诉 UASI (为了 所以 这 本地人 称为 队长 瓦特) 那 这
['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæv; həv] [bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ,
master and his ship have been captured by an enemy ,
掌握 和 他的 船 有 到过 捕获 经过 一个 敌人 ,

“快去告诉乌阿西（当地人这样称呼沃茨船长），船长和他的船被敌人俘虏了。”

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɒn][hɪm] ['veri] ['kwɪkli] ,
who will be upon him very quickly ,
WHO 将要 是 之上 他 非常 迅速地 ,

很快就会有人来找他，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [hi:; hi][hæz; həz][sent] [aʊt][hæv; həv] [bi:n]
for the boat and two of the canoes he has sent out have been
为了 这 船 和 二 的 这 独木舟 他 有 发送 出去 有 到过
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

因为他派出的那艘船和两艘独木舟都被摧毁了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðem; ðəm] [kɪld] .
and every one in them killed .
和 每一个 一 在 他们 被杀 .

他们全都死了。

[tel] [hɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] . -
Tell him I am coming . '
告诉 他 我 是 未来 . -

告诉他我马上就到。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ;
" The boy darted away in a moment , and I followed him as quickly as I could ;
" 这 男生 飞镖 离开 在 一个 片刻 , 和 我 随后 他 作为 迅速地 作为 我 可以 ;

"男孩瞬间跑开了，我赶紧追了上去；

[bʌt; bət] ['tɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [wɒts] - ['skuːnə(r)] [kwaɪt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
but Tati reached the harbour and was on board Watts ' schooner quite half an hour before me ,
但 塔蒂 达到 这 港口 和 曾是 在 木板 瓦特 - 大篷车 相当 一半 一个 小时 前 我 ,

但塔蒂比我早半个小时就到达了港口，登上了沃茨的帆船。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [ɒn] [bɔːd] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
and when I went on board I found the vessel was prepared to defend the entrance to the harbour .
和 什么时候 我 去 在 木板 我 成立 这 血管 曾是 准备 到 保卫 这 入口 到 这 港口 .

当我登船后，发现这艘船已经做好了守卫港口入口的准备。

['kæptɪn] [wɒts] [hæd; həd] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brɔːdsaɪd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,
Captain Watts had swung her broadside on to the entrance ,
队长 瓦特 有 摇摆 她 舷侧 在 到 这 入口 ,

沃茨船长将舰体舷侧对准了入口，

['bɔːdɪŋ] ['netɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [trais] [ʌp] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,
boarding nettings were already triced up from stem to stern ,
登机 网 是 已经 三叉戟 向上 从 干 到 船尾 ,

登船网已经从船头到船尾全部收拢好了。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['skuːnərz] [deks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [dɪ'tɜːmɪnd] ['neɪtɪvz] ,
and on the schooner's decks were fifty determined natives ,
和 在 这 纵帆船的 甲板 是 五十 决定 本地人 ,

在帆船的甲板上，站着五十名意志坚定的土著人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kruː] [ɒv; əv] ['twenti] [men] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['kʌtləs] .
in addition to the usual crew of twenty men , all armed with muskets and cutlasses .
在 添加 到 这 通常 全体人员 的 二十 男人 , 全部 武装 和 滑膛枪 和 弯刀 .

除了通常的二十名船员外，所有人都配备了火枪和弯刀。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [sɪks] - ['paʊndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] , [tuː] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ,
The four 6 - pounders which she carried , two on each side , were now all on the port side ,
这 四 6 - 磅 哪个 她 携带 , 二 在 每个 边 , 是 现在 全部 在 这 港口 边 ,

她携带的四门6磅炮，两侧各两门，现在全部都位于左舷。

['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] ,
loaded with grape - shot ,
已加载 和 葡萄 - 射击 ,

装满了葡萄弹，

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
and in fact every preparation had been made to fight the ship to the last .
和 在 事实 每一个 准备 有 到过 制成 到 斗争 这 船 到 这 最后的 .

事实上，他们已经做好了战斗到最后一刻的准备。

[wɒts] [met][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [stept] [ɒn] [bɔːd] ,
Watts met me as soon as I stepped on board ,
瓦特 遇见 我 作为 很快 作为 我 步 在 木板 ,

我一上船，沃茨就来迎接我了。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['mesɪndʒə(r)]['tɑːti][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][hiː; hi]
and told me that before my messenger Tati had arrived to warn him he
和 讲述 我 那 前 我的 信使 塔蒂 有 到达的 到 警告 他 他
[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][æt; ət] [siː] ,
had heard the sound of the firing at sea ,
有 听到 这 声音 的 这 射击 在 海 ,

他告诉我，在我的使者塔蒂到达通知他之前，他已经听到了海上的炮火声。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sə'maɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and at once surmised that something was wrong .
和 在 一次 推测 那 某物 曾是 错误的 .

他们立刻意识到出了什么问题。

“ - [suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][left][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['jʊri] ,
“ ' Soon after you left the house , Mrs . Eury ,
“ - 很快 后 你 左边 这 房子 , 太太 . 欧律 ,

“尤里夫人，您离开家后不久，

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd][ai][sent][ðə; ði]
some natives sighted the two vessels to the north - east and I sent the
一些 本地人 目击者 这 二 船只 到 这 北 - 东方 和 我 发送 这
['bəʊs(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r)][men] [ɒf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] - [bəʊts] ,
boatswain and four men off in one of the whale - boats ,
水手长 和 四 男人 离开 在 一 的 这 鲸 - 船 ,

一些当地人在东北方向发现了这两艘船，于是我派水手长和四个人乘坐其中一艘捕鲸船出发了。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] .
little thinking that I was sending them to their death .
小的 思维 那 我 曾是 发送 他们 到 他们的 死亡 .

我当时丝毫没有想到，我是在送他们去送死。

[fɔː(r)] [kə'nuːz] [went] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] .
Four canoes went with the boat .
四 独木舟 去 和 这 船 .

四艘独木舟随船同行。

[dʒʌst] [naʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ded] [ɔː(r)]
Just now two of the canoes came back with half of their number dead or
只是 现在 二 的 这 独木舟 来了 后退 和 一半 的 他们的 数字 死的 或者
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

刚才有两艘独木舟回来了，船上有一半人死伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] -
and the survivors told me that as soon as they were within musket -
和 这 幸存者 讲述 我 那 作为 很快 作为 他们 是 之内 滑膛枪 -
[ʃɒt] [bəʊθ][ðə; ði] [ʃɪps] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ,
shot both the ships opened fire on them ,
射击 两个都 这 船舶 打开 火 在 他们 ，

幸存者告诉我，当他们进入火枪射程之内时，两艘船都向他们开火了。

[sʌŋk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]
sunk the boat and two of the canoes with grape - shot , and then began a
沉没 这 船 和 二 的 这 独木舟 和 葡萄 - 射击 ， 和 然后 开始 一个
['hevi] ['mʌskɪtri] ['faɪə(r)] .
heavy musketry fire .
重的 火枪 火 .

用葡萄弹击沉了那艘船和两艘独木舟，然后开始猛烈射击。

[ai][fɪə(r)] , ['mædəm] , [ðæt] ['kæptɪn] ['jʊri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] — — -
I fear , madam , that Captain Eury and his ship — — '
我 害怕 ， 女士 ， 那 队长 欧律 和 他的 船 — — -

夫人，我担心尤里船长和他的船——

“ - [jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , [wɒts] , - [ai] [sed] , - [bʌt; bət] ['weðə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'laɪv]
“ ' Your fears are mine , Watts , ' I said , ' but whether my husband is alive
“ - 你的 恐惧 是 矿 ， 瓦特 ， - 我 说 ， - 但 无论 我的 丈夫 是 活
[ɔː(r)] [ded] ,
or dead ,
或者 死的 ，

“‘你的恐惧也是我的恐惧，沃茨，’我说，‘但无论我丈夫是死是活，

[let][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðɪs] ['ves(ə)l] . -
let us at least try and save this vessel . '
让 我们 在 至少 尝试 和 节省 这 血管 . -

我们至少应该尝试挽救这艘船。

“ - [eɪ] , [eɪ] , ['mædəm] .
“ ' Ay , ay , madam .
“ - 哎 ， 哎 ， 女士 .

“‘是，是，夫人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn]
And if we have to give up the ship , we can beat them off on
和 如果 我们 有 到 给 向上 这 船 ， 我们 能 打 他们 离开 在
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

如果我们必须放弃这艘船，我们可以在岸上把他们打走。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['neɪtɪvz] ['laɪɪŋ] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl]
There are a hundred or more natives lying hidden at the back of the oil
那里 是 一个 百 或者 更多的 本地人 说谎 隐 在 这 后退 的 这 油
[ʃed] ,
shed ,
棚 ，

油库后面藏着一百多名土著人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] ['kʌvə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [ə'ʃɔː(r)] .
and if the Frenchmen capture this vessel they will cover our retreat ashore .
和 如果 这 法国人 捕获 这 血管 他们 将要 覆盖 我们的 撤退 岸上 .

如果法国人俘获了这艘船，他们就能掩护我们撤退上岸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] . -
They are all armed with muskets . '
他们 是 全部 武装 和 滑膛枪 . -

他们都配备了火枪。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ;
“ We waited anxiously for the two ships to appear ;
“ 我们 等待 焦虑地 为了 这 二 船舶 到 出现 ;

我们焦急地等待着这两艘船的出现;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] .
but the wind had gradually died away until it fell a dead calm .
但 这 风 有 逐步地 死亡 离开 直到 它 跌倒 一个 死的 冷静的 .

但风渐渐停了，直到完全平静下来。

[ðen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['rʌnə(r)] [heild] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Then a native runner hailed us from the shore ,
然后 一个 本国的 跑步者 赞誉 我们 从 这 支撑 ,

这时，一位当地的跑步者从岸边向我们打招呼。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [bəuθ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
and said that both vessels had anchored off the reef , and were
和 说 那 两个都 船只 有 锚定 离开 这 礁 , 和 是
['mænɪŋ] [ðeə(r)] [boʊts] .
manning their boats .
曼宁 他们的 船 .

并表示两艘船都已在礁石附近抛锚，船员们正在船上。

“ - [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , * [sed] [wɒts] ['grɪmli] ;
“ ' All the better for us , * said Watts grimly ;
“ - 全部 这 更好的 为了 我们 , * 说 瓦特 阴沉地 ;

“这对我们来说是件好事,”沃茨阴沉地说;

- [wiːl; wil] [smæʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['bɔːdɪŋ] .
' we'll smash them up quick enough if they try boarding .
- 出色地 粉碎 他们 向上 快的 足够的 如果 他们 尝试 登机 .

“如果他们胆敢登船，我们会迅速将他们击溃。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn] , [ðə; ði] ['frentʃmənz] [lɒŋ] [gʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [ˌjuː 'es] ['iːzəli] ,
If they had sailed in , the Frenchman's long guns would have sunk us easily ,
如果 他们 有 航行 在 , 这 法国人的 长的 枪支 会 有 沉没 我们 容易地 ,

如果他们驶入港口，法国人的长炮会轻易击沉我们。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['retʃɪd] [gʌnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [mʌtʃ] [hɑːm] . -
and our wretched guns could not have done him much harm . '
和 我们的 可怜 枪支 可以 不是 有 完毕 他 很多 伤害 . -

我们那些破枪根本伤不了他多大。

[ðen] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [deks] ,
Then he went round the decks ,
然后 他 去 圆形的 这 甲板 ,

然后他绕着甲板走了一圈，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)]
and saw that the crew and their native allies were all at their proper
和 锯 那 这 全体人员 和 他们的 本国的 盟国 是 全部 在 他们的 恰当的
['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

并看到船员和他们的当地盟友都各就各位。

“ ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊts] — [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ Presently he saw the boats — five of them — come round the point .
“ 目前 他 锯 这 船 — 五 的 他们 — 来 圆形的 这 观点 .

“这时他看见五艘船绕过了岬角。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['ves(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Two of them we recognised as belonging to my husband's vessel , though they were ,
二 的 他们 我们 已确认 作为 属于 到 我的 丈夫的 血管 , 尽管 他们 是 ,

其中两艘船我们认出是我丈夫的，尽管它们并非如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [mænd] [baɪ] ['frentʃmən] .
of course , manned by Frenchmen .
的 课程 , 有人值守 经过 法国人 .

当然，是由法国人操作的。

[ðeɪ] [rəud] ['leʒəli] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] ,
They rowed leisurely in through the entrance till they were within musket - shot ,
他们 划船 悠闲 在 通过 这 入口 直到 他们 是 之内 滑膛枪 - 射击 ,

他们悠闲地划着小船驶入入口，直到进入了火枪射程之内。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wʌn] [siːst] ['rəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] .
and then the foremost one ceased rowing , and hoisted a white flag .
和 然后 这 首先 一 停止 划船 , 和 吊起 一个 白色的 旗帜 .

然后，最前面的那艘船停止了划桨，并升起了一面白旗。

“ - [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] , - [sed] [wɒts] , - [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['medɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['tretʃəri] ,
“ ' They want us to surrender without a fight , ' said Watts , ' or are meditating some treachery ,
“ - 他们 想 我们 到 投降 没有 一个 斗争 , - 说 瓦特 , - 或者 是 冥想 一些 背信弃义 ,

“他们想让我们不战而降，”沃茨说，“或者他们正在密谋某种背叛。”

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hiː; hi] ['lev(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪəd][ɪn] [dɪ'faɪəns] .
' and taking a musket from one of the crew he levelled it and fired in defiance .
- 和 采取 一个 滑膛枪 从 一 的 这 全体人员 他 平整 它 和 被解雇 在 蔑视 .

他从一名船员手中接过一支滑膛枪，举枪射击，以示挑衅。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
The bullet struck the water within a foot of the boat .
这 子弹 击 这 水 之内 一个 脚 的 这 船 .

子弹击中了距离船不到一英尺的水面。

[ðə; ði] [waɪt] [flæg] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [held] [ʌp] ['haɪə(r)] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .
The white flag , however , was held up higher by the officer in the stern .
这 白色的 旗帜 , 然而 , 曾是 握住 向上 更高 经过 这 官 在 这 船尾 .

然而，船尾的军官把白旗举得更高了。

[wɒts] [siːzd] [ə; eɪ]['sekənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [went] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [bəʊt] ,
Watts seized a second musket , and this time his bullet went plump into the crowded boat ,
瓦特 查获 一个 第二 滑膛枪 , 和 这 时间 他的 子弹 去 丰满 进入 这 挤 船 ,

沃茨抓起第二支滑膛枪，这一次他的子弹正中拥挤的小船。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [sʌm; səm][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]
and either killed or wounded some one , for there was a momentary
和 任何一个 被杀 或者 受伤 一些 一 ， 为了 那里 曾是 一个 瞬间
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

由于当时一片混乱，有人因此丧命或受伤。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,
Then the white flag was lowered ,
然后 这 白色的 旗帜 曾是 降低 ，

然后白旗降了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] [ðə; ði] [faɪv] [boʊts] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tə'wɔːdz] [juː 'es] .
and with loud cheers the five boats made a dash towards us .
和 和 大声 干杯 这 五 船 制成 一个 短跑 向 我们 .

伴随着热烈的欢呼声，五艘船向我们疾驰而来。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɒv; əv] [greɪp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Telling the gunners to reserve their fire of grape until he gave the word ,
讲述 这 炮手 到 预订 他们的 火 的 葡萄 直到 他 给予 这 单词 ，

他命令炮手们在他下达命令之前不要发射葡萄弹。

[wɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['hevi] ['mʌskɪtri] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [boʊts]
Watts and the natives now began a heavy musketry fire on the advancing boats
瓦特 和 这 本地人 现在 开始 一个 重的 火枪 火 在 这 前进 船
,
,
，

沃茨和当地土著随即向逼近的船只猛烈开火。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['hevɪli] [ðə; ði] ['frentʃmən] [keɪm] [ɒn][məʊst] ['gæləntli] .
and although they suffered heavily the Frenchmen came on most gallantly .
和 虽然 他们 遭受 重度 这 法国人 来了 在 最多 英勇地 .

尽管遭受了惨重的损失，法国人仍然英勇奋战。

[ðen] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [boʊts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə'brest] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti]
Then when the first two boats , which were pulling abreast , were within fifty
然后 什么时候 这 第一的 二 船 ， 哪个 是 拉 并排 ， 是 之内 五十
[jɑːrdz] - ['dɪstəns] ,
yards ' distance ,
码 - 距离 ，

当并排航行的前两艘船距离相距五十码时，

[wɒts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['siːmən] [spræŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌnz][ænd; ənd] [ðəm'selvz]
Watts and a white seaman sprang to two of the guns and themselves
瓦特 和 一个 白色的 水手 弹簧 到 二 的 这 枪支 和 他们自己
[treɪnd] [ðem; ðəm] ,
trained them ,
受过训练 他们 ，

沃茨和一名白人水手跳到两门大炮旁，自己架起了炮。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [nɪə(r)][ˌem 'iː][kraɪ][aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt][hiː; hi]
just as I heard a native near me cry out that in the bows of each boat he
只是 作为 我 听到 一个 本国的 靠近 我 哭 出去 那 在 这 弓 的 每个 船 他
[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] — [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [meɪt] ,
could see a man — my husband and his chief mate ,
可以 看 一个 男人 — 我的 丈夫 和 他的 首席 伴侣 ，
就在这时，我听到附近一个土著人喊道，他看到每艘船的船头都站着一个人——我的丈夫和他的大副，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [baʊnd] .
who were both bound .
WHO 是 两个都 边界 .

他们两人都被束缚住了。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [tuː; tə] [wɒts] ,
Before I could utter a warning cry to Watts ,
前 我 可以 说出 一个 警告 哭 到 瓦特 ,

还没等我向沃茨发出警告，

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] [beltʃ] [aʊt] [ðeə(r)] ['vɔli] [ɒv; əv] [greɪp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [ɪ'fekt] .
both of the guns belched out their volleys of grape , and with awful effect .
两个都 的 这 枪支 打嗝 出去 他们的 截击 的 葡萄 , 和 和 可怕 影响 .

两门大炮同时喷射出大量的葡萄弹，造成了可怕的后果。

[ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
The boats were literally torn to pieces ,
这 船 是 字面上地 撕裂 到 件 ,

这些船只简直被撕成了碎片。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mæŋgld] ['ɔkjuːpənts] [sæŋk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'guːn] ;
and their mangled occupants sank under the smooth waters of the lagoon ;
和 他们的 残缺不全 居住者 沉没 在下面 这 光滑的 水 的 这 泻湖 ;

而他们残缺不全的尸体则沉入了泻湖平静的水面之下；

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'wuːndɪd] ,
only two or three seemed to have escaped unwounded ,
仅有的 二 或者 三 似乎 到 有 逃脱 未受伤 ,

似乎只有两三个人毫发无损地逃脱了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] ['ælaɪz] , [wɪð] [jel] [ɒv; əv] ['fjʊəri] ,
and as they clung to pieces of wreckage our savage allies , with yells of fury ,
和 作为 他们 紧紧抓住 到 件 的 残骸 我们的 野蛮的 盟国 , 和 喊叫 的 愤怒 ,

当他们紧紧抓住残骸碎片时，我们那些野蛮的盟友发出愤怒的叫喊声，

[pɪkt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ;
picked them off with their muskets ;
挑选 他们 离开 和 他们的 滑膛枪 ;

他们用火枪把他们全部干掉了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtɪv] [huː] [hæd; həd] [siːn] [maɪ] ['hʌzbənd] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [sɪŋk] .
for the same native who had seen my husband bound in the boat had seen him sink .
为了 这 相同的 本国的 WHO 有 已见 我的 丈夫 边界 在 这 船 有 已见 他 下沉 .

因为那个看到我丈夫被绑在船上的当地人，也看到他沉入了船底。

“ - [nəʊ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! - [rɔːd] [wɒts] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ;
“ ' No quarter to any one of them ! ' roared Watts when he heard this ;
“ - 不 四分之一 到 任何 一 的 他们 ! - 咆哮 瓦特 什么时候 他 听到 这 ;

“‘一个也不留情！’沃茨听到这话后咆哮道；

- [ðə; ði] ['kauəd] [læʃt] ['kæptɪn] ['jʊri] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['maɪsən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊts] ,
' the cowards lashed Captain Eury and poor Mr . Myson to the bows of the boats ,
- 这 懦夫 鞭打 队长 欧律 和 贫穷的 先生 . 我的儿子 到 这 弓 的 这 船 ,

“那些懦夫把尤里船长和可怜的迈森先生绑在了船头。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)][hæz; həz] [kɪld] [ðem; ðəm] . -
and our own fire has killed them . '
和 我们的 自己的 火 有 被杀 他们 . -

我们自己的火灾夺去了他们的生命。

“ [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [gʌn] , [ðə; ði] [waɪt] ['siːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ,
“ He sprang to the third gun , the white seaman to the fourth ,
“ 他 弹簧 到 这 第三 枪 , 这 白色的 水手 到 这 第四 ,

“他跳到第三门炮旁，白人水手跳到第四门炮旁，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [boʊts] , [wɪtʃ] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l]
and waited for the other three boats , which , undaunted by the dreadful
和 等待 为了 这 其他 三 船 , 哪个 , 无所畏惧 经过 这 可怕
['slɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ɒn] ['breɪvli] .
slaughter , were dashing on bravely .
屠宰 , 是 帅气 在 勇敢地 .

然后，他们等待着其他三艘船，这些船没有被可怕的屠杀吓倒，正勇敢地向前疾驰。

[ə'gen] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,
Again the guns were fired ,
再次 这 枪支 是 被解雇 ,

枪声再次响起。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [brəʊk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kruː] [wen] [wʌn][ɒv; əv]
and again a united yell of delight broke from our crew when one of
和 再次 一个 团结的 叫喊 的 喜 打破 从 我们的 全体人员 什么时候 一 的
[ðə; ði] [boʊts] [wɒz; wəz] [swept] [frɒm; frəm] [stɜːn] [tuː; tə] [stɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli] [greɪp] [ænd; ənd] [fɪld]
the boats was swept from stern to stern with the deadly grape and filled
这 船 曾是 扫荡 从 船尾 到 船尾 和 这 致命 葡萄 和 已填
[ænd; ənd][sæŋk] .
and sank .
和 沉没 .

当其中一艘船被致命的葡萄从船尾扫到船尾，灌满水后沉没时，我们船员们再次齐声欢呼起来。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
The two others , however , escaped , and in another moment were alongside ,
这 二 其他的 , 然而 , 逃脱 , 和 在 其他 片刻 是 旁边 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ,
and the officer in command ,
和 这 官 在 命令 ,

然而，另外两人逃脱了，片刻之后，他们也来到了他们身边，而指挥官……

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] , [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['netɪŋ] ,
followed by his men , sprang at the boarding nettings ,
随后 经过 他的 男人 , 弹簧 在 这 登机 网 ,

他和他的手下紧随其后，扑向了登船网。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌtləs] , ['əʊnli][tuː; tə]
and began hacking and slashing at them with their cutlasses , only to
和 开始 黑客攻击 和 砍杀 在 他们 和 他们的 弯刀 , 仅有的 到
[biː; bi] [θrʌst] [bæk] ,
be thrust back ,
是 推力 后退 ,

他们开始挥舞弯刀砍杀他们，却被对方反击回去。

[ded] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] , [baɪ]['aʊə(r)]['væliənt] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [blʌd] - ['mædən] ['neɪtɪvz] .
dead or dying , by our valiant crew , and the now blood - maddened natives .
死的 或者 垂死 , 经过 我们的 英勇 全体人员 , 和 这 现在 血 - 疯狂的 本地人 .

死伤惨重，被我们英勇的船员和如今嗜血成性的土著人杀死。

[naɪn] [ɔː(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ,
Nine or ten of them did succeed in gaining a foothold on the deck ,
九 或者 十 的 他们 做过 成功 在 获得 一个 立足点 在 这 甲板 ,

其中有九到十个人成功地在甲板上站稳了脚跟。

[baɪ] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒbˌsteɪ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊsprɪt] , [ænd; ənd] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,
by clambering up the bobstay on to the bowsprit , and led by a mere boy of sixteen ,
经过 攀爬 向上 这 鲍勃斯泰 在 到 这 船首斜桅 , 和 引领 经过 一个 仅仅 男生 的 十六 ,

他爬上船首斜桅上的前支索，由一个年仅十六岁的男孩带领，

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tʃɑːdʒ] ;
made a determined charge ;
制成 一个 决定 收费 ;

提出明确的指控；

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [spræŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ,
a native armed with a club sprang at the youth and dashed out his brains ,
一个 本国的 武装 和 一个 俱乐部 弹簧 在 这 青年 和 虚线 出去 他的 大脑 ,

一名手持棍棒的当地人扑向那名青年，将他的脑袋砸碎。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [θrʌst] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] .
though at the same moment a Frenchman thrust him through the body with his cutlass .
尽管 在 这 相同的 片刻 一个 法国人 推力 他 通过 这 身体 和 他的 弯刀 .

然而就在同一时刻，一个法国人用弯刀刺穿了他的身体。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['nʌmbəz] ,
But the boarding party were simply overwhelmed by numbers ,
但 这 登机 派对 是 简单地 不堪重负 经过 数字 ,

但登机队伍完全被敌人的数量压制了。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] [men] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] .
and in less than five minutes every one of those who had reached the deck were slaughtered with but a loss of three men on our side .
和 在 较少的 比 五 分钟 每一个 一 的 那些 WHO 有 达到 这 甲板 是 屠杀 和 但 一个 损失 的 三 男人 在 我们的 边 .

不到五分钟，所有到达甲板上的人都被屠杀殆尽，而我方仅损失了三人。

[ðəʊz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊts] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒf] , [bʌt; bət] [wɒts] ,
Those still remaining in the boats alongside then tried to draw off , but Watts ,
那些 仍然 其余的 在 这 船 旁边 然后 尝试 到 画 离开 , 但 瓦特 ,

那些仍然留在旁边船上的人试图撤离，但沃茨

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['ænɪm(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
who was now more like a mad animal than a human being ,
WHO 曾是 现在 更多的 喜欢 一个 疯狂的 动物 比 一个 人类 存在 ,

他现在更像一头疯兽，而不是一个人。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [hɪm'self] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['netɪŋ] ,
calling to some of the crew to help him , himself cut down the boarding netting ,
呼叫 到 一些 的 这 全体人员 到 帮助 他 , 他自己 切 向下 这 登机 网 ,

他呼唤一些船员来帮忙，自己则割断了登船网。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] - ['paʊndə(r)] , [hə:l] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒdɪli] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and lifting one of the 6 - pounders , hurled it bodily into one of the
和 举重 一 的 这 6 - 磅 , 投掷 它 身体上的 进入 一 的 这
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

然后他举起一门6磅炮，猛地把它扔进其中一艘船里。

['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
smashing a large hole through it .
粉碎 一个 大的 洞 通过 它 .

把它砸出一个大洞。

[ðen] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['neɪkɪd] ['neɪtɪvz] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] ,
Then a score of naked natives leapt into the remaining one ,
然后 一个 分数 的 裸 本地人 跳跃 进入 这 其余的 一 ,

然后，二十几个赤身裸体的土著人跳进了剩下的那个洞里。

[ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði] [kruː] [tɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [rɪ'meɪnd] .
and cut and stabbed the crew till not a living soul remained .
和 切 和 刺伤 这 全体人员 直到 不是 一个 活的 灵魂 剩余 .

他们将船员们残忍杀害，直到一个活口都不剩。

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːlɪə(r)] ,
Some indeed had tried to swim to the shore a few minutes earlier ,
一些 的确 有 尝试 到 游泳 到 这 支撑 一个 很少 分钟 早些时候 ,

确实有些人几分钟前就试图游到岸边了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [breɪnz] ['biːt(ə)n]
but these poor wretches were met by canoes , and their brains beaten
但 这些 贫穷的 可怜虫 是 遇见 经过 独木舟 , 和 他们的 大脑 被打败
[aʊt] [wɪð] [klʌbz] .
out with clubs .
出去 和 俱乐部 .

但这些可怜的人却遭遇了独木舟，他们的脑袋被棍棒打爆了。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tuː; tə]
The memory of that awful day of carnage will be with me if I live to
这 记忆 的 那 可怕 天 的 屠杀 将要 是 和 我 如果 我 居住 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
be a hundred .
是 一个 百 .

即使我能活到一百岁，那场可怕的屠杀的记忆也将永远伴随着我。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɒts] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [rɪ'stɔːd] [sʌm; səm]['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ]
“ As soon as possible Watts and the carpenter restored some order among
“ 作为 很快 作为 可能的 瓦特 和 这 木匠 恢复 一些 命令 之中
['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] ,
our native allies ,
我们的 本国的 盟国 ,

“沃茨和那位木匠尽快恢复了我们土著盟友之间的秩序，

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kʌstəm] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['mjuːtɪleɪtɪŋ]
who , according to their custom , were beheading and otherwise mutilating
WHO , 根据 到 他们的 风俗 , 是 斩首 和 否则 残害
[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
the bodies of the enemy .
这 身体 的 这 敌人 .

他们按照习俗，对敌人的尸体进行斩首或其他残忍的肢解。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [lɒst] [fɔ:(r)] [kɪld] [ænd; ənd][hæd; həd][ə'baʊt] [ˌθɜ:'ti:n] ['wu:ndɪd] .
We found that we had lost four killed and had about thirteen wounded .
我们 成立 那 我们 有 丢失的 四 被杀 和 有 关于 十三 受伤 .

我们发现有四人阵亡，约十三人受伤。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪld] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [men] .
Of those killed two were white men .
的 那些 被杀 二 是 白色的 男人 .

死者中有两人是白人。

" [ðen] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪtɪvz] ,
" Then taking with me half a dozen natives ,
" 然后 采取 和 我 一半 一个 打 本地人 ,

然后我带上了六个当地人，

[ai] [went] [ɒf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bəʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['aʊə(r)] [greɪp] - [ʃɒt] [hæd; həd]
I went off in one of our own boats to the spot where our grape - shot had
我 去 离开 在 一 的 我们的 自己的 船 到 这 点 在哪里 我们的 葡萄 - 射击 有
[sʌŋk] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [maɪ] ['hʌzbənd] .
sunk the boat in which the native had said he had seen my husband .
沉没 这 船 在 哪个 这 本国的 有 说 他 有 已见 我的 丈夫 .

我乘着我们自己的一艘船，前往我们用霰弹击沉那艘船的地方，那个土著人说他曾在那艘船上看到过我的丈夫。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt][fɔ:(r)] ['fæðəmz] [di:p] ,
The water was only about four fathoms deep ,
这 水 曾是 仅有的 关于 四 英寻 深的 ,

水深只有大约四英寻。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] ['klɪəli] [si:] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['sændi] ['bɒtəm] .
and we could clearly see numbers of bodies lying on the white sandy bottom .
和 我们 可以 清楚地 看 数字 的 身体 说谎 在 这 白色的 沙 底部 .

我们可以清楚地看到许多尸体躺在白色的沙质海底。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ,
One by one they were raised to the surface and examined ,
一 经过 一 他们 是 提高 到 这 表面 和 检查 ,

他们被一个接一个地抬到水面接受检查。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] [reɪzd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] .
and the fifth one raised was that of my poor husband .
和 这 第五 一 提高 曾是 那 的 我的 贫穷的 丈夫 .

第五个举起的，是我可怜的丈夫的。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [feɪs]
His arms were bound behind his back , and his chest and face
他的 武器 是 边界 在后面 他的 后退 , 和 他的 胸部 和 脸
[wɜ:(r); wə(r)] ['ʃætəd] [baɪ] [greɪp] - [ʃɒt] .
were shattered by grape - shot .
是 破碎 经过 葡萄 - 射击 .

他的双臂被反绑在背后，胸部和脸部被霰弹击碎。

" [ə; eɪ][waɪld]['fjʊəri] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] .
" A wild fury took possession of me , but I could not speak .
" 一个 荒野 愤怒 采取 拥有 的 我 , 但 我 可以 不是 说话 .

“一股狂怒怼到了我身上，但我却说不出话来。”

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
I could only point to the ship .
我 可以 仅有的 观点 到 这 船 .

我只能指着那艘船。

[wiː; wi] [went] [bæk] [ɒn] [bɔːd] ,
We went back on board ,
我们 去 后退 在 木板 ,

我们重新登船了。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [siː] .
and my husband's body was laid on deck for the crew to see .
和 我的 丈夫的 身体 曾是 铺设 在 甲板 为了 这 全体人员 到 看 .

我丈夫的遗体被放在甲板上，供船员们瞻仰。

“ [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [ai][dɪd][ɔː(r)] [sed] ,
“ I hardly know what I did or said ,
“ 我 几乎 知道 什么 我 做过 或者 说 ,

我几乎不知道我做了什么或说了什么，

[bʌt; bət][ai][duː; də][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɒts] [swɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'vendʒ] ,
but I do remember that Watts swore to me that I should be revenged ,
但 我 做 记住 那 瓦特 发誓 到 我 那 我 应该 是 复仇 ,

但我记得沃茨曾向我发誓要报复我。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ai][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bəʊts]
and in a few minutes I was seated beside him in one of our own boats
和 在 一个 很少 分钟 我 曾是 坐着 旁 他 在 一 的 我们的 自己的 船
[wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] ,
with a pistol in my hand ,
和 一个 手枪 在 我的 手 ,

几分钟后，我就坐在他旁边，在我们自己的一艘船上，手里拿着一把手枪。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [kə'nuːz] ,
and we , in company with thirty or forty canoes ,
和 我们 , 在 公司 和 三十 或者 四十 独木舟 ,

我们一行三四十艘独木舟，

[wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkəd] [ˌaʊt'saɪd] .
were on our way to the ships anchored outside .
是 在 我们的 方式 到 这 船舶 锚定 外部 .

我们正前往停泊在外面的船只。

“ [wɒt] ['fɒləʊd] [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] ,
“ What followed I cannot remember ,
“ 什么 随后 我 不能 记住 ,

“之后发生的事我就记不清了。”

[bʌt; bət] [wɒts] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
but Watts told me that I was the first to spring up the side of the
但 瓦特 讲述 我 那 我 曾是 这 第一的 到 春天 向上 这 边 的 这
[frentʃ] ['brɪgənˌtiːn] ,
French brigantine ,
法语 双桅帆船 ,

但沃茨告诉我，我是第一个跳上那艘法国双桅帆船船舷的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][ai]['faɪəd][maɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪm] ,
and that the captain , as I fired my pistol at him ,
和 那 这 队长 , 作为 我 被解雇 我的 手枪 在 他 ,

当我向船长开枪时，

[strʌk] [ɒf] [maɪ][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [hɪm'self] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
struck off my hand with his sword , and was then himself cut down by the
击 离开 我的 手 和 他的 剑 , 和 曾是 然后 他自己 切 向下 经过 这
['kɑːpəntə(r)] .
carpenter .
木匠 .

他用剑砍掉了我的手，然后他自己也被木匠砍死了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [naɪn] [men] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] ['aʊə(r)] [men] ,
There were but nine men on board , and these were soon disposed of by our men ,
那里 是 但 九 男人 在 木板 ， 和 这些 是 很快 处置 的 经过 我们的 男人 ，

船上只有九个人，很快就被我们的人解决了。

[huː] [geɪv] [nəʊ] ['kwɔːtə(r)] .
who gave no quarter .
WHO 给予 不 四分之一 .

他们毫不留情。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
My husband's vessel was in charge of but three of the enemy , and from them ,
我的 丈夫的 血管 曾是 在 收费 的 但 三 的 这 敌人 ， 和 从 他们 ，

我丈夫的船只负责对付三名敌军，而从他们之中，

[wen] [ðeɪ] [sə'rendəd] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,
when they surrendered , we heard that every one of her crew ,
什么时候 他们 投降 ， 我们 听到 那 每一个 一 的 她 全体人员 ，

当他们投降时，我们听说她的每一位船员都……

[ɪk'sept] [ðə; ði] [meit] ['maɪsən] [ænd; ənd] [maɪ] ['hʌzbənd] , [hæd; həd] [biːn] ['kruːəli] ['slɔːtəd] [æt; ət] - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] .
except the mate Myson and my husband , had been cruelly slaughtered at Vavitao a few days previously .
除了 这 伴侣 我的儿子 和 我的 丈夫 ， 有 到过 残酷地 屠杀 在 - 一个 很少 天 之前 .

除了我的丈夫迈森和我的同伴之外，其他人都已于几天前在瓦维塔奥惨遭屠杀。

[wɒts] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [men] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ;
Watts tried to save the lives of these three men , but in vain ;
瓦特 尝试 到 节省 这 生活 的 这些 三 男人 ， 但 在 徒劳 ；

沃茨试图挽救这三人的生命，但无济于事；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɪld] [ðem; ðəm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
the natives killed them , in spite of all his efforts .
这 本地人 被杀 他们 ， 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 .

尽管他竭尽全力，但土著人还是杀死了他们。

[ðeɪ] [daɪd] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] .
They died bravely enough , poor wretches .
他们 死亡 勇敢地 足够的 ， 贫穷的 可怜虫 .

他们死得挺勇敢，可怜的家伙们。

“ [wɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] ,
“ Watts and the carpenter succeeded in saving my life ,
“ 瓦特 和 这 木匠 成功了 在 保存 我的 生活 ，

“沃茨和那位木匠成功救了我的命，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːm] [hiːld] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] ,
and the stump of my arm healed up very quickly ,
和 这 树桩 的 我的 手臂 已治愈 向上 非常 迅速地 ，

我的手臂残端很快就愈合了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['wʊmən] .
for I was always a strong and vigorous woman .
为了 我 曾是 总是 一个 强的 和 蓬勃 女士 .

因为我一直以来都是一个坚强而有活力的女人。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['brɪɡənˌtiːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt]
When they came to search the cabin of the French brigantine they found that
什么时候 他们 来了 到 搜索 这 舱 的 这 法语 双桅帆船 他们 成立 那
[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [maɪ][hænd] — [wɒz; wəz] ['luːɪs] - ,
her captain — the man who had cut off my hand — was Louis Pellatier ,
她 队长 — 这 男人 WHO 有 切 离开 我的 手 — 曾是 路易斯 - ,

当他们搜查那艘法国双桅帆船的船舱时，发现船长——就是砍掉我手的那个人——是路易·佩拉蒂埃。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [mæn] [huː] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the very same man who , years before ,
这 非常 相同的 男人 WHO , 年 前 ,

正是多年前的那个人，

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði][galapægəus]['aɪləndz] .
had attempted to shoot my poor husband at the Galapagos Islands .
有 尝试过 到 射击 我的 贫穷的 丈夫 在 这 加拉帕戈斯群岛 岛屿 .

他曾试图在加拉帕戈斯群岛枪杀我可怜的丈夫。

“ [ai] [seɪld] [wɪð] [wɒts] [tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['brɪɡənˌtiːn] ,
“ I sailed with Watts to Port Jackson a few months later in the French brigantine ,
“ 我 航行 和 瓦特 到 港口 杰克逊 一个 很少 几个月 之后 在 这 法语 双桅帆船 ,

几个月后，我与沃茨一起乘坐法国双桅帆船前往杰克逊港。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][æz; əz][ə; eɪ][praɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] .
which was sold as a prize , and remained there for nearly two years .
哪个 曾是 卖 作为 一个 奖 , 和 剩余 那里 为了 几乎 二 年 .

它被当作奖品出售，并在那里存放了近两年。

[ðen] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ə'fekt] [maɪ] [helθ] ,
Then the loneliness of my life began to affect my health ,
然后 这 孤独 的 我的 生活 开始 到 影响 我的 健康 ,

后来，生活中的孤独开始影响我的健康。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
and so I returned here to live and die .
和 所以 我 返回 这里 到 居住 和 死 .

于是我又回到了这里，在这里生活，在这里死去。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][hæv; həv][ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]
And here on this island have I lived for nearly fifty years in peace and
和 这里 在 这 岛 有 我 居住地 为了 几乎 五十 年 在 和平 和
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

我在这座岛上和平幸福地生活了近五十年。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] ['rændəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [hɪə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hæpi] ,
for since Randle and his family came here I have been very happy ,
为了 自从 兰德尔 和 他的 家庭 来了 这里 我 有 到过 非常 快乐的 ,

自从兰德尔一家来到这里，我就一直非常高兴。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai]['əʊnli][ə'weɪt][ðə; ði][lɑːst][kɔːl][ɒv; əv][ɔːl] — [ðæt] [kɔːl] [wɪtʃ] [wɪl] ['sʌmən] [ˌem 'iː]
and now I only await the last call of all — that call which will summon me
和 现在 我 仅有的 等待 这 最后的 称呼 的 全部 — 那 称呼 哪个 将要 召唤 我
[tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] ,
to stand before the throne ,
到 站立 前 这 王座 ,

现在我只等待最后的召唤——那召唤我站在王座前的召唤。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] . ”
side by side with my dear husband . ”
边 经过 边 和 我的 亲爱的 丈夫 . ”

与我亲爱的丈夫并肩而立。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神